

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ УКРАИНЫ**  
**ХАРЬКОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ**  
**ИМЕНИ СЕМЁНА КУЗНЕЦА**

*Н. П. Андреева*

**ИНТЕНСИВНЫЙ КУРС  
ОБУЧЕНИЯ ФОНЕТИКЕ  
РУССКОГО ЯЗЫКА  
КАК ИНОСТРАННОГО**

**Учебно-практическое пособие**

**Харьков**  
**ХНЭУ им. С. Кузнеця**  
**2018**

УДК 811.161.1'243+811.161.1'342](075)

A65

Рецензенти: канд. філол. наук, доцент кафедри історії та мовознавства Українського державного університету залізничного транспорту *О. П. Мосьпан*; старший викладач кафедри мовної підготовки Центру міжнародної освіти ХНУ імені В. Н. Каразіна, канд. філос. наук *С. П. Домніч*.

**Рекомендовано до видання рішенням ученої ради Харківського національного економічного університету імені Семена Кузнеця.**

Протокол № 9 від 25.06.2018 р.

*Самостоятельное электронное текстовое сетевое издание*

**Андреева Н. П.**

A65       Интенсивный курс обучения фонетике русского языка как иностранного : учебно-практическое пособие [Электронный ресурс] / Н. П. Андреева. – Харьков : ХНЭУ им. С. Кузнеця, 2018. – 156 с. (Рус., англ., фр., вьет., кит. яз.)

ISBN 978-966-676-741-0

Курс знакомит с фонетической системой русского языка как иностранного и его законами. Фонетический материал подаётся в интенсивной форме с использованием разнообразных видов заданий в соответствии с дидактическим принципом – от простого к сложному.

Рекомендовано для иностранных слушателей подготовительного отделения, для работы на краткосрочных курсах, а также для лиц, изучающих русский язык самостоятельно.

**УДК 811.161.1'243+811.161.1'342](075)**

© Андреева Н. П., 2018

© Харьковский национальный экономический университет имени Семёна Кузнеця, 2018

ISBN 978-966-676-741-0

## Введение

Предлагаемый "Интенсивный курс обучения фонетике русского языка как иностранного" является практическим пособием для иностранных слушателей подготовительного отделения.

Курс знакомит с фонетикой, звуковой системой языка, даёт сведения о её законах, которые обобщены в таблицах.

Основная цель – подача фонетического материала с использованием разнообразных видов заданий в соответствии с дидактическим принципом – от простого к сложному.

Задача пособия – выработать артикуляцию, необходимую для правильного произношения, и интонирование, способствующее успешному развитию устной речи обучаемых.

Специфика данного курса заключается в том, что введение фонетического материала начинается с постановки твёрдых согласных звуков в сочетании с гласными, затем ставятся мягкие согласные звуки. Такое расположение фонетического материала даёт возможность сосредоточить внимание слушателя на особенностях произношения поставленных звуков.

Пособие носит комплексный характер. Все аспекты языка представлены в нём в их функциональной взаимосвязи – в различных видах речевой деятельности.

Пособие включает постановочно-тренировочные упражнения, которые рассматриваются как переходные от отдельного звука к названию буквы, от буквы к слогу, от слога к слову, от слова к фразе и коротким текстам.

Представленные упражнения связаны с развитием письма. От письменной формы речи осуществляется переход к чтению и говорению (мини-диалоги, мини-монологи).

Текстовый материал, включённый в пособие, удовлетворяет коммуникативным потребностям учащихся на начальном этапе обучения. Запоминание слов происходит за счёт их многократного повторения. Задания и упражнения также направлены на освоение и закрепление новой лексики и активизируют её использование в речи.

Данный курс состоит из трёх занятий и рассчитан на 36 – 40 часов аудиторной работы. На каждое занятие (в два дня) отводится 12 часов.

Прилагается фонетический комментарий на русском, английском, французском, китайском и вьетнамском языках, поурочные словари, переведённые на четыре языка и фонетическая разминка в стихах, пословицах, поговорках и загадках для отработки соответствующих звуков.

Автор искренне благодарит всех, кто помогал ему в работе над этим пособием: старшего преподавателя Э. Н. Герасименко за полезные обсуждения и методические советы; преподавателя Е. Д. Баласанян за перевод фонетических комментариев на английский язык (кафедра украиноведения и языковой подготовки иностранных граждан ХНЭУ им. С. Кузнеца); Л. В. Педченко, зав. кафедрой русского языка, кандидата филологических наук, доцента за содействие в переводе на китайский (магистр Ле Чаоуха) и вьетнамский языки (бакалавры Ле Ти Ким Ань и Динь Тхи Нью Чанг (ХНУ им. В. Н. Каразина)), преподавателя Ламааши Мохамеда за перевод на французский язык (кафедра педагогики и иностранной филологии ХНЭУ им. С. Кузнеца).

## Методические рекомендации для преподавателя

Курс носит комплексный характер. Все аспекты представлены в нём в их функциональной зависимости – в различных видах речевой деятельности.

Пример одной из форм речевой деятельности является **говорение**, опережающее письменную речь. В этой связи *целесообразно уже на первом занятии перед постановкой звуков обратить внимание на развитие устной речи*. Как образец принимается речь преподавателя, который использует такие приёмы, как диалог и монолог.

Диалог происходит в однозначной ситуации. При этом учитываются индивидуальные способности учащихся и используемый метод, который создаёт условия для стимулирования и поддержания самостоятельной деятельности обучаемых, для развития мышления и творчества. Кроме того, могут учитываться запоминание звучащей речи преподавателя и языковая догадка (с опорой на наглядность). Всё это способствует выходу на подготовленный монолог.

Такой путь при интенсивном обучении фонетике русского языка, как показал опыт работы с иностранной аудиторией, является более рациональным и приемлемым, чем традиционный.

### Подготовительные упражнения. Тема "Знакомство"

СЛУШАЙТЕ!

ПОВТОРЯЙТЕ!

Здравствуйте!

Доброе утро!

Добрый день!

Добрый вечер!

Доброй ночи!

Мой родной город

Моя страна

Моё имя

Ваш родной город

Ваша страна

Ваше имя

Его родной город

Её родной город

Его страна

Её страна

Его имя

Её имя

### *Диалог 1*

- |                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| – Здравствуй(-те)!              | – How do you do?                |
| – Добрый день!                  | – Good afternoon!               |
| – Вы студент?                   | – Are you a student?            |
| – Да, я студент.                | – Yes, I am a student.          |
| – Ваше имя Джон?                | – Is your name John?            |
| – Да, моё имя Джон.             | – Yes, my name is John.         |
| – Ваша страна Гана?             | – Is your country Ghana?        |
| – Да, моя страна – Гана.        | – Yes, my country is Ghana.     |
| – Ваш родной город Аккра?       | – Is your native city Accra?    |
| – Да, мой родной город – Аккра. | – Yes, my native city is Accra. |

### *Диалог 2*

- |                                 |                                  |
|---------------------------------|----------------------------------|
| – Добрый день!                  | – Good afternoon!                |
| – Здравствуй(-те)!              | – How do you do?                 |
| – Он студент?                   | – Is he a student?               |
| – Да, он студент.               | – Yes, he is a student.          |
| – Его имя Джон?                 | – Is his name John?              |
| – Да, его имя Джон.             | – Yes, his name is John.         |
| – Его страна Гана?              | – Is his country Ghana?          |
| – Да, его страна – Гана.        | – Yes, his country is Ghana.     |
| – Его родной город Аккра?       | – Is his native city Accra?      |
| – Да, его родной город – Аккра. | – Yes, his native city is Accra. |

### *Диалог 3*

- |                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| – Здравствуй(-те)!              | – How do you do?                |
| – Добрый день!                  | – Good afternoon!               |
| – Вы студентка?                 | – Are you a student?            |
| – Да, я студентка.              | – Yes, I am a student.          |
| – Ваше имя Мария?               | – Is your name Maria?           |
| – Да, моё имя Мария.            | – Yes, my name is Maria.        |
| – Ваша страна Гана?             | – Is your country Ghana?        |
| – Да, моя страна – Гана.        | – Yes, my country is Ghana.     |
| – Ваш родной город Аккра?       | – Is your native city Accra?    |
| – Да, мой родной город – Аккра. | – Yes, my native city is Accra. |

### *Диалог 4*

- |                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| – Добрый день!                 | – Good afternoon!                |
| – Здравствуй(-те)!             | – How do you do?                 |
| – Она студентка?               | – Is she a student?              |
| – Да, она студентка.           | – Yes, she is a student.         |
| – Её имя Мария?                | – Is her name Maria?             |
| – Да, её имя Мария.            | – Yes, her name is Maria.        |
| – Её страна Гана?              | – Is her country Ghana?          |
| – Да, её страна – Гана.        | – Yes, her country is Ghana.     |
| – Её родной город Аккра?       | – Is her native city Accra?      |
| – Да, её родной город – Аккра. | – Yes, her native city is Accra. |

### *Диалог 1*

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| – Здравствуй(-те)!                   | – Bonjour!                              |
| – Добрый день!                       | – Bonjour!                              |
| – Вы студент?                        | – Vous etes en étudiant?                |
| – Да, я студент.                     | – Oui, je suis en étudiant.             |
| – Ваше имя Орель?                    | – Vous vous appelez Orel?               |
| – Да, моё имя Орель.                 | – Oui, je m'appelle Orel.               |
| – Ваша страна Конго?                 | – Vous etes du Congo?                   |
| – Да, моя страна – Конго.            | – Oui, je suis du Congo.                |
| – Ваш родной город Браззавиль?       | – Votre ville natale est Brazzaville?   |
| – Да, мой родной город – Браззавиль. | – Oui, ma ville natale est Brazzaville. |

### *Диалог 2*

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| – Добрый день!                       | – Bonjour!                              |
| – Здравствуй(-те)!                   | – Bonjour!                              |
| – Он студент?                        | – Il est en étudiant?                   |
| – Да, он студент.                    | – Oui, il est en étudiant.              |
| – Его имя Орель?                     | – Il s'appelle Orel?                    |
| – Да, его имя Орель.                 | – Oui, il s'appelle Orel.               |
| – Его страна Конго?                  | – Il est du Congo?                      |
| – Да, его страна – Конго.            | – Oui, il est du Congo.                 |
| – Его родной город Браззавиль?       | – Sa ville natale est Brazzaville?      |
| – Да, его родной город – Браззавиль. | – Oui, sa ville natale est Brazzaville. |

### *Диалог 3*

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| – Доброе утро!                        | – Bonjour!                             |
| – Добрый день!                        | – Bonjour!                             |
| – Вы студентка?                       | – Vous etes une étudiante?             |
| – Да, я студентка.                    | – Oui, je suis une étudiante.          |
| – Ваше имя Глория?                    | – Vous vous appelez Gloria?            |
| – Да, моё имя Глория.                 | – Oui, je m'appelle Gloria.            |
| – Ваша страна Конго?                  | – Vous etes du Congo?                  |
| – Да, моя страна – Конго.             | – Oui, je suis du Congo.               |
| – Ваш родной город Браззавиль?        | – Votre ville natale est Brazzaville?  |
| – Нет, мой родной город – Пуэнт-Нуар. | – Non, ma ville natale est Point-Noir. |

### *Диалог 4*

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| – Здравствуй(-те)!                  | – Bonjour!                             |
| – Добрый день!                      | – Bonjour!                             |
| – Она студентка?                    | – Elle est une étudiante?              |
| – Да, она студентка.                | – Oui, elle est une étudiante.         |
| – Её имя Глория?                    | – Elle s'appelle Gloria?               |
| – Да, её имя Глория.                | – Oui, elle s'appelle Gloria.          |
| – Её страна Конго?                  | – Son pays est le Congo?               |
| – Да, её страна – Конго.            | – Oui, son pays est le Congo.          |
| – Её родной город Пуэнт-Нуар?       | – Sa ville natale est Point-Noir?      |
| – Да, её родной город – Пуэнт-Нуар. | – Oui, sa ville natale est Point-Noir. |

### *Диалог 1*

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| – Здравствуй(-те)!              | – Xin chào!   |
| – Доброе утро!                  | – Xin chào!   |
| – Вы студент?                   | – Bạn là sinh viên phải không?                      |
| – Да, я студент.                | – Đúng rồi, tôi là sinh viên.                       |
| – Ваше имя Нгуен Туан Ань?      | – Tên của bạn là Nguyễn Tuấn Anh?                   |
| – Да, моё имя Нгуен Туан Ань.   | – Vâng, tên tôi là Nguyễn Tuấn Anh.                 |
| – Ваша страна Вьетнам?          | – Đất nước của bạn là Việt Nam?                     |
| – Да, моя страна – Вьетнам.     | – Đúng, đất nước tôi là Việt Nam.                   |
| – Ваш родной город Ханой?       | – Thành phố quê hương của bạn là Hà Nội?            |
| – Да, мой родной город – Ханой. | – Vâng, Hà Nội đúng là thành phố quê hương của tôi. |

### *Диалог 2*

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| – Добрый день!                  | – Xin chào!  |
| – Здравствуй(-те)!              | – Xin chào!  |
| – Он студент?                   | – Anh ấy là sinh viên phải không?                      |
| – Да, он студент.               | – Vâng, anh ấy là sinh viên.                           |
| – Его имя Нгуен Туан Ань?       | – Tên của anh ấy là Nguyễn Tuấn Anh?                   |
| – Да, его имя Нгуен Туан Ань.   | – Đúng, tên của anh ấy là Nguyễn Tuấn Anh.             |
| – Его страна Вьетнам?           | – Đất nước của anh ấy là Việt Nam?                     |
| – Да, его страна – Вьетнам.     | – Đúng, đất nước của anh ấy là Việt Nam.               |
| – Его родной город Ханой?       | – Thành phố quê hương của anh ấy là Hà Nội?            |
| – Да, его родной город – Ханой. | – Chính xác, thành phố quê hương của anh ấy là Hà Nội. |

### Диалог 3

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| – Доброе утро!                       | – Xin Chào!  |
| – Добрый день!                       | – Xin chào!  |
| – Вы студентка?                      | – Bạn là sinh viên phải không?                       |
| – Да, я студентка.                   | – Vâng, tôi là sinh viên.                            |
| – Ваше имя Ле Тхи Ми Линь?           | – Tên của bạn là Lê Thị Mỹ Linh?                     |
| – Да, моё имя Ле Тхи Ми Линь.        | – Đúng rồi, tên của tôi là Lê Thị Mỹ Linh.           |
| – Ваша страна Вьетнам?               | – Đất nước của bạn là Việt Nam?                      |
| – Да, моя страна – Вьетнам.          | – Phải rồi, đất nước của tôi là Việt Nam.            |
| – Ваш родной город Ханой?            | – Thành phố quê hương của bạn là Hà Nội?             |
| – Нет, мой родной город – Хо Ши Мин. | – Không, thành phố quê hương của tôi là Hồ Chí Minh. |

### Диалог 4

- |  |   |
|--|---|
| – Здравствуй(-те)!                                   | – Xin chào!   |
| – Доброе утро!                                       | – Xin chào!   |
| – Кто вы?  | – Bạn là ai?  |
| – Я студент. А вы?                                   | – Tôi là sinh viên. Còn bạn?                        |
| – Я преподаватель. Как Вас зовут?                    | – Tôi là giảng viên. Tên của bạn là gì?             |
| – Меня зовут Ань. А Вас?                             | – Tên em là Anh. Còn tên của thầy/cô là gì ạ?       |
| – Моё имя Нина Петровна.<br>Ань, откуда Вы приехали? | – Tên của tôi là Nina Petrovna. Anh, em đến từ đâu? |
| – Я приехал из Вьетнама.                             | – Em đến từ Việt Nam ạ.                             |
| – А где Вьетнам?                                     | – Việt Nam ở đâu?                                   |
| – Вьетнам в Азии.                                    | – Việt Nam ở châu Á ạ.                              |
| – Какой Ваш родной город?                            | – Thành phố nào là thành phố quê hương của em?      |
| – Мой родной город – Ханой.                          | – Thành phố quê hương của em là Hà Nội.             |
| – Спасибо!   | – Cảm ơn em!  |

## Диалог 1

- |                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| – Здравствуй(-те)!              | – 你(您)好!        |
| – Добрый день!                  | – 下午好!          |
| – Вы студент?                   | – 您是学生吗?        |
| – Да, я студент.                | – 是的, 我是学生.     |
| – Ваше имя Дунь Фанькай?        | – 您的名字是杜凡凯吗?    |
| – Да, моё имя Дунь Фанькай.     | – 是的, 我的名字是杜凡凯. |
| – Ваша страна Китай?            | – 您的国家是中国吗?     |
| – Да, моя страна – Китай.       | – 是的, 我的国家是中国.  |
| – Ваш родной город Пекин?       | – 您的家乡是北京吗?     |
| – Да, мой родной город – Пекин. | – 是的, 我的家乡是北京.  |

## Диалог 2

- |                                 |                 |
|---------------------------------|-----------------|
| – Добрый день!                  | – 下午好!          |
| – Добрый день!                  | – 下午好!          |
| – Он студент?                   | – 他是学生吗?        |
| – Да, он студент.               | – 是的, 他是学生.     |
| – Его имя Дунь Фанькай?         | – 他的名字是杜凡凯吗?    |
| – Да, его имя Дунь Фанькай.     | – 是的, 他的名字是杜凡凯. |
| – Его страна Китай?             | – 他的国家是中国吗?     |
| – Да, его страна – Китай.       | – 是的, 他的国家是中国.  |
| – Его родной город Пекин?       | – 他的家乡是北京吗?     |
| – Да, его родной город – Пекин. | – 是的, 他的家乡是北京.  |

### Диалог 3

- |                                 |                |
|---------------------------------|----------------|
| – Здравствуй(-те)!              | – 你(您)好!       |
| – Здравствуй(-те)!              | – 你(您)好!       |
| – Вы студентка?                 | – 您是学生吗?       |
| – Да, я студентка.              | – 是的, 我是学生.    |
| – Ваше имя Юй Чан?              | – 您的名字是余婵吗?    |
| – Да, моё имя Юй Чан.           | – 是的, 我的名字是余婵. |
| – Ваша страна Китай?            | – 您的国家是中国吗?    |
| – Да, моя страна – Китай.       | – 是的, 我的国家是中国. |
| – Ваш родной город Пекин?       | – 您的家乡是北京吗?    |
| – Да, мой родной город – Пекин. | – 是的, 我的家乡是北京. |

### Диалог 4

- |                                |                |
|--------------------------------|----------------|
| – Добрый день!                 | – 下午好!         |
| – Добрый день!                 | – 下午好!         |
| – Она студентка?               | – 她是学生吗?       |
| – Да, она студентка.           | – 是的, 她是学生.    |
| – Её имя Юй Чан?               | – 她的名字是余婵吗?    |
| – Да, её имя Юй Чан.           | – 是的, 她的名字是余婵. |
| – Её страна Китай?             | – 她的国家是中国吗?    |
| – Да, её страна – Китай.       | – 是的, 她的国家是中国. |
| – Её родной город Пекин?       | – 她的家乡是北京吗?    |
| – Да, её родной город – Пекин. | – 是的, 她的家乡是北京. |

### Слушайте!

Я преподаватель. Моё имя Нина Петровна. Моя страна – Украина.  
Мой родной город – Харьков.

### Говорите! Монолог

1. Я ... . Моё имя ... . Моя страна ... . Мой родной город ... .
2. Он ... . Его имя ... . Его страна ... . Его родной город ... .
3. Она ... . Её имя ... . Её страна ... . Её родной город ... .

# Фонетика как наука

Слово "фонетика" произошло от греческого *phonetikos*, что в переводе значит "звуковой", "голосовой" [11, с. 535].

Фонетика – наука о языке, которая изучает звуковую систему языка. Предмет изучения фонетики – звуки речи.

## Занятие I

### Уроки 1 – 2

#### I. Звуки и буквы

1. Гласные звуки [а], [о], [у], [ы], [э].
2. Согласные звуки [м], [п], [д], [т], [н], [в], [к], [с], [з], [б], [г], [л], [р], [ф].
3. Буквы, обозначающие гласные звуки: А а, О о, У у, ы, Э э.
4. Буквы, обозначающие согласные звуки: М м, П п, Д д, Т т, Н н, В в, К к, С с, З з, Б б, Г г, Л л, Р р, Ф ф.

#### II. Фонетические законы.

1. Понятие об ударении.
2. Редукция "о".
3. Твёрдые согласные.
4. Звонкие и глухие согласные.
5. Интонационные конструкции: ИК-1, ИК-2, ИК-3.

1. СЛУШАЙТЕ!	Аа	[...] [...] [...]
ПОВТОРЯЙТЕ!	Оо	[...] [...]
	Уу	[...]
ЧИТАЙТЕ!	[а] [о] [у] а-о-у	
	а-о-у, о-у-а, у-о-а	
СМОТРИТЕ!	<i>А а</i>	[...] ← [ы] [у]
ПИШИТЕ!	<i>О о</i>	↙ [э] [о]
	<i>У у</i>	[а] ↘
СМОТРИТЕ!	Опора на наглядность	
ГОВОРите!		

**Примечание.** Наглядность – буквы алфавита, карта, рисунки, фото, цифры, окружающие предметы.

2. СЛУШАЙТЕ! [у] [ы] [э] у-ы-э ы, Э э  
 ПОВТОРЯЙТЕ! у-ы-э, а-о-у-ы-э, о-у-ы-а  
 ы-у-о-а, а-ы-о-у, о-а-у-э  
 у-ы-э, а-э-у, а-о-у

ЧИТАЙТЕ! А а, О о, У у, ы, Э э  
 а-о-у-ы-э, ы-э-у-о-а, о-у-а-ы-э

СМОТРИТЕ! Э э  
 ПИШИТЕ! ы ыэ ыу

СМОТРИТЕ! Опора на наглядность  
 ГОВОРИТЕ!

3. СЛУШАЙТЕ! [м]-м-м-м М м (эм)  
 ПОВТОРЯЙТЕ! ма-мо-му-мэ-мы  
 ма-ам, мы-ым, мо-ом  
 мэ-эм, му-ум  
 ма-ма-мама

ЧИТАЙТЕ! А а, О о, У у, ы, Э э, М м (эм)  
 Мама. Мы.

СМОТРИТЕ! М м ма мо му мы мэ  
 ПИШИТЕ! ам ом ум ым эм  
 Мама. Мы.

СМОТРИТЕ! Опора на наглядность  
 ГОВОРИТЕ!

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

Модель ударения: 

— —
ма́ма

4. СЛУШАЙТЕ! [п]-п-п-п П п (пэ)  
 ПОВТОРЯЙТЕ! па-по-пу-пы-пэ, па-ап, пу-уп, пэ-эп  
 по-оп, пы-ып, па-па-папа

ЧИТАЙТЕ! А а, О о, У у, ы, Э э, М м (эм), П п (пэ).  
Ма́ма. Мы. Па́па.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ! *П п па по пу пы пэ*  
*ап оп уп ып эп*  
*Па́па.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ! Опора на наглядность

5. СЛУШАЙТЕ! [д]-д-д-д Д д (дэ)  
ПОВТОРЯЙТЕ! да-до-ду-ды-дэ  
да-ада́, до-адо́  
ду-аду́, ды-ады́  
дэ-аде́  
да-до-адо́-дом

ЧИТАЙТЕ! А а, О о, У у, ы, Э э,  
М м (эм), П п (пэ) Д д (дэ).  
Да. Дом. Мама. Папа. Мы.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ! *Д д да до ду ды дэ*  
*Дом. Да.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ! Опора на наглядность

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

Модель ударения:

—
до́м

6. СЛУШАЙТЕ! [т]-т-т-т Т т (тэ)  
ПОВТОРЯЙТЕ! та-то-ту-ты-тэ  
ат-от-ут-ыт-эт  
та-то-ато́-там

[д], [т]	[т], [д], [т]	ту-ут-тут
да-та	та-да-ат	то-то-та-там
до-то	то-до-от	тэ-та-эт-это [э́та]

ду-ту	ту-ду-ут	та-да-та-дáта
ды-ты	ты-ды-ыт	то-то-том-потóм [патóм]
дэ-тэ	тэ-дэ-эт	

Э́то. Потóм. Там. Тут. Ты.

ЧИТАЙТЕ!                      Текст 1

Это Д д (дэ), а это Т т (тэ). Это А а, а это О о. Это У у, а это О о. Это ы? Да, это ы.

– Это дата?	– Это дом.	– Ты тут?
– Да, это дата.	– Дом там?	– Да, тут.
– Дата тут?	– Да, дом там.	– Тут мы?
– Да, дата тут.	– Мама там?	– Да, мы тут.
	– Да, мама там.	
	– Папа там?	
	– Да, папа там.	

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*Тт та то ту ты тэ  
Э́то да́та. Э́то до́м. Та́м мы.  
Ту́т мы.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

Модель ударения:

– –́
потóм

о → [а]
э́то [э́та]

Там ≠ тут

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 1).

7. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

[н]-н-н-н	Н н (эн)
на-но-ну-ны-нэ, ан-он-ун-ын-эн	
на-ан	но-но-он
ну-ун	он-на-о́на [а́на]
ны-ын	на-на-но-но́та
нэ-эн	[но́та]
	но-ан-но-оно́ [ано́]

Он. О́на. Оно́. Но́та.

ЧИТАЙТЕ!

Текст 2

Это А. Это О, а это У. Это ы, а это Э. Это М (эм), а это Н (эн). Это П (пэ). Это Д (дэ), а это Т (тэ). Это дом. Дом тут. Там ты, он, она, мы. Это дом? Да, это дом. Он там? Да, он там. Это папа. Папа он? Да, папа он. Он там? Да, он там. Это мама. Мама она? Да, мама она. Она там? Да, она там.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*Н н на но ну ны нэ  
ан он ун ын эн*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРите!

Опора на наглядность

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРите!

**Аудирование** (текст 2).

8. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

[в]-в-в-в

В в (вэ)

ва-во-ву-вы-вэ

ва-во ву-вэ

вы-ву ву-вы

во-ва

ва-ва-два (2)

во-во-вот

во-ва-водá [вадá]

Два. Водá. Вы. Вот.

ЧИТАЙТЕ!

Текст 3

Вот Н н (эн), а это В в (вэ). Это два (2), а это датá. Это ты, а это мы. Это вы. Вы тут? Да, мы тут. Это он, а это она. Там дом. Вода там? Да, она там.

Это А а, О о, У у, ы, Э э, а это М м, П п, Д д, Т т, Н н, В в.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*В в ва во ву вы вэ  
Вот. Два. Водá.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

Модель ударения:

О → [o] ↘ [á]	о́н [oн], во́т [voт], вода́ [вада́], о́на [aна́], о́но [aно́]
------------------	--

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 3).

9. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

[к]-к-к-к

К к (ка)

ка-ко-ку-кы-кэ

ка-ак-как, ка-то-кто

ко-ок-ка-ко-ко́мната

ка-ак-кно-окно́ [акно́]

кы-ык-ук-ку-куда́

ко-ку-отку́да [атку́да]

Кто. Как. Ко́мната. Окно́. Куда́.

Отку́да.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

Модель ударения:

' - -
ко́мната

ЧИТАЙТЕ!

Текст 4

Это дом? Да, это он. Тут комната? Да, она тут.  
Окно там? Да, оно там. Кто тут? Тут мама. Тут папа. Кто это? Это ты, он, она, мы, вы. Это К к (ка), В в (вэ), Н н (эн), М м (эм), П п (пэ), Д д (дэ), Т т (тэ).

Кто? Куда́? Отку́да? Как?

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*К к ка ко ку кы кэ*

*Там комната. Тут окно. Оно оно.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

**Русская интонация**  
Интонационные конструкции  
ИК-1, ИК-2, ИК-3

— — \ — ↗ Это комната?	ИК-3	— — — \ — ↘ Да, это комната.	ИК-1
— ↗ Кто там?	ИК-2	— \ — — ↘ Там ты, он, она.	ИК-1

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 4).

10. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

[с]-с-с-с

С с (эс)

са-со-су-сы-сэ

са-ас

са-са-ска-доска́ [даска́]

со-ос

со-со-сок

су-ус

су-су-суп

сы-ыс

сы-сы-сын

сэ-эс

са-ос-вос-вас-восток

[васток]

Доска́. Сок. Суп. Сын. Восток.

ЧИТАЙТЕ!

Текст 5

Вот комната. Кто там? Там мама, папа, сын.

Кто тут? Тут ты, он, она, мы, вы.

Это доска́. Дата там? Да, она́ там. А это два (2).

Вот суп, а это сок.

Восток там? Да, восток там.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*С с са со су сы сэ*

*ас ос ус ыс эс*

*Восток*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 5).

11. СЛУШАЙТЕ! ПОВТОРЯЙТЕ!	Звук [з]-з-з-з	З з (зэ)
	за-зо-зу-зы-зэ	
	[з] [с]	[с] [з] [с]
	за-са	са-за-ас
	зо-со	со-зо-ос
	зу-су	су-зу-ус
	зы-сы	сы-зы-ыс
	зэ-сэ	сэ-зэ-эс
	за-за-вод-завод [завот]	
	за-за-ваза, запад [запат]	
	зу-зу-звуч-звук	
	за-зы-узы-музыка	
	зо-зво-зва-звонок [званок]	
	Завод. Запад. Звук. Звонок. Музыка. Ваза.	

ЧИТАЙТЕ!

Текст 6

Звук [з]. Это З з (зэ). Это комната. Вот окно. Ваза тут? Да, ваза тут. Там вода? Да, вода там. Вода она? Да, вода она.

Звонок. Музыка. Завод.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*З з за зо зу зы зэ  
Звук. Завод он.  
Вода она.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

д →	[д...]	да, дом, доска́ [даска́]
	[...т]	завод [заво́т], запад [запа́т]

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 6).

12. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

Звук [б]-б-б-б  
ба-бо-бу-бы-бэ

Б б (бэ)

[б], [п]

[п], [б], [п]

ба-па

па-ба-ап

бо-по

по-бо-оп

бу-пу

пу-бу-уп

бы-пы

пы-бы-ып

бэ-пэ

пэ-бэ-эп

ба-ба-банán, бу-бу-бúква, зуб [зуп]

ЧИТАЙТЕ!

Текст 7

Звук [б].

Бúква Б б (бэ).

Банán.

Звук [п].

Бúква П п (пэ).

Пáпа.

Звук [д].

Бúква Д д (дэ).

Доска. Дом.

Звук [т].

Бúква Т т (тэ).

Там. Тут.

Звук [з].

Бúква З з (зэ).

Зáпад. Завóд.

Звук [с].

Бúква С с (эс).

Сок. Суп.

Звук [в].

Бúква В в (вэ).

Водá. Вáза. Вот.

Звук [к].

Бúква К к (ка).

Кóмната. Кто?

Как? Кудá?

Звук [м].

Бúква М м (эм).

Мáма. Мы.

Звук [н].

Бúква Н н (эн).

Нóта.

Звук [а].

Бúква А а.

Онá.

Звук [о].

Бúква О о.

Окнó. Онó. Он.

Звук [у].

Бúква У у.

Тут.

Звук [э].

Бúква Э э.

Это.

Звук [ы].

Бúква ы.

Сын.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*Б б ба бо бу бы бэ*  
*Буква.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

б → [б...]	бúква
→ [...п]	зуб [зуп]

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 7).

13. СЛУШАЙТЕ! ПОВТОРЯЙТЕ!	Звук [г]-г-г-г га-го-гу-гы-гэ [г], [к] га-ка го-ко гу-ку гы-кы гэ-кэ га-га-а́га-бума́га, га-га, го-го-год [гот], ка-гда-когда́ [кагда́] Бума́га. Бу́ква. Год. Когда́?	Буква Г г (гэ) [к], [г], [к] ка-га-ак ко-го-ок ку-гу-ук кэ-гэ-эк
------------------------------	---	---

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

Модель ударения: 

— ' —
бума́га

ЧИТАЙТЕ! Текст 8

Вот бумага. Тут дата. Тут буква П п (пэ), а это буква Б б (бэ). Вот буква К к (ка), а это буква Г г (гэ).

- Это комната?
- Да, это комната.
- Кто тут?
- Тут ты, он, она, вы. Тут мы.
- Это дом?
- Да, это он.
- Вода там?
- Да, она там.
- Тут комната?
- Да, она тут.
- Окно там?
- Да, оно там. А вот ваза.
- Вода там?
- Да, там вода.
- Кто тут?
- Тут мама, папа, сын, ты, он, она, мы, вы.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*Г ч га го гу гы гз  
Вот бумага. Тут год.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

з	→ [з...]	звонóк [званóк] газ [гас]
	↘ [...с]	

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 8).

14. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

Звук [л], [л']

Буква Л л (эл)

ла-ло-лу-лы-лэ  
ал-ол-ул-ыл-эл  
ла-ал-ла-лáмпа,  
ло-ол-пол, стол, пóлка  
ло-ло-ла-молоко́ [малако́]  
лу-ул-стул  
ло-ло-лок-потоло́к [патало́к]  
ла-ла-кла-класс [клас]  
ло-ло-ла-ма́сло [ма́сла]  
ло-ло-сло-слог [сло́к],  
ло-ло-лог-моноло́г [манало́к],  
сло́во [сло́ва]  
Пол. Стол. Стул. Потоло́к. Лáмпа.  
Пóлка. Класс. Слог. Моноло́г.  
Молоко́. Ма́сло. Сло́во.

ЧИТАЙТЕ!

Текст 9

Звук [л]. Буква Л л (эл). Это класс. Тут доска. Дата там? Да, она там. Вот слово *монолог*. Тут буква "л".

А это комната. Вот окно. Тут стол, а там стул, пол, потолок. Там лампа? Да, лампа там.



Вот дом, а это парк. Там завод, газ, вода.  
 Это доска. Тут дата, буква Р р (эр), слово *группа*.  
 Там буква "р".  
 А вот класс. Тут группа 2. Там урок.  
 – Кто там?  
 – Там ты, он, она, мы, вы, друг, подруга.

СМОТРИТЕ!  
 ПИШИТЕ!

*Рр ра ро ру ры рэ  
 Это карта. Там страна.  
 Тут город.*

СМОТРИТЕ!  
 ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

СЛУШАЙТЕ!  
 ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 10).

16. СЛУШАЙТЕ!  
 ПОВТОРЯЙТЕ!

Звук [ф]-ф-ф-ф	Буква Ф ф (эф)
фа-фо-фу-фы-фэ	
[в] [ф]	[ф] [в] [ф]
ва-фа	фа-ва-аф
во-фо	фо-во-оф
ву-фу	фу-ву-уф
вы-фы	фы-вы-ыф
вэ-фэ	фэ-вэ-эф
фа-фра-фра́за, фо-о́то-фо́то [фо́та]	
фа-аф-авто́бус [афто́бус]	
за́втра [за́фтра], остано́вка [астано́вка]	
Остано́вка. Авто́бус. За́втра. Фра́за. Фо́то.	

ЧИТАЙТЕ!

Текст 11

Звук [в].

Буква В в (вэ).

Слово – вопрос.

Звук [ф].

Буква Ф ф (эф).

Слово – фраза.

Звук [л].	Буква Л л (эл).	Слово – ла́мпа.
Звук [р].	Буква Р р (эр).	Слово – бра́т.

ЧИТАЙТЕ!                      Текст 11

Вот класс. Тут группа. Звонок. Потом урок. Это доска́. Дата там? Да, она́ там. Это буква "ф" (эф)? Да, это буква "ф" (эф). Слово *фото*.

Вот буква "в" (вэ). Слово *вода*. Слово *завтра*.

Вот карта. Тут город. Там парк. Вот завод. Это остановка. Тут автобус 2 (два).

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

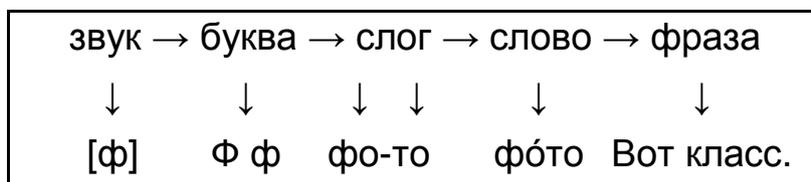
*Ф ф фа фо фу фы фэ  
ва-аф во-оф ву-ур вы-ыф вз-эр  
Вот фото. Тут мы.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

ф → [ф...]	<u>ф</u> ра́за [ф <u>р</u> а́за], <u>ф</u> ото
в → [в...]	<u>в</u> а́за [в <u>а</u> ́за]
↙ [...ф]	ав <u>т</u> о́бус [а <u>ф</u> тóбус]
	останó <u>в</u> ка [астанó <u>ф</u> ка]
	за <u>в</u> тра [за <u>ф</u> тра]



СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 11).

## Тематические группы слов.

1. **Карта**. Восток. Запад. Страна. Город.

2. **Город**. Завод. Дом. Парк. Остановка. Автобус.  
Вода. Газ.

3. **Дом**. Комната. Окно. Ваза. Пол. Стол. Стул.  
Потолок. Лампа. Полка. Фото.

4. **Класс**. Звонок. Урок. Группа. Звук. Буква. Слог.  
Слово. Фраза. Вопрос. Монолог.

5. **Доска**. Дата. Год. Буква. Слог. Слово. Фраза.

6. **Бумага**. Дата. Два. Нота. Музыка.

7. **Вопрос**. Кто? Куда? Откуда?

## Обобщение

**I. Звуки:** [а], [о], [у], [ы], [э], [м], [п], [д], [т], [н], [в], [к], [с], [з], [б], [г], [л], [р], [ф].

**II. Буквы:** А а, О о, У у, ы, Э э, М м (эм), П п (пэ), Д д (дэ), Т т (тэ), Н н (эн), В в (вэ), К к (ка), С с (эс), З з (зэ), Б б (бэ), Г г (гэ), Л л (эл), Р р (эр), Ф ф (эф).

### III. Модели ударений:

*в односложном слове:*

—́
дом

→ брат, вот, вы, газ, год, да, два, друг, звук, как, класс, кто, мы, он, парк, пол, слог, сок, стол, стул, сыр, суп, сын, там, тут, ты;

*в двусложном слове:*

—́ —
бúква

→ вáза; гóрод, грúппа, дáта, зáпад, кáрта, лáмпа, мáма, мáсло, нóта, пáпа, пóлка, рýба, слóво, фóто, фрáза, éто;

— —́
водá

→ востóк; вопрóс, доскá, завóд, звонóк, когдá, кудá, окнó, онá, онó, потóм, странá, урóк;

*в трёхсложном слове:*

—́ — —
кóмната

мúзыка

— —́ —
автóбус

подру́га, откúда

— — —́
монолог

молокó, потолóк

в четырёхсложном слове:

- - ' - -	→ останóвка.
останóвка	

#### IV. Редукция "о".

о → [а]	Водá. Вопрóс. Востóк. Гóрод. Доскá. Звонóк. Когдá. Монолóg. Окнó. Онá. Онó. Останóвка. Откúда. Подрúга. Потолóк. Потóм. Слово. Фóто. Это.
---------	---

#### V. Твёрдые согласные звуки.

Согласные звуки	[м], [п], [д]	+ гласные звуки	[а]	= твёрдые звуки
	[т], [н], [в]		[о]	
	[к], [с], [з]		[у]	
	[б], [г], [л]		[ы]	
	[р], [ф]		[э]	

Автобус. Брат. Буква. Бумага. Ваза. Восток. Вопрос. Город. Группа.  
Дата. Доска. Друг. Завод. Запад.

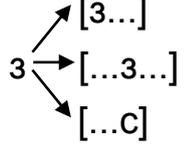
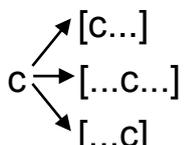
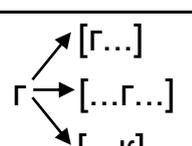
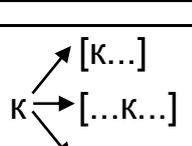
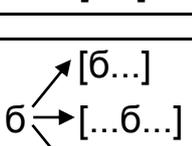
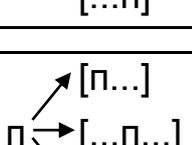
#### VI. Твёрдые, звонкие и глухие согласные звуки.

↗ [в...] в → [...в...] ↘ [...ф...]	вáза, водá, востóк, вопрóс, вóт, вы бúква, двá, завóд, звонóк, звук, слóво автóбус, останóвка, зáвтра
--	---

ф → [ф...]	фóто, фрáза
------------	-------------

↗ [д...] д → [...д...] ↘ [...т]	дá, дáта, двá, дом, доскá, друг водá, кудá, откúда, подрúга год, гóрод, завóд, зáпад
---------------------------------------	--

↗ [т...] т → [...т...] ↘ [...т]	тáм, тут, ты автóбус, востóк, дáта, кáрта, кóмната, ктó, нóта, остáновка, откúда, потолóк, потóм, стóл, стáранá, стóл, фóто, этó брáт, вóт, тóт
---------------------------------------	--

	<u>з</u> аво́д, <u>з</u> а́пад, <u>з</u> вонóк, <u>з</u> вук <u>в</u> а́за, му́ <u>з</u> ыка, фра́ <u>з</u> а га <u>з</u>
	<u>с</u> ло́во, <u>с</u> ло́г, <u>с</u> ок, <u>с</u> тол, <u>с</u> трана́, <u>с</u> тул, <u>с</u> уп, <u>с</u> ыр, <u>с</u> ын во <u>с</u> то́к, до <u>с</u> ка́, о <u>с</u> танóвка ав <u>т</u> о <u>б</u> у <u>с</u> , во <u>п</u> ро <u>с</u> , кл <u>а</u> сс
	<u>г</u> од, <u>г</u> о́род, <u>г</u> ру́ппа бу <u>м</u> а <u>г</u> а, под <u>р</u> у <u>г</u> а дру <u>г</u> , моно <u>л</u> о <u>г</u> , сло <u>г</u>
	<u>к</u> ак, <u>к</u> а́рта, <u>к</u> ласс, <u>к</u> о <u>г</u> да́, <u>к</u> о́мната, <u>к</u> то, <u>к</u> уда́ бу <u>к</u> ва, до <u>с</u> ка́, мо <u>л</u> о <u>к</u> о́, му́ <u>з</u> ы <u>к</u> а, о <u>к</u> но́, о <u>с</u> танó <u>в</u> ка, о <u>т</u> ку <u>д</u> а, по <u>л</u> ка во <u>с</u> то́ <u>к</u> , <u>з</u> вонó <u>к</u> , <u>з</u> ву <u>к</u> , ка <u>к</u> , па <u>р</u> к, по <u>т</u> оло <u>к</u> , со <u>к</u> , уро <u>к</u>
	<u>б</u> ана́н, <u>б</u> рат, <u>б</u> у <u>к</u> ва, <u>б</u> у <u>м</u> а <u>г</u> а ав <u>т</u> о <u>б</u> у <u>с</u> , ры <u>б</u> а зу <u>б</u>
	<u>п</u> а́па, <u>п</u> арк, <u>п</u> о <u>д</u> ру <u>г</u> а, <u>п</u> ол, <u>п</u> о́лка, <u>п</u> ото <u>л</u> о <u>к</u> , <u>п</u> ото́м во <u>п</u> ро <u>с</u> , гру <u>п</u> па, ла <u>м</u> па, па <u>п</u> а су <u>п</u>

## VII. Интонационные конструкции.

ИК-1, ИК-2, ИК-3

ИК-1	Это комната.	Повествовательное предложение передаёт завершенность высказывания. Тон голоса понижается	Знак препинания – точка "."
ИК-2	Кто там?	Реализуется в вопросительном предложении с вопросительным словом. Тон голоса на середине слова повышается	Знак препинания – вопросительный знак "?"
ИК-3	Там подруга?	Интонация вопросительного предложения без вопросительного слова. Повышение тона на центре ИК-3	Знак препинания – вопросительный знак "?"

## Самостоятельная работа

### Домашнее задание

#### I. Тренировочные упражнения.

ЧИТАЙТЕ! Звуки [а], [о], [у], [э], [м].

Аоу, оау, уоа, уыэ, ууэ, эуу; ма-мо, ам-ом, му-ум, мы-му, ум-ым, мэ-эм. Ма́ма. Мы.

#### Звук [п]

Па-по, ап-оп, по-пу, уп-оп; па́, опо, упа, эта; пы-пэ, эп-уп. Па́па.

#### Звуки [д], [т]

Да, до, ду, ды, дэ; да-ада́, до-адо́, ду-аду́, ды-ады́, дэ-аде́. Да. Дом.

Та-ата́, то-ато́, ту-ату́, ты-аты́, тэ-ате́, да-та, до-то, ду-ту, ды-ты, дэ-тэ; та-да-та, то-до-от, ту-ду-ут, ты-ды-ыт, тэ-дэ-эт; ада́-ата́, адо́-ато́, аду́-ату́, ады́-аты́, аде́-ате́. Ты. Да́та. Это. Потóм. Там. Тут.

#### Звук [н]

На-ана́, но-ано́, ну-ану́, ны-нэ, ын-эн, на-ан, но-он, ну-ун, ны-ын, нэ-эн; на, но, ну, ны, нэ. Он. Она́. Оно́. Но́та.

#### Звук [в]

Ва, во, ву, вы, вэ; ва-во, вы-ву, ву-вэ, ву-ва. Два. Вода́. Вот. Вы.

#### Звук [к]

Ка-ак, ко-ок, ку-ук, кы-ык, кэ-эк, ка-ока́, ко-о́ко. Кто? Как? Ко́мната. Окно́. Куда́? Отку́да?

#### Звуки [с], [з]

Са, со, су, сы, сэ, ас, ос, ус, ыс, эс; са-ас, со-ос, су-ус, сы-ыс, сэ-эс. Сок. Суп. Сыр. Сын. Доска́. Восток.

За, зо, зу, зы, зэ; за-са, зо-со, зу-су, зы-сы, зэ-сэ; са-за-ас, со-зо-ос, су-зу-ус, сы-зы-ыс, сэ-зэ-эс. Заво́д. За́пад. Звоно́к. Звук. Ва́за. Му́зыка.

#### Звуки [б], [п]

Ба, бо, бу, бы, бэ; ба-па, бо-по, бу-пу, бы-пы, бэ-пэ; па-ба-ап, по-бо-оп, пу-бу-уп, пы-бы-ып, пэ-бэ-эп. Бу́ква. Па́па.

### Звуки [г], [к]

Га, го, гу, гы, гэ; га-ка, го-ку, гы-кы, гэ-кэ; га-ага́, гу-агу́, ка-га-ак, ко-го-ок, ку-гу-ук, кы-гы-ык, кэ-гэ-эк. Бума́га. Газ. Год. Когда?

### Звук [л]

Ла-ло, лу-лы-лэ; ла-ал, лу-ул, лы-ыл, лэ-эл; ла-ала́, ло-ало́, лу-улу́. Ла́мпа. Потоло́к. Пол. Стол. Стул. По́лка. Класс. Слог. Сло́во. Моноло́г. Ма́сло. Молоко́.

### Звук [р]

Ра-ар, ро-ор, ру-ур, ры-ыр, рэ-эр, ра-ара́, ро-оро́, ру-ура́. Карта. Странá. Сыр. Го́род. Парк. Гру́ппа. Уро́к. Вопро́с. Брат. Друг. Подру́га. Ры́ба.

### Звуки [ф], [в]

Фа-аф, фо-оф, фу-уф, фы-ыф, фэ-эф; ва-фа, во-фо, ву-фо, вы-фы, вэ-фэ; фа-ва-аф, фо-во-оф, фу-ву-уф, фы-вы-ыф, фэ-вэ-эф. Фра́за. Фо́то. Авто́бус. Остано́вка. За́втра.

## II. Напишите буквы.

<i>А а</i>	<i>М м</i>	<i>В в</i>	<i>Г г</i>
<i>О о</i>	<i>П п</i>	<i>К к</i>	<i>Л л</i>
<i>У у</i>	<i>Д д</i>	<i>С с</i>	<i>Р р</i>
<i>Ы</i>	<i>Т т</i>	<i>З з</i>	<i>Ф ф</i>
<i>Э э</i>	<i>Н н</i>	<i>Б б</i>	

## III. Разделите слова на слоги.

*Образец.* У-рок. Мо-ло-ко.

Карта. Восток. Остановка. Музыка. Стол. Потолок. Страна. Автобус. Брат. Подруга. Завод. Дом. Звонок. Друг. Кто. Монолог. Запад. Дата. Молоко. Сын. Откуда. Буква. Завтра.

## IV. Напишите слова. Поставьте знак ударения.

*Образец.* Вопро́с.

Город. Вода. Окно. Потолок. Лампа. Фото. Фраза. Монолог. Группа. Класс. Слово. Дата. Масло. Рыба. Бумага. Остановка. Нота. Подруга.

## V. Напишите нужную букву.

о – а	П...т...л...к. П...т...м. В...пр...с. Зв...н...к. ...ткуд... . ...н... .	...кн... . Сл...в... . Г...р...д. К...гд... . П...друг... . ...н... .	...ст...н...вк... . Эт... . В...д... . Д...ск... . М...н...л...г. ...н.
д – т	Горо... . Ав...обус. Заво... . Кар...а.	По...ом. ...оска. По...руга. Го... .	Запа... . Ку...а. С...рана. ...ам.
в – ф	А...тобус. ...раза. ...ода.	З...онок. Сло...о. А...то.	Остано...ка. ...ото.
з – с	Ва...а. Фра...а.	Му...ыка. ...вук.	Кла... . . . Га... .
г – к	...арта. ...од. ...то. Уро... .	Моло...о. ...руппа. Сло... . Звоно... .	Бума...а. Дру... . Пар... . Моноло... .
б – п	Лам...а. ...рат.	...ол. Ры...а.	Су... . Зу... .

## VI. Определите интонацию.

Пишите: ИК-1, ИК-2, ИК-3.

Это группа 2? Да, это группа 2. Тут урок. Кто тут? Тут ты, он, она, мы, вы. Кто там? Там друг, подруга.

Вот бумага. Тут буква "а"? Да, тут буква "а". Это буква "ы"? Да. Вот слово "монолог". Тут буква "м"? Да, тут буква "м".

## VII. Составьте фразы: в соответствии с моделями ИК-1, ИК-2, ИК-3.

НАПИШИТЕ! ПРОЧИТАЙТЕ!

## VIII. Продолжите тематические группы слов.

1. Карта, ... .
2. Город, ... .
3. Дом, ... .
4. Класс, ... .
5. Доска, ... .
6. Бумага, ... .
7. Кто?, ... .
8. Вопрос, ... .

### Контрольная работа

#### I. Читайте!

Вода. Вопрос. Город. Доска. Оно. Звонок. Восток. Монолог.  
Она. Окно. Слово. Подруга. Фото. Это. Потолок. Потом.  
Откуда. Остановка.

Год. Город. Газ. Группа.  
Бумага. Подруга.  
Друг. Слог. Монолог.

Дата. Доска. Два. Дом. Друг.  
Вода. Куда. Откуда. Подруга.  
Завод. Год. Город. Запад.

Ваза. Вот. Вы. Вопрос. Вода.  
Два. Завод. Буква. Звук. Звонок.  
Автобус. Остановка. Завтра.

Звонок. Звук. Завод. Запад.  
Ваза. Музыка. Фраза.  
Газ.

Бумага. Буква. Брат.  
Автобус. Рыба.  
Зуб. Суп.

## II. Разделите слова на слоги.

ПИШИТЕ!

*Образец.* Ком-на-та.

Комната. Урок. Класс. Группа. Звук. Звонок. Автобус. Доска. Сын. Остановка. Стол. Потолок. Два. Стул. Бумага. Друг. Подруга. Пол. Она. Монолог. Слог. Фраза. Слово. Лампа. Брат. Оно. Дата. Год. Вопрос. Буква. Ваза. Вот. Карта. Восток. Запад. Город. Страна. Кто?

## III. Напишите слова по моделям ударения.



Страна. Окно. Стол. Остановка. Доска. Там. Урок. Год. Фраза. Звук. Он. Вопрос. Слог. Автобус. Вы. Буква. Пол. Группа. Оно. Куда? Монолог. Сын. Масло. Бумага. Сок. Она. Фото. Парк. Лампа. Вот. Друг. Мы. Подруга. Комната. Молоко. Запад. Потолок. Когда? Рыба. Откуда? Как? Завтра. Сыр.

## IV. Слушайте названия букв! Пишите!

К к, О о, Т т, Р р, У у, Д д, С с, Г г, ы, Н н, З з, А а, М м, В в, Б б, Э э, Л л, Ф ф, П п.

## V. Слушайте! Пишите!

### *Слоговой диктант*

Ла, ра, ма, на, эм, эн, ар, ал, мы, вы, ты, ру, лу, па, ба, бы, ву, фу, фэ, эф, ло, по, ол, оп, ну, ны, на, ун, ын, эн, ко, гу, зэ, сэ, са, за, зу, ус, ор, ол, пы, эл, эр, ан, эс, зы, вэ, эф, уф, сы.

Ва-фа, ба-па, за-са, ма-на, ро-ло, ко-го, зы-сы, ла-ра, га-ка, сы-зы, ра-ла, ла-па.

### *Словарный диктант*

Класс. Группа. Звонок. Урок. Вопрос. Звук. Буква. Слог. Слово. Фраза. Монолог. Доска. Дата. Два. Год. Город. Дом. Завод. Вода. Газ. Парк. Музыка. Остановка. Автобус. Комната. Пол. Стол. Стул. Потолок. Лампа. Полка. Ваза. Фото. Кто. Мама. Папа. Сын. Брат. Друг. Подруга.

Ты. Он. Она. Оно. Мы. Вы. Карта. Запад. Восток. Страна. Молоко. Масло. Суп. Сок. Рыба. Куда. Как. Откуда. Когда.

### *Фразовый диктант*

Вот карта. Там восток. Тут запад. Это страна. Там город. Дом там? Да, он там. Там вода. Там газ. Это завод, а это парк. Вот комната. Кто тут? Тут брат, друг, подруга. Кто это? Это мама, папа, сын. Кто там? Там он, она, мы, вы. Окно тут? Да, оно тут. Это стол, стул. Вот полка. Там фото, там ваза. Это потолок. Лампа там? Да, там. Вот бумага. Тут дата. Тут буква "н", буква "м", буква "л", буква "р".

### **VI. Определите интонацию. Пишите ИК-1, ИК-2, ИК-3.**

*Образец.* Группа тут? ИК-3.

Это группа 2? Да, это группа 2. Там урок? Да. Кто тут? Тут ты, он, она, мы, вы. Кто там? Друг там? Да. Там подруга. Это класс? Да, это он. Тут доска. Дата там? Да, она там. Вот карта. Тут запад, там восток. Это страна. Там город? Да, там город. Это полка. Фото там? Кто тут? Мама, папа, брат.

### **VII. Дополните тематические группы слов.**

- |                |               |                 |                |
|----------------|---------------|-----------------|----------------|
| 1. Кто?        | 3. Дом ... .  | 5. Доска ... .  | 7. Карта ... . |
| 2. Город ... . | 4. Класс... . | 6. Бумага ... . |                |

### **VIII. Читайте.**

#### *Текст*

Вот класс. Тут группа 2. Это доска. Там дата, год. Тут буквы: А, М, Н, П, Б, Р, Л, Д, Т, К, Г, О, У, Ф, В, ы, Э, С, З.

Вот карта. Тут восток, запад. Там страна. Тут город. Вот завод. Там вода, газ. Это парк? Да, это парк. Там музыка? Да. Вот остановка. Тут автобус 2.

Это дом. Комната там? Да, она там. Тут окно. Там ваза, там вода. Вот пол. Тут стол, стул. Вот потолок. Там лампа. Это полка? Да, это она. Фото тут? Да, оно тут. Кто это? Это мама, папа, брат, друг, подруга.

## IX. Ответьте на вопросы.

- |      |                           |     |                           |
|------|---------------------------|-----|---------------------------|
| I.   | 1. Вы студент?            | II. | 1. Кто он?                |
|      | 2. Ваше имя ... ?         |     | 2. Как его зовут?         |
|      | 3. Ваша страна ... ?      |     | 3. Его страна ... .       |
|      | 4. Ваш родной город ... ? |     | 4. Его родной город ... . |
| III. | 1. Вы студентка?          | IV. | 1. Кто она?               |
|      | 2. Ваше имя ... ?         |     | 2. Её имя?                |
|      | 3. Ваша страна ... ?      |     | 3. Её страна ... .        |
|      | 4. Ваш родной город ... ? |     | 4. Её родной город ... .  |

## X. Говорите!

1. Я студент ... .
2. Я студентка ... .
3. Он ... .
4. Она ... .
5. Вы преподаватель ... .

# Русско-англо-франко-вьетнамско-китайский словарь

## Занятие I (уроки 1 – 2)

Русский	Английский	Французский	Вьетнамский	Китайский
1	2	3	4	5
Слушайте!	Listen!	Ecoutez!	Hãy nghe!	听!
Повторяйте!	Repeat!	Répétez!	Hãy nhắc lại!	重复!
Читайте!	Read!	Lisez!	Hãy đọc!	读!
Пишите!	Write!	Ecrivez!	Hãy viết!	写!
Смотрите!	Look at!	Regardez!	Hãy nhìn!	看!
Говорите!	Speak!	Parlez!	Hãy nói!	说!
A				
а (сопоставительный союз)	and, but	mais	và, nhưng	和.
автобус	bus	autobus	Xe buýt	公共汽车
Б				
брат	brother	frère	Anh trai	兄弟
буква	letter	lettre	Chữ cái	字母
бумага	paper	papier	Tờ giấy	纸张
В				
ваза	vase	vase	Bình hoa	花瓶
вода	water	eau	Nước	水.
вопрос	question	question	Câu hỏi	问题
вот	here	voici	Đây	这儿
вы	you	vous	Bạn	您, 你们
Г				
газ	gas	gaz	Ga	天然气
год	year	année	Năm	年.
город	town, city	ville	Thành phố	城市
группа	group	groupe	Nhóm	组.
Д				
да	yes	oui	Vâng	是的.
дата	date	date	Ngày	日期
два (2)	two	deux	Hai	二.
дом	house	maison	Ngôi nhà	房子
доска	blackboard	tableau	Cái Bảng	板, 木板
друг	friend	ami	Người bạn	朋友

1	2	3	4	5
E				
È				
Ж				
З				
завод	factory	usine	Nhà máy	工厂
звонок	bell	sonnette	Chuông	铃声
звук	sound	son	Âm thanh	声音
И				
K				
карта	map	carte	Bản đồ	地图
класс	class	classe	Lớp	班级
комната	room	pièce, chambre	Phòng	房间
кто	who	qui	Ai	谁.
куда	where	où	Đi đâu	去哪儿
Л				
лампа	lamp	lampe	Đèn	灯.
M				
мать	mother	mère	Mẹ	妈妈
монолог	monologue	monologue	Độc thoại	独白
музыка	music	musique	Âm nhạc	音乐
мы	we	nous	Chúng tôi	我们
H				
на (предлог)	on	sur	Trên	在(前置词).
нота (музыкальная)	note	note	Nốt nhạc	音符(音乐的)
O				
окно	window	fenêtre	Cửa sổ	窗户
он	he	il, lui	Anh ấy	他.
она	she	elle	Cô ấy	她.
оно	it	il, elle	Nó	它.
остановка	stop	arrêt	Ngừng lại	站.
откуда	where, from	d'où	Từ đâu	来自
П				
папа	daddy	papa	Bố	爸爸
парк	park	parc	Công viên	公园

1	2	3	4	5
подруга	girlfriend	amie	Bạn gái	女性朋友
пол	floor	plancher	Sàn nhà	地板
полка	shelf	rayon, étagère	Ngăn tủ, giá	架子
потолок	ceiling	plafond	Trần nhà	天花板
потом	then	ensuite, puis, après	Sau đó	然后
P				
C				
с (предлог)	with	avec	Cùng với	从(前置词)
слог	syllable	syllabe	Âm tiết	音节
сок	juice	jus	Nước ép	果汁
стол	table	table	Cái bàn	桌子
страна	country	pays	Đất nước	国家
стул	chair	chaise	Cái ghế	椅子
суп	soup	soupe	Súp	汤
сын	son	fil	Con trai	儿子
сыр	cheese	fromage	Pho-mát	乳酪
T				
там	there	là	đó	那里
тут	here	ici	Đây	这里
ты	you	tu	Bạn	你.
Y				
урок	lesson	leçon	Tiết học Bài học	课.
Ф				
фото	photo	photo	Ảnh	照片
фраза	phrase	phrase	Câu	句子
X				
Ц				
Ч				
Ш				
Щ				
Э				
это	that	cela	Đây là	这个
Ю				
Я				

## Подготовительные упражнения. Тема "Знакомство"

СЛУШАЙТЕ!

ПОВТОРЯЙТЕ!

Откуда?

Я приехал(-а) из Конго  
из Ганы  
из Китая  
из Вьетнама

Где?

Конго в Африке.  
Гана в Африке  
Китай в Азии.  
Вьетнам в Азии.

### Диалог 1

- |                                   |                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| – Здравствуй(-те)!                | – How do you do?                     |
| – Добрый день!                    | – Good afternoon!                    |
| – Кто Вы?                         | – What are you?                      |
| – Я студент. А Вы?                | – I am a student. And you?           |
| – Я преподаватель. Как Вас зовут? | – I am a teacher. What is your name? |
| – Меня зовут Джон. А Вас?         | – My name is John. And yours?        |
| – Моё имя Нина Петровна.          | – My name is Nina Petrovna.          |
| Джон, откуда вы приехали?         | – John, where did you come from?     |
| – Я приехал из Ганы.              | – I came from Ghana.                 |
| – А где Гана?                     | – And where is Ghana?                |
| – Гана в Африке.                  | – Ghana is in Africa.                |
| – Какой ваш родной город?         | – What is your native city?          |
| – Мой родной город – Аккра.       | – My native city is Accra.           |
| – Спасибо!                        | – Thank you!                         |

### Диалог 2

- |                                 |                                  |
|---------------------------------|----------------------------------|
| – Добрый день!                  | – Good afternoon!                |
| – Здравствуй(-те)!              | – How do you do?                 |
| – Кто он?                       | – What is he?                    |
| – Он студент.                   | – He is a student.               |
| – Как его зовут?                | – What is his name?              |
| – Его зовут Джон.               | – His name is John.              |
| – Откуда приехал Джон?          | – Where did John come from?      |
| – Он приехал из Ганы.           | – He came from Ghana.            |
| – Гана в Африке?                | – Is Ghana in Africa?            |
| – Да, Гана в Африке.            | – Yes, Ghana is in Africa.       |
| – Его родной город Аккра?       | – Is his native city Accra?      |
| – Да, его родной город – Аккра. | – Yes, his native city is Accra. |
| – Спасибо!                      | – Thank you!                     |

### *Диалог 3*

- |                                   |                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| – Добрый день!                    | – Good afternoon!                    |
| – Доброе утро!                    | – Good morning!                      |
| – Кто Вы?                         | – What are you?                      |
| – Я студентка. А Вы?              | – I am a student. And you?           |
| – Я преподаватель. Как Вас зовут? | – I am a teacher. What is your name? |
| – Меня зовут Мария. А Вас?        | – My name is Maria. And yours?       |
| – Моё имя Нина Петровна.          | – My name is Nina Petrovna.          |
| – Мария, откуда Вы приехали?      | – Maria, where did you come from?    |
| – Я приехала из Ганы.             | – I came from Ghana.                 |
| – А где Гана?                     | – And where is Ghana?                |
| – Гана в Африке.                  | – Ghana is in Africa.                |
| – Какой Ваш родной город?         | – What is your native city?          |
| – Мой родной город – Аккра.       | – My native city is Accra.           |
| – Большое спасибо!                | – Thank you very much!               |

### *Диалог 4*

- |                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| – Доброе утро!                 | – Good morning!                  |
| – Здравствуй(-те)!             | – How do you do?                 |
| – Кто она?                     | – What is she?                   |
| – Она студентка.               | – She is a student.              |
| – Как её зовут?                | – What is her name?              |
| – Её зовут Мария.              | – Her name is Maria.             |
| – Откуда приехала Мария?       | – Where did Maria come from?     |
| – Она приехала из Ганы.        | – She came from Ghana.           |
| – Гана в Африке?               | – Is Ghana in Africa?            |
| – Да, Гана в Африке.           | – Yes, Ghana is in Africa.       |
| – Её родной город Аккра?       | – Is her native city Accra?      |
| – Да, её родной город – Аккра. | – Yes, her native city is Accra. |
| – Благодарю Вас!               | – Thank you!                     |

### *Диалог 1*

- |  |   |
|--|---|
| – Здравствуй(-те)!                                     | – Bonjour!  |
| – Добрый день!   | – Bonjour!  |
| – Кто Вы?  | – Qui etes-vous?  |
| – Я студент. А Вы?                                     | – Je suis en étudiant, et vous?                             |
| – Я преподаватель. Как Вас зовут?                      | – Je suis en professeur. Quel est votre nom?                |
| – Меня зовут Орель. А Вас?                             | – Je m'appelle Orel, et vous?                               |
| – Моё имя Нина Петровна.<br>Орель, откуда Вы приехали? | – Je m'appelle Nina Petrovna. Orel, vous etes de quel pays? |
| – Я приехал из Конго.                                  | – Je suis originaire du Congo.                              |
| – А где Конго?   | – Où se trouve le Congo?                                    |
| – Конго в Африке.                                      | – Le Congo se trouve en Afrique.                            |
| – Какой ваш родной город?                              | – Quelle est votre ville natale?                            |
| – Мой родной город – Браззавиль.                       | – Ma ville natale est Brazzaville.                          |
| – Большое спасибо!                                     | – Merci beaucoup.   |

### *Диалог 2*

- |                                  |                                       |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| – Доброе утро!                   | – Bonjour!                            |
| – Добрый день!                   | – Bonjour!                            |
| – Кто он?                        | – Qui est-il?                         |
| – Он студент.                    | – Il'est en étudiant.                 |
| – Как его зовут?                 | – Comment s'appelle-t-il?             |
| – Его зовут Орель.               | – Il s'appelle Orel.                  |
| – Откуда приехал Орель?          | – De quel pays il est originaire?     |
| – Он приехал из Конго.           | – Il est du Congo.                    |
| – Конго в Африке?                | – Le Congo se trouve en Afrique?      |
| – Да, Конго в Африке.            | – Oui, Le Congo se trouve en Afrique. |
| – Какой его родной город?        | – Quelle est sa ville natale?         |
| – Его родной город – Браззавиль. | – Sa ville natale est Brazzaville.    |
| – Спасибо!                       | – Merci.                              |

### *Диалог 3*

- |   |  |
|---|--|
| – Добрый день!  | – Bonjour!   |
| – Здравствуй(-те)!                                      | – Bonjour!   |
| – Кто Вы?   | – Qui etes-vous?   |
| – Я студентка. А Вы?                                    | – Je suis une étudiante, et vous?  |
| – Я преподаватель. Как Вас зовут?                       | – Je suis en professeur. Quel est votre nom?                             |
| – Меня зовут Глория. А Вас?                             | – Je m'appelle Gloria, et vous?  |
| – Моё имя Нина Петровна.<br>Глория, откуда Вы приехали? | – Je m'appelle Nina Petrovna. Gloria, de quel pays etes-vous originaire? |
| – Я приехала из Конго.                                  | – Je suis du Congo.  |
| – А где Конго?  | – Où se trouve le Congo?   |
| – Конго в Африке.                                       | – Le Congo se trouve en Afrique.   |
| – Какой Ваш родной город?                               | – Quelle est votre ville natale?   |
| – Мой родной город – Пуэнт-Нуар.                        | – Ma ville natale est Point-Noir.  |
| – Благодарю Вас!  | – Je vous remercie.  |

### *Диалог 4*

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| – Добрый день!                  | – Bonjour!                                 |
| – Добрый день!                  | – Bonjour!                                 |
| – Она студентка?                | – Elle est une étudiante?                  |
| – Да, она студентка.            | – Oui, elle est une étudiante.             |
| – Как её зовут?                 | – Comment s'appelle-t-elle?                |
| – Её зовут Глория.              | – Elle s'appelle Gloria.                   |
| – Откуда приехала Глория?       | – De quel pays Gloria est-elle originaire? |
| – Она приехала из Конго.        | – Elle originaire du Congo.                |
| – Конго в Африке?               | – Le Congo est en Afrique?                 |
| – Да, Конго в Африке.           | – Oui, le Congo est en Afrique.            |
| – Какой её родной город?        | – Quelle est sa ville natale?              |
| – Её родной город – Пуэнт-Нуар. | – Sa ville natale est Point-Noir.          |
| – Спасибо!                      | – Merci.                                   |

## Диалог 1

- Здравствуй(-те)!
- Доброе утро!
- Кто Вы?
- Я студент. А Вы?
- Я преподаватель. Как Вас зовут?
- Меня зовут Ань. А Вас?
- Моё имя Нина Петровна. Ань, откуда Вы приехали?
- Я приехал из Вьетнама.
- А где Вьетнам?
- Вьетнам в Азии.
- Какой Ваш родной город?
- Мой родной город – Ханой.
- Спасибо!
- Xin chào!
- Xin chào!
- Bạn là ai?
- Tôi là sinh viên. Còn bạn?
- Tôi là giảng viên. Tên của bạn là gì?
- Tên em là Anh. Còn tên của thầy/cô là gì ạ?
- Tên của tôi là Nina Petrovna. Anh, em đến từ đâu?
- Em đến từ Việt Nam ạ.
- Việt Nam ở đâu?
- Việt Nam ở châu Á ạ.
- Thành phố nào là thành phố quê hương của em?
- Thành phố quê hương của em là Hà Nội.
- Cảm ơn em!

## Диалог 2

- Добрый день!
- Здравствуй(-те)!
- Кто он?
- Он студент.
- Как его зовут?
- Его зовут Ань.
- Откуда приехал Ань?
- Он приехал из Вьетнама.
- Вьетнам в Азии?
- Да, Вьетнам в Азии.
- Какой его родной город?
- Его родной город – Ханой.
- Благодарю Вас!
- Xin chào!
- Xin chào!
- Anh ấy là ai vậy?
- Anh ấy là sinh viên.
- Tên của anh ấy là gì?
- Anh ấy tên là Anh.
- Anh ấy đến từ đâu?
- Anh ấy đến từ Việt Nam.
- Việt Nam ở châu Á phải không?
- Vâng, Việt Nam ở châu Á.
- Thành phố nào là thành phố quê hương của anh ấy?
- Thành phố quê hương của anh ấy là Hà Nội.
- Cảm ơn bạn rất nhiều!

### Диалог 3

- |   |  |
|---|--|
| – Здравствуй(-те)!                                    | – Xin chào!  |
| – Добрый день!  | – Xin chào!  |
| – Кто Вы?   | – Bạn là ai?   |
| – Я студентка. А Вы?                                  | – Tôi là sinh viên ( nữ). Còn bạn?                   |
| – Я преподаватель. Как Вас зовут?                     | – Tôi là giảng viên. Tên của em là gì?               |
| – Меня зовут Линь. А Вас?                             | – Tên của em là Linh. Còn tên của thầy/cô là gì ạ?   |
| – Моё имя Нина Петровна.<br>Линь, откуда вы приехали? | – Tên của tôi là Nina Petrovna. Linh, em đến từ đâu? |
| – Я приехала из Вьетнама.                             | – Em đến từ Việt Nam.                                |
| – А где Вьетнам?                                      | – Việt Nam ở đâu?                                    |
| – Вьетнам в Азии.                                     | – Việt Nam ở châu Á ạ.                               |
| – Какой Ваш родной город?                             | – Thành phố quê hương của em là gì?                  |
| – Мой родной город – Хо Ши Мин.                       | – Thành phố quê hương của em là Hồ Chí Minh.         |
| – Большое спасибо!                                    | – Cảm ơn em rất nhiều!                               |

### Диалог 4

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| – Добрый день!               | – Xin chào!                                       |
| – Здравствуй(-те)!           | – Xin chào!                                       |
| – Кто она?                   | – Cô ấy là ai vậy?                                |
| – Она студентка.             | – Cô ấy là sinh viên.                             |
| – Как её зовут?              | – Cô ấy tên là gì?                                |
| – Её зовут Линь.             | – Cô ấy tên là Linh.                              |
| – Откуда приехала Линь?      | – Cô ấy đến từ đâu?                               |
| – Линь приехала из Вьетнама. | – Cô ấy đến từ Việt Nam.                          |
| – Вьетнам в Азии?            | – Việt Nam ở châu Á phải không?                   |
| – Да, Вьетнам в Азии.        | – Đúng rồi, Việt Nam ở châu Á.                    |
| – Какой её родной город?     | – Thành phố quê hương của cô ấy là thành phố nào? |
| – Её родной город Хо Ши Мин. | – Thành phố quê hương của cô ấy là Hồ Chí Minh.   |
| – Спасибо!                   | – Cảm ơn!   |

## Диалог 1

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| – Доброе утро!   | – 早上好!                           |
| – Добрый день!   | – 早上好!                           |
| – Кто Вы?  | – 您是谁?                           |
| – Я студент. А Вы?                                       | – 我是学生. 您呢?                      |
| – Я преподаватель. Как Вас зовут?                        | – 我是老师. 您叫什么名字?                  |
| – Меня зовут Фанькай. А Вас?                             | – 我叫凡凯. 您呢?                      |
| – Моё имя Нина Петровна.<br>Фанькай, откуда Вы приехали? | – 我的名字叫妮娜 彼特洛夫娜.<br>– 凡凯, 您来自哪里? |
| – Я приехал из Китая.                                    | – 我来自中国.                         |
| – А где Китай?   | – 中国在哪儿?                         |
| – Китай в Азии.  | – 中国在亚洲.                         |
| – Какой Ваш родной город?                                | – 您的家乡是哪个城市?                     |
| – Мой родной город – Пекин.                              | – 我的家乡是北京.                       |
| – Большое спасибо!                                       | – 非常感谢.                          |

## Диалог 2

- |                           |              |
|---------------------------|--------------|
| – Здравствуй(-те)!        | – 你(您)好!     |
| – Добрый день!            | – 你好!        |
| – Кто он?                 | – 他是谁?       |
| – Он студент.             | – 他是学生.      |
| – Как его зовут?          | – 他叫什么?      |
| – Его зовут Фанькай.      | – 他叫凡凯.      |
| – Откуда приехал Фанькай? | – 凡凯来自哪里?    |
| – Он приехал из Китая.    | – 他来自中国.     |
| – Китай в Азии?           | – 中国在亚洲吗?    |
| – Да, Китай в Азии.       | – 是的, 中国在亚洲. |
| – Какой его родной город? | – 他的家乡是哪个城市? |
| – Его родной город Пекин. | – 他的家乡是北京.   |
| – Благодарю Вас!          | – 感谢您!       |

### Диалог 3

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| – Добрый день!                                       | – 你好!                         |
| – Доброе утро!                                       | – 早上好!                        |
| – Кто Вы?  | – 你是谁?                        |
| – Я студентка.                                       | – 我是学生。                       |
| – Как Вас зовут?                                     | – 你叫什么名字?                     |
| – Меня зовут Чан. А Вас?                             | – 我叫婵。你呢?                     |
| – Моё имя Нина Петровна.<br>Чан, откуда Вы приехали? | – 我的名字是妮娜·彼得洛夫娜。<br>婵, 你来自哪里? |
| – Я приехала из Китая.                               | – 我来自中国。                      |
| – А где Китай?                                       | – 中国在哪?                       |
| – Китай в Азии.                                      | – 中国在亚洲。                      |
| – Какой Ваш родной город?                            | – 你的故乡是哪?                     |
| – Мой родной город – Пекин.                          | – 我的故乡是北京。                    |
| – Большое спасибо!                                   | – 非常感谢!                       |

### Диалог 4

- |                            |            |
|----------------------------|------------|
| – Здравствуй(-те)!         | – 你好!      |
| – Доброе утро!             | – 早上好!     |
| – Кто она?                 | – 她是谁?     |
| – Она студентка.           | – 她是学生。    |
| – Как её зовут?            | – 她叫什么名字?  |
| – Её зовут Чан.            | – 她叫婵。     |
| – Откуда приехала Чан?     | – 婵来自哪里?   |
| – Она приехала из Китая.   | – 她来自中国。   |
| – А где Китай?             | – 中国在哪?    |
| – Китай в Азии.            | – 中国在亚洲。   |
| – Какой её родной город?   | – 她的故乡是哪?  |
| – Её родной город – Пекин. | – 她的故乡是北京。 |
| – Спасибо!                 | – 谢谢!      |

### Слушайте.

Я преподаватель. Моё имя Нина Петровна. Моя страна – Украина. Украина в Европе. Мой родной город – Харьков.

### Говорите! Монолог

1. Я ... . Меня ... . Я приехал(-а) из ... . Моя страна в ... . Мой родной ... .
2. Он ... . Его ... . Он приехал(-а) из ... . Его страна в ... . Его родной ... .
3. Она ... . Её... . Она приехал(-а) из ... . Её страна в ... . Её родной ... .

# Занятие II

## Уроки 3 – 4

### I. Звуки и буквы

1. Звуки: [и], [й], [йа], [йу], [йэ], [йо].
2. Буквы: И и, Й й, Я я, Ю ю, Е е, Ёё, ь (твёрдый знак), ы (мягкий знак).

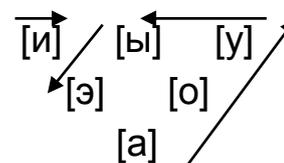
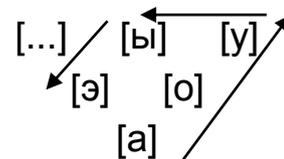
### II. Фонетические законы.

1. Понятие об ударении.
2. Редукция "е", "я".
3. Твёрдые и мягкие согласные.
4. Звонкие и глухие согласные.
5. Интонационные конструкции: ИК-1, ИК-2, ИК-3, ИК-4.

1. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

Звук [и]-и-и-и  
ий ий ий ий  
иы иы иы иы  
и-ы-у, ы-у-и, у-ы-и  
и-а-о, и-о-а, и-о-у  
и-э-и, у-ы-э, ы-и-э  
и-и-ин-Украина  
и-и-гра-игра́

Буква И и



ЧИТАЙТЕ!

Текст 1

Звук [и]. Буква И и. Вот бумага. Там дата. Там буква "и" и слово *игра*.

Это доска. Там слово *Украина*. Украина – это страна. Это карта? Да, это карта. Где Украина? Вот Украина.

Это дом и завод. Там газ и вода. А это парк. Там музыка и игра.

Вот остановка и автобус 2. Мы тут. Тут и ты, и он, и она, и вы.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ! *И и*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ! Опора на наглядность

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ! **Аудирование** (текст 1).

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

[и]	[ы]
карта и страна [картаИстрана]	город и страна [городЫстрана]
буква и звук [букваИзвук]	звук и буква [звукЫбуква]
слово и фраза [словоИфраза]	слог и слово [слокЫслово]

2. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ! Звук [й]-й-й-й Буква Й й  
и-и-ий-ый-эй-ай-май [май]  
трамвай [трамвай]  
и-ый-ный-гласный [гласный]  
согласный [сагласный]

ЧИТАЙТЕ! Текст 2

Это буква И и. Слово *игра*. Это буква Й й. Слово *май*, слово – *трамвай*. Гласный звук и согласный. Звук и буква. Слог и слово. Слово и фраза. Вопрос и монолог. Год и дата. Карта и страна. Город, дом и парк. Завод, газ и вода.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ! *И*  
*Май. Герой.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ! Опора на наглядность

## ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

согласный звук [й] – всегда мягкий
------------------------------------

май [май]
-----------

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 2).

3. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

Звук [й] + звук [а] = [йа].

Буква Я. Слово Я[йа]. Яблоко [йа́блака].

Звук [й] + звук [у] = [йу].

Буква Ю. Слово – юг [йук].

Звук [й] + звук [э] = [йэ].

Буква Е. Слово – еда [йэда].

Звук [й] + звук [о] = [йо].

Буква Ё. Слово – ёлка [йолка].

**Примечание.** Буквы я, ю, е, ё при чтении в начале слова передают два звука:

я → [йа] яблоко [йа́блака]; ю → [йу], юг [йук]; е → [йэ], еда [йэда];

ё → [йо], ёлка [йолка].

ЧИТАЙТЕ!

Текст 3

Это буква Я я, а это буква А а.

Это буква Ю ю, а это буква У у.

Это буква Е е, а это буква Э э.

Это буква Ё ё, а это буква О о.

Это буква И и, а это буква Й й.

Это буква И и, а это буква ы.

Звук [а] – гласный звук.

Звук [о] – гласный звук.

Звук [у] – гласный звук.

Звук [э] – гласный звук.

Звук [ы] – гласный звук.

Звук [и] – гласный звук.

Звук [й] – согласный звук.

Текст 4

Где карта? Вот карта. Тут восток и запад. Это Европа? Да, это Европа. Украина тут? Да, она тут. Вот Азия. Тут страна Китай и Вьетнам. Там Африка. Там страна Конго и страна Гана.

Вот сыр и рыба. Масло и яблоко. Это еда.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*Я я Яблоко. Ю ю Ю.*  
*Е е Еда. Ё ё Ёлка.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРите!

Опора на наглядность

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРите!

**Аудирование** (текст 3, текст 4).

4. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

Это буква ъ – твёрдый знак.  
Эта буква звука не передаёт [ъ].  
А это буква ь – мягкий знак.  
Эта буква звука не передаёт [ь].

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

ъ  
ь

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРите!

Опора на наглядность

ЧИТАЙТЕ!

Текст 4

Это карта? Да, это карта. Вот Азия. Тут страна Китай? Да, страна Китай тут. А это какая страна? Это страна Вьетнам. Слово *Вьетнам*. Тут буква ь – мягкий знак, а звука нет. Вот слово *объяснение*. Тут буква ъ – твёрдый знак. А звука нет.

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРите!

**Аудирование** (текст 4).

5. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

Звук [м] – твёрдый. Мама. Молоко.  
Звук [м'] – мягкий. Мир. Имя.  
ма-мя-имя [им'а]  
мы-ми-имй-мир [м'ир]  
мэ-ме-имэ-мел [м'эл]  
место [м'эсто]

мо-мё-имё-мёд [м'от]  
 ми-мю-ми-метрó [м'итро]  
 ми-ими-нóмер [ном'ир]

ЧИТАЙТЕ! Текст 5

Это класс. Тут группа 2. Звонок, потом урок. Вот доска. Тут дата и год. Это слоги ма и мя, а это слоги мо и мё, слог му и слог мю, слог ме и слог мэ. Слог и- и слог -мя, а слово *имя*; слог ме- и слог -сто, а слово "мéсто".

СМОТРИТЕ!  
 ПИШИТЕ! *Имя. Мир. Мел. Место.*

СМОТРИТЕ!  
 ГОВОРИТЕ! Опора на наглядность

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

я → [йа] я → [а]	яблоко [йáблака] имя [ím'а]	ё → [йо] ё → [о]	ёлка [йóлка] мёд [м'от]
---------------------	--------------------------------	---------------------	----------------------------

е → [йэ] е → [э] е → [и]	еда [йэдá] место [м'эсто] мел [м'эл] метрó [м'итро] нóмер [ном'ир]
--------------------------------	--

СЛУШАЙТЕ!  
 ГОВОРИТЕ! **Аудирование** (текст 5).

6. СЛУШАЙТЕ!  
 ПОВТОРЯЙТЕ!
- Звук [п] – твёрдый. Парк. Пáрта.  
 Звук [п'] – мягкий. Пéсня. Пя́ть.  
 па-пя пы-пи по-пё пу-пю  
 пэ-пе пё-ипё пю-ипю  
 пе-ипé-пéсня [п'эсн'а]  
 пя-ипя-пя́ть [п'ат']

ЧИТАЙТЕ! Текст 6

Это группа номер 5? Да, это группа номер 5. Тут урок? Да. Вот доска. Там мел. Это 2 (два), а это 5 (пять).

Это бумага. Тут нота, потом музыка и песня. Вот слово *музыка*. Тут слог му-, слог -зы- и слог -ка.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*Музыка и песня. Пять.*

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 6).

7. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

Звук [д] – твёрдый. Дáта. Дом.  
Звук [д'] – мягкий. Студéнт.  
да-дя ды-ди-иди́-оди́н [ад'и́н],  
до-дэ ра́дио [ра́д'иа],  
дэ-де диалóг [д'иалóк],  
ды-ди дикта́нт [д'икта́нт],  
ды-ди да-дя-дядя [д'ад'а],  
дэ-де-иде́ студéнт [студ'э́нт],  
студéнтка [студ'э́нтка],  
где [гд'э], Академия [акад'эм'ийа]

ЧИТАЙТЕ!

Текст 7

Вот Академия. Тут группа номер 5 (пять). Там студенты и студентки. Тут я и ты, он и она, мы и вы.

Это мел и доска. Тут дата. Тут слово *диктант*, слово *вопрос*. Диалог, а потом монолог.

Это деканат. Кто тут? Тут декан.

Это радио, музыка и песня.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*Студент и студентка.*

*Диалог и монолог.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!**

e → ['э]	Акаде́мия [акад'эм'ийа], студéнт [студ'э́нт], студéнтка [студ'э́нтка], где [гд'э]
----------	---

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 7).

8. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

Звук [т] – твёрдый. Стол. Стул.  
Звук [т'] – мягкий. Текст.  
то-тё-итё-тётя [т'от'а],  
ту-тю-тю-утюг [ут'ук],  
тэ-те-тэ-текст [т'экст],  
те-те-ти-тетрадь [т'итрат'],  
стена [ст'ина],  
ты-ти-ити-математика [мат'имат'ика],  
математик [мат'имат'ик],  
информатика [инфармат'ика],  
картина [карт'ина]  
ть-ать-мать [мат']

ЧИТАЙТЕ!

Текст 8

Вот класс. Тут группа номер 5? Да, группа номер 5 тут. Кто тут? Математик, студенты и студентки. Тут урок. Какой урок? Математика.

Стол. Тут тетрадь. Там текст и диктант. Потом диалог и монолог. А это 1 (один), 2 (два) и 5 (пять).

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*Текст и диктант.  
Стена и картина.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

е	↗ [и]	тетрадь [т'итрат']
		стенá [ст'ина]
	↘ [э]	текст [т'экст]

ю	↗ [йу]	юг [йук]
	→ [...'у...]	утюг [ут'ук]

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 8).

9. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!
- Звук [н] – твёрдый: но́та, ко́мната.  
Звук [н'] – мягкий: кнѐга, антѐним.  
ны-ни-онѝ-антѐним [антон'им],  
книга [кн'ига], объяснение [аб'исн'ѐн'ийѐ],  
нѐ-не-инѐ-нет [н'ѐт],  
фонѐтика [фан'ѐт'ика],  
на-ны-ни-онѝ [ан'и]  
на-ня-иня́, но-нѐ-инѐ́, ну-ню-иню́,  
нь-ень-день [д'ѐн'].

ЧИТАЙТЕ! Текст 9

Это группа 5 (пять). Тут урок. Вопрос, а потом объяснение. Вот стол. Книги там? Да, они там. И тексты там? Да, и тексты там. А это тетрадь. Там слово *антоним*, слово *диалог* и слово *монолог*. Тут фразы и диктант. Кто тут? Тут математик, студенты и студентки. Это они.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ! *Антоним.*

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

я → ['и] объяснение  
[аб'исн'ѐн'ийѐ]

е → ['ѐ] нет [н'ѐт]  
фонетика [фан'ѐт'ика]

Антонимы

нет ≠ да

диалог ≠ монолог

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 9).

10. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

Звук [в] – твёрдый. Вопрос. Два.  
Звук [в'] – мягкий. Ответ.  
ва-вя, вы-ви, вѐ-ве, ву-вю, во-вѐ,  
вы-ви-авѝ-алфавѝт [алфав'ѝт],  
вѐ-ве-вѐт-отвѐт [атв'ѐт],  
вы-ви-ивѝ-девять [д'ѐв'ѝт']

ЧИТАЙТЕ!

Текст 10

Вот класс. Тут группа номер 9 (девять). Урок. Где математик, студенты и студентки? Они тут. Доска тут. А мел? И мел тут. Где дата? Вот дата.

Это стена. Там картина и алфавит. Вот буквы А и Я, О и Ё, Е и Э, У и Ю, И и Ы, Й и И, Б и П, В и Ф, Д и Т, Н и М, Р и Л.

Объяснение, вопрос, потом ответ. Диалог и монолог.

Математика. 1 (один), 2 (два), ..., ..., 5 (пять), ..., ..., ..., 9 (девять).

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*Это стена.*

*Тут алфавит, картина и фото.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

я → ['и] дѣвять [д'эв'ит']

Антонимы  
вопрос ≠ ответ

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 10)

11. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

Звук [к] – твёрдый. Кáрта. Кто?

Звук [к'] – мягкий. Кино́.

ка-кя ки-ики-ино-кино [к'ино]

ку-кю ка-ки-какие [как'ийэ]

кэ-ке ка-ки-ак-какая [какайа]

ко-кё ка-ки-ое-какое [какойэ]

ЗАПОМНИТЕ!

кы-ки ка-ки-ой-какой [како́й]

ЧИТАЙТЕ!

Текст 11

Вот карта. Тут запад, восток и юг. Это Украина. Там город Киев. А вот страна Гана и город Аккра. Там

парк, кино, музыка и песня. А вот дом. Кто там? Там мама, папа, брат, сын, друг и подруга.

Это класс. Вот доска, там мел. А где дата? Она тут. Какое тут слово? Тут слово *кино* и слово *песня*.

Это комната. Вот стол. Книги тут. Там тексты. А это тетради. Тут диктанты. Вопрос и объяснение. Потом диалог и монолог.

Кто тут? Тут математик, студенты и студентки. А это я и ты, он и она, мы и вы. Это они.

Вопросы: *какой?* и *какая?*, *какое?* и *какие?*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*Вот карта.*

*Это Украина.*

*Тут город Киев.*

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 11)

12. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

Звук [з] – твёрдый. Заво́д. Звук.  
Звук [з'] – мягкий. Музе́й. Газе́та.  
за-зя-изя́, зу-зю-изю́  
зы-зи-изы́, зо-зё-изе́, зэ-зе-изе́  
за-зе-зэ-музе́й [муз'эй]  
газе́та [газ'эта]  
зы-зи-азы́-магазы́н [магаз'ин]

ЧИТАЙТЕ!

Текст 12

Город. Там дом, музей, академия, парк, магазин и завод. Академия тут? Да, она тут. А кто там? Там математик, студенты и студентки. Там друг и подруга.

А где магазин? Вот он. Там сыр и сок. Там рыба и мясо. Там молоко.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*Это город Киев.  
Тут музеи, парки и магазины.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 12)

13. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

Звук [г] – твёрдый. Го́род. Газе́та.  
Звук [г'] – мягкий. Де́ньги.  
га-гя-игя гу-гю-игю  
го-гё-игё гэ-ге-иге  
гы-ги-иги-ги-деньги [д'эн'ги],  
герой [г'ирой]

ЧИТАЙТЕ!

Текст 13

Вот город. Где музей? Там музей. Тут картины?  
Да, они тут.

Это магазин? Да, это магазин. Вот деньги.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*Вот магазин.  
Там сок и сыр.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 13)

14. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

Звук [б] – твёрдый. Бума́га. Бу́ква.  
Звук [б'] – мягкий. Дро́зь.  
ба-бя-абя, бэ-бе-абé  
бо-бё-абё́, бу-бю-абю́  
би-бь-а́бь-о́бь-дрозь [дроп']

ЧИТАЙТЕ!

Текст 14

Это академия. Группа номер 9 тут? Да, она тут. Звонок, потом урок. Математика: один, два, ..., ..., пять, ..., ..., девять, дробь. Вопрос, объяснение и ответ. Где текст? Вот книга. Там текст. А это бумага. Тут буква "б" и слово *дробь*.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*Урок. Объяснение.  
Вопрос и ответ.*

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

б → [...п...] дробь [дроп']

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 14)

15. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

Звук [с] – твёрдый. Страна́. Сын.  
Звук [с'] – мягкий. Сестра́. Семья́.  
са-ся-ися, сы-си-иси-сино́ним [с'ино́ним],  
универси́тет [ун'ив'эрс'ит'эт],  
сэ-се-исе-си-семья́ [с'им'я́],  
сестра́ [с'истра́], во́семь [во́сим'],  
де́сять [д'эс'ит'], се́годня [сиво́дн'а],  
сэ-се-сэ-семь [с'эм'], север [с'эв'ир]  
ас-ес-ис-си-спаси́бо [спас'и́ба]  
сы-си-сь-здесь [сд'эс']

ЧИТАЙТЕ!

Текст 15

Это университет. Здесь группа номер 8, а там группа номер 10. Звонок, потом урок. Математика: 1 (один), 2 (два), ..., ..., 5 (пять), ..., 7 (семь), 8 (восемь), 9 (девять), 10 (десять), дробь. Вопрос и ответ. Вот текст. Там слово *сестра*, слово *университет*.

Вот карта. Тут страна Китай и город Пекин. Там дом. Здесь комната. Кто тут? Тут семья. Кто это? Брат и сестра.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*Это университет.  
Здесь группа № 8.  
Тут студенты.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

е	↗ [’и]	сестра́ [с’истра́]	я → [’и]	десять [д’эс’ит’]
		семья́ [с’имья́]		
		стена́ [ст’ина́]		
		во́семь [во́с’им’]		
	→ [’э]	се́вер [с’эв’ир]		
		здесь [зд’эс’]		
	↘ [и]	де́сять [д’эс’ит’]		
	се́вер [с’эв’ир]			

Синонимы

тут = здесь  
мама = мать

Антонимы

здесь ≠ там  
нет ≠ да  
синоним ≠ антоним  
ответ ≠ вопрос

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 15)

16. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

Звук [л]-л-л-л – твёрдый. Пол. Лампа.  
Звук [л’] – мягкий. Неделя. Библиотека.  
лы-ли-или-ля-неделя [н’ид’эл’а]  
лы-ли-или-библиотека [б’ибл’иат’эка]  
лэ-ле-иле-билет [б’ил’эт]  
факультет [факул’т’эт]  
ло-лө-олё-самолёт [самал’от]  
сколько [скóл’ка]  
лу-ул-уль-нуль [нул’]  
ло-оль-ноль [нол’]

ЧИТАЙТЕ! Текст 16

Вот университет. Там факультет и группа 10.  
Здесь библиотека. Там книги и газеты.

Город. Здесь музей и картины. Вот парк. Там кино,  
музыка и песни.

Это дом. Там семья: папа, мама и сын. Там брат  
и сестра. Там дядя и тётя.

Год. Дата. День. Неделя.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*Город. Дата. День. Неделя.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 16)

17. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

Звук [р] – твёрдый. Гру́ппа. Уро́к.  
Звук [р'] – мягкий. Аудито́рия. Три.  
ра-ря-иря-тряпка [тр'апка]  
рэ-ре-ри-преподаватель [пр'ипадават'ил']  
секретáрь [с'икр'итар']  
переры́в [п'ир'ирыф], три [тр'и]  
предме́т [пр'идм'эт]  
аудито́рия [ауд'итор'ийа]  
Африка [афр'ика]  
ра-ярь-арь-слова́рь [славар']  
рэ-ре-эрь-дверь [дв'эр']  
ре-рэ-ректор [р'эктор]

ЧИТАЙТЕ! Текст 17

Вот академия. А там университет. Здесь ректор.  
Тут факультет и деканат. Там декан, секретарь и пас-  
портистка. А это аудитория номер 10. Здесь препода-  
ватель-математик, студенты и студентки.

А где аудитория номер три? Вот она? А кто там? Там я и ты, он и она, мы и вы. Тут студенты и студентки. Это они.

А библиотека где? Тут библиотека. Там словари, книги и газеты.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*Это библиотека.*

*Здесь книги, словари и газеты.*

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 17)

18. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

Звук [ф] – твёрдый. Фра́за. Фо́то.  
Звук [ф'] – мягкий. Фíзика. Фíзик.  
фа-фя-ифя́-фи-фíзика [ф'из'ика]  
фíзик [ф'из'ик]  
фа-фи-иль-фильм [ф'ил'м]  
фу-фю-ифю́, фо-фё-ифё́  
фы-фи-ифи, фэ-фе-ифе  
фи-фы-ыф-переры́в [п'ир'ирыф]  
Киев [К'ийэф].

ЧИТАЙТЕ!

Текст 18

Вот университет. Тут ректор. Здесь факультет, а там деканат. Тут декан и секретарь. Это аудитория три. Звонок, потом урок. Кто тут? Тут преподаватель-математик и преподаватель-физик. А кто это? Это преподаватель русского языка.

Это карта. Вот север и юг. А вот запад и восток. Это Европа. Тут страна Украина и город Киев. А это Азия. Тут страна Китай и город Пекин.

Вот Африка. Это страна Конго и город Пуантэ-Нуар. А это страна Гана и город Аккра.

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*Европа и Азия. Украина и Киев.  
Это карта. Вот Африка.  
Тут страны Конго и Гана.*

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

Информатика – это предмет.

Математика – это предмет.

Физика – это предмет.

Русский язык – это предмет.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

в... →	Кіев [к'ийэ <u>ф</u> ]
[...ф]	перерыв [п'ир'ирь <u>ф</u> ]

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 18)

### Тематические группы слов.

1. **Карта.** Север. Юг. Восток. Запад. Европа. Украина. Азия. Вьетнам. Китай. Африка. Конго. Гана. Город. Киев. Аккра. Браззавиль. Пекин.

2. **Академия.** Университет. Факультет. Деканат. Декан. Секретарь. Паспортистка. Аудитория. Библиотека.

3. **Аудитория.** Группа. Преподаватель. Математик. Физик. Студент. Студентка. Предмет. Информатика. Математика. Физика. Русский язык. Фонетика.

4. **Урок.** Русский язык. Фонетика. Математика. Информатика. Физика. Объяснение. Ответ. Книга. Текст. Тетрадь. Диктант. Диалог. Синоним. Антоним. Словарь. Алфавит. Буква ь (твёрдый знак). Буква ъ (мягкий знак). Гласный звук. Согласный звук.

5. **Кто?** Ректор. Декан. Преподаватель. Математик. Физик. Секретарь. Сестра. Мать. Герой. Они.

6. **Вопрос.** Где? Какой? Какая? Какое? Какие? Сколько?

7. **Математика.** Ноль = нуль, 1 (один), 2 (два), 3 (три), ..., 5 (пять), ..., 7 (семь), 8 (восемь), 9 (девять), 10 (десять). Дробь.

8. **Радио.** Музыка. Песня.

### Обобщение

I. Звуки: [и], [й], [йа], [йу], [йэ], [йо].

II. Буквы: И и, Й й, Я я, Ю ю, Е е, Ё ё

ь – твёрдый знак

ъ – мягкий знак

III. Модели ударений:

в односложном слове:

–
где

→ дверь, день, дробь, здесь, май, мать, мёд, мел, мир, нет, ноль (нуль), пять, семь, текст, три, фильм;

*в двусложном слове:*

— ' —
и́мя

восемь, девять, деньги, десять,  
дядя, ёлка, или, Киев, книга,  
Конго, масло, место, песня, номер,  
ректор, север, тётя, тряпка, физик,  
Гана;

— ' —
биле́т

герой, декан, диктант, еда, игра,  
какой, кино, Китай, когда, метро,  
музей, один, они, ответ, Пекин,  
предмет, семья, сестра, словарь,  
стена, студент, тетрадь, уютю;

*в трёхсложном слове:*

— ' — —
ра́дио

Африка, физика,  
яблоко;

— — ' —
анто́ним

газета, какая, какое,  
какие, неделя,  
троллейбус, синоним,  
спасибо, студентка;

— — — ' —
алфа́вит

Браззавиль, деканат,  
диалог, магазин,  
молоко, перерыв,  
секретарь, факультет;

*в четырёхсложном слове:*

— — ' — —
фо́нэтика

— — — ' —
Украи́на

матема́тик;

*в пятисложном слове:*

— — — ' — —
матема́тика

объяснение, информатика;

— — — — ' —
библиотéка

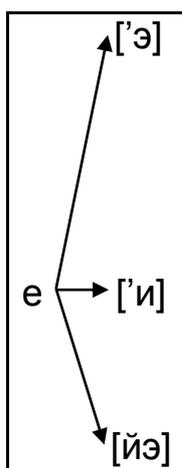
преподаватель;

— — — — — ' —
университéт

*в шестисложном слове:*

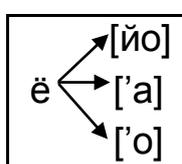
— — — — — ' —
аудито́рия

#### IV. Редукция "е", "я".

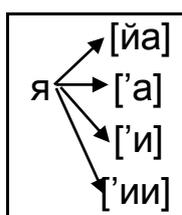


Библиотека. Билет. Газета. Дверь. Где? Девять.  
День. Деньги. Здесь. Мел. Место. Музей. Неделя.  
Нет. Объяснение. Ответ. Песня. Север. Семь.  
Студент. Студентка. Текст. Троллейбус. Университет.  
Факультет. Фонетика.

Преподаватель. Север. Восемь. Герой. Математик.  
Математика. Метро. Неделя. Номер. Пекин. Перерыв.  
Семья. Сестра. Тетрадь. Университет.  
Объяснение.



Ёлка.  
Тётя.  
Мёд. Самолёт.



Яблоко.  
Дядя. Имя. Неделя. Песня. Тряпка.  
Девять. Десять.  
Объяснение.

#### V. Мягкие согласные звуки.

Согласные звуки	[м'], [п'], [д'], [т'], [н'], [в'], [к'], [с'], [з'], [б'], [г'], [л'], [р'], [ф']	гласный [и] + согласный [й], звуки: [йа], [йу], [йэ], [йо]	= мягкие звуки
-----------------	--	--	----------------

Библиотека. Предмет. Преподаватель. Север. Университет. Академия.  
Текст. Музей. Яблоко. Самолёт. Песня. Математик и другие.

#### VI. Мягкие, звонкие и глухие согласные звуки.

б → [б...] б → [...б...] б → [...п...]	билет, библиотека библиотека дробь
--	--

<p>↗ [п...]          п → [...п...]</p>	<p>пéсня, п<sub>я</sub>ть          т<sub>р</sub>яп<sub>к</sub>а</p>
--	---

<p>↗ [в...]          ↘ [...в...]          ↘ [...ф...]          ↘ [...ф]</p>	<p>вóсемь, в<sub>о</sub>прóс          алфав<sub>и</sub>т, отв<sub>е</sub>т          з<sub>а</sub>в<sub>т</sub>ра          перер<sub>ы</sub>в</p>
---	--

<p>↗ [ф...]          ф → [...ф...]</p>	<p>ф<sub>а</sub>культéт, ф<sub>о</sub>нétика, ф<sub>и</sub>зик, ф<sub>и</sub>зика          алфав<sub>и</sub>т, инф<sub>о</sub>рм<sub>а</sub>тика</p>
--	--

<p>↗ [г...]          ↘ [...г...]          ↘ [...к]</p>	<p>г<sub>а</sub>зéта, г<sub>е</sub>рóй, г<sub>д</sub>е          кн<sub>и</sub>г<sub>а</sub>, бум<sub>а</sub>г<sub>а</sub>          диалóг, юг</p>
--	---

<p>↗ [к...]          ↘ [...к...]          ↘ [...к]</p>	<p>к<sub>н</sub>и́г<sub>а</sub>, к<sub>а</sub>к, кóгд<sub>а</sub>, к<sub>а</sub>кóй, к<sub>а</sub>к<sub>а</sub>я, к<sub>а</sub>кóе, к<sub>а</sub>к<sub>и</sub>е          дикт<sub>а</sub>нт, ёл<sub>к</sub>а, Ук<sub>р</sub>аи́н<sub>а</sub>, к<sub>а</sub>кóй, к<sub>а</sub>к<sub>а</sub>я, к<sub>а</sub>кóе, к<sub>а</sub>к<sub>и</sub>е, ф<sub>и</sub>зика,          матем<sub>а</sub>ти<sub>к</sub>а, инф<sub>о</sub>рм<sub>а</sub>ти<sub>к</sub>а          зн<sub>а</sub>к, ф<sub>и</sub>зик, матем<sub>а</sub>тик</p>
--	---

<p>↗ [д...]          ↘ [...т]          ↘ [...т...]</p>	<p>д<sub>е</sub>кан<sub>а</sub>т, д<sub>е</sub>к<sub>а</sub>н, дикт<sub>а</sub>нт, д<sub>в</sub>ерь, д<sub>в</sub>а          м<sub>е</sub>д, г<sub>о</sub>д          тет<sub>р</sub>адь</p>
--	---

<p>↗ [т...]          ↘ [...т...]          ↘ [...т]</p>	<p>тет<sub>р</sub>адь, т<sub>е</sub>кст, т<sub>р</sub>и, т<sub>р</sub>яп<sub>к</sub>а          тет<sub>р</sub>адь, ст<sub>у</sub>д<sub>е</sub>нт, ст<sub>у</sub>д<sub>е</sub>нт<sub>к</sub>а, ун<sub>и</sub>версит<sub>е</sub>т, ф<sub>а</sub>культ<sub>е</sub>т,          инф<sub>о</sub>рм<sub>а</sub>ти<sub>к</sub>а, о<sub>т</sub>в<sub>е</sub>т, ф<sub>о</sub>н<sub>е</sub>т<sub>и</sub>к<sub>а</sub>          студ<sub>е</sub>нт, ун<sub>и</sub>версит<sub>е</sub>т, отв<sub>е</sub>т, самол<sub>е</sub>т</p>
--	---

### VII. Интонационные конструкции: ИК-1, ИК-2, ИК-3, ИК-4.

ИК-2	Кто это?	Это студент.	ИК-1
ИК-3	Это студент?	Да, это студент.	ИК-1
ИК-4	А это?	А это студентка.	ИК-1
ИК-1	Это страна Украина.		
ИК-4	А это?	А это страна Конго.	ИК-1

## ИК-1, ИК-4

ИК-1	Конструкция повествовательного предложения передаёт завершенность высказывания. В конце предложения тон голоса понижается	Знак препинания – точка "."
ИК-4	Конструкция, которая употребляется в неполном вопросительном предложении с сопоставительным союзом "а". В конце предложения тон голоса немного повышается	Знак препинания – вопросительный знак "?"

### VIII.

#### *Синонимы*

ноль = нуль  
здесь = тут

#### *Антонимы*

антоним ≠ синоним  
ответ ≠ вопрос  
нет ≠ да  
здесь ≠ там  
там ≠ тут

## Самостоятельная работа

### *Домашнее задание*

#### I. Тренировочные упражнения.

1. ЧИТАЙТЕ слоги и слова! Правильно произносите!

*Звуки [и], [й], [йа], [йу], [йэ], [йо]*

И-и-ий, и-й-ай, и-й-ой, и-й-эй, и-иа, и-ио, и-иу, и-иэ, и-ий, и-ьи, ой-ай-май, трамвай, эй-ий-ый-гласный, согласный; ай-йу-йэ-йо-йа-яблоко, йэ-еда, ель; йо-ёлка; йу-юг.

*Твёрдые и мягкие звуки:*

ма-мя, мо-мё, мэ-ме, му-мю, мы-ми, мо-мё-мёд; мэ-ме-мел, место, номер; мы-ми-мир, метро;

па-пя, по-пё, пу-пю, пэ-пе, пы-пи, па-пя-пять, пэ-пе-песня;

да-дя, до-дё, ду-дю, дэ-де, ды-ди, да-дя, дядя; ды-ди-иди́, один; дэ-де-иде́, где;

та-тя, ту-тю, то-тё, ты-ти, тэ-те, ты-ти-нести́, иди́, вези́, тэ-те-ите-иди́те, неси́те, вези́те;

на-ня, но-нё, нэ-не, ну-ню, ны-ни, ня-няня, нё-нёбо, не-нёбо, ню-Ню́ра,  
ни-низ;

ва-вя, во-вё, ву-вю, вэ-ве, вы-ви-в́иза, вэ-ве-ответ, привет, вы-ви-ави́-  
алфави́т;

ка-кя, ко-кё, ку-кю, кэ-ке, кы-ки-кíно, ка-ик-ки-каки́е, ка-ок-ой-како́й,  
ка-ак-ая-кака́я, ка-ок-ое-како́е, ку-кю-ики́ю, кэ-ке-икé, кы-ки-ики́;

за-зя, зо-зё, зу-зю, зэ-зе, зы-зи, за-зя-зять, за-зя-изя́, зэ-зе-газета,  
музей, зы-изи-зи-магазин, зу-зю-изю-изю́м;

га-гя, го-гё, гу-гю, гэ-ге, гы-ги, га-гя-игя́, го-гё-игё, гы-ги-деньги, гу-гю-игю;

ба-бя-бязь, бо-бё-бьёт, бэ-бе-бел, бу-бю-абю, бы-би-бить;

ла-ля-неделя, лы-ли-библиотека, лэ-ле-илé-билет, троллейбус, ло-лё-  
самолёт, лу-уль-нуль, факультет, ло-оль-ноль;

ра-ря-ряд, тряпка, ры-ри-три, смотри́, ро-ор-ри-аудито́рия, ра-ярь-арь-  
слова́рь, рэ-ре-эрь-дверь, рэ-ре-ректор;

фы-фи-физика, физик, фильм, фа-фя-ифя́, фо-фё-ифё-Фёдор,  
фэ-фе-ифé, фу-фю-ифю́.

## II. Напишите буквы.

*И и*

*Я а*

*Е е*

*ь*

*й*

*Ю ю*

*Ё ё*

*ъ*

*ы*

## III. Разделите слова на слоги.

Образец. Я-бло-ко.

Игра. Юг. Алфавит. Секретарь. Какая. Ректор. Или. Антоним. Аудитория.  
Книга. День. Где. Библиотека. Деканат. Диктант. Дробь. Имя. Какие.  
Какой. Мёд. Мать. Информатика. Здесь. Деньги. Диалог. Математика.  
Магазин. Май. Метро. Объяснение. Ноль. Перерыв. Преподаватель.  
Самолёт. Радио. Пять. Тетрадь. Университет. Академия. Мел. Факультет.  
Семья. Мир. Музей. Неделя. Нет. Они. Ёлка. Еда. Газета. Восемь. Билет.  
Африка. Дверь. Герой. Студентка. Спасибо. Украина. Конго. Гана.  
Вьетнам. Китай. Текст. Три. Троллейбус. Трамвай. Утюг. Ответ. Один.  
Песня. Синоним. Сестра. Словарь. Студент. Тётя. Математик. Физик.

#### IV. Напишите слова! Поставьте знак ударения!

Образец. Акаде́мия.

Алфавит. Антоним. Аудитория. Африка. Библиотека. Билет. Восемь. Газета. Герой. Девять. Деканат. Декан. Деньги. Десять. Диалог. Диктант. Дядя. Еда. Ёлка. Игра. Или. Имя. Информатика. Кино. Книга. Магазин. Гана. Математика. Место. Метро. Музей. Неделя. Объяснение. Номер. Один. Они. Ответ. Пекин. Перерыв. Предмет. Преподаватель. Радио. Ректор. Самолёт. Север. Секретарь. Семья. Сестра. Синоним. Словарь. Спасибо. Стена. Студентка. Тетрадь. Тётя. Трамвай. Троллейбус. Тряпка. Украина. Университет. Утюг. Факультет. Физик. Фонетика. Яблоко.

#### V. Напишите нужную букву.

о – а	Библи...тек... . С...м...лёт. Ф...нетик... . ...твет. Син...ним. ...дин.	Преп...д...в...тель. Сл...в...рь. Ябл...к... . Ди...л...г. Тр...ллейбус. К...нг... . ...н... .	Р...ди... . ...нт...ним. ...удит...рия. Инф...рм...тик... . Укр...ина. ...ни. ...н.
е – и – я	Акад...м... . . . . Д...с...ть. С...стра. Объ...сн...н... . . . . Т...традь. Пр...подават...ль. С...мь. Т...кст. Ст...на.	Б...л...т. Мат...мат...к. Н...д...л... . П...к...н. П...р...рыв. П...ть. Мат...мат...ка. М...сто. Од...н.	Д...ньг... . С...нон...м. Ном...р. Д...в...ть. П...сн... . С...в...р. Студ...нт. М...тро. Он... .
д – т	Алфави́... . Самолё... . Отве... .	Ме́... . Диктан... . Биле... .	Декана... . Тетра...ь. ...евя...ь.
г – к	Диало... . Физи... . Ма...азин.	...ино. ...ни...а. День...и.	Утю... . Ю... .
б – п	Дро...ь. Тря...ка.	Би...лиотека.	...илет.
в – ф	Переры... . Кие... .	...осемь.	Д...ерь.

## VI. Слушайте. Определите интонацию.

Пишите: ИК-1, ИК-2, ИК-3, ИК-4.

Это буква Я? Да, это буква Я. А это? А это буква А. Вот алфавит. Тут буквы О и Ё. А где Э и Е? Тут. Там аудитория номер 2? Да, она там. Где группа пять? Здесь группа пять. Кто там? Там преподаватель-математик. А преподаватель-физик? Тут. А студенты и студентки? Они здесь. Это библиотека. Там учебники и словари. А газеты и книги? Вот они. Где карта? Она тут. Это Европа. Украина тут? Да, Украина тут. Вот Африка. А это Китай? Украина, Африка и Китай тут.

## VII. Составьте и напишите фразы по моделям: ИК-1, ИК-2, ИК-3, ИК-4.

### VIII. Продолжите тематические группы слов:

- |                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| 1. Карта, ... .     | 5. Кто?, ... .       |
| 2. Академия, ... .  | 6. Вопрос, ... .     |
| 3. Аудитория, ... . | 7. Математика, ... . |
| 4. Урок, ... .      | 8. Радио, ... .      |

## Контрольная работа

### I. Читайте!

о → [а]	Библи <u>о</u> т <u>е</u> ка. Ин <u>ф</u> орм <u>а</u> тика. М <u>е</u> ст <u>о</u> . <u>О</u> б <u>ъ</u> ясн <u>е</u> ние. <u>О</u> д <u>и</u> н. <u>О</u> н <u>и</u> . <u>О</u> т <u>в</u> е <u>т</u> . Пре <u>п</u> о <u>д</u> ав <u>а</u> тель. Р <u>а</u> ди <u>о</u> . Р <u>е</u> к <u>т</u> ор. Сам <u>о</u> л <u>ё</u> т. Слов <u>а</u> рь. Тро <u>л</u> л <u>е</u> й <u>б</u> ус. Ф <u>о</u> н <u>е</u> тика. Я <u>б</u> л <u>о</u> к <u>о</u> .
е → [’и]	В <u>о</u> с <u>е</u> м <u>ь</u> . Г <u>е</u> р <u>о</u> й. М <u>а</u> тем <u>а</u> тик. М <u>а</u> тем <u>а</u> тика. М <u>е</u> тр <u>о</u> . Н <u>е</u> д <u>е</u> л <u>я</u> . П <u>р</u> ед <u>м</u> е <u>т</u> . Пре <u>п</u> о <u>д</u> ав <u>а</u> те <u>л</u> ь. П <u>е</u> р <u>е</u> р <u>ы</u> в. С <u>е</u> в <u>е</u> р. С <u>е</u> кр <u>е</u> т <u>а</u> рь. С <u>е</u> м <u>ь</u> я. С <u>е</u> стр <u>а</u> . Ст <u>е</u> н <u>а</u> . Т <u>е</u> тр <u>а</u> д <u>ь</u> . Ун <u>и</u> вер <u>с</u> ит <u>е</u> т.
	Ака <u>д</u> е <u>м</u> ия. Библи <u>о</u> т <u>е</u> ка. Бил <u>е</u> т. Газ <u>е</u> та. Г <u>д</u> е. Д <u>в</u> ер <u>ь</u> . Д <u>е</u> в <u>я</u> ть. Д <u>е</u> н <u>ь</u> . Д <u>е</u> с <u>я</u> ть. З <u>д</u> ес <u>ь</u> . М <u>е</u> л. М <u>е</u> ст <u>о</u> . Муз <u>е</u> й. Н <u>е</u> д <u>е</u> л <u>я</u> . Н <u>е</u> т. От <u>в</u> е <u>т</u> . П <u>е</u> с <u>н</u> я. П <u>р</u> ед <u>м</u> е <u>т</u> . Р <u>е</u> к <u>т</u> ор. С <u>е</u> м <u>ь</u> . Студ <u>е</u> нт. Студ <u>е</u> нт <u>к</u> а. Т <u>е</u> к <u>с</u> т. Факул <u>ь</u> т <u>е</u> т. Ф <u>о</u> н <u>е</u> тика. <u>О</u> б <u>ъ</u> ясн <u>е</u> ние.

	Дѣвѣть. Дѣсѣть. Объя́снение. И́мя. Пѣснѣя. Неде́ля. Тряпка́.
--	---

## II. Разделите каждое слово на слоги. Пишите.

Образец. У-ни-вер-си-тет.

Алфавит. Декан. Дверь. Библиотека. Дробь. Имя. Преподаватель. Книга. Деньги. Аудитория. День. Диалог. Здесь. Объяснение. Песня. Перерыв. Один. Когда. Какой. Какая. Какое. Какие. Пять. Радио. Мир. Математика. Математик. Юг. Информатика. Текст. Тетрадь. Три. Синоним. Физик. Физика. Фонетика.

## III. Напишите слова по моделям ударения слова:

—́	—́ —	— —́	—́ — —	— —́ —	— — —́	— —́ — —
— — —́ —	— — — —́ —	— — — — —́	— — — — —́ —	— — — — —́ — —	— — — — —́ — — —	— — — — —́ — — — —

Украина, тетрадь, деньги, физик, университет, фонетика, словарь, информатика, мир, книга, ответ, математик, газета, деканат, перерыв, математика, факультет, объяснение, преподаватель, песня, ноль, дробь, физик, декан, метро, ректор, деканат, сестра, музей, синоним, как, какой, когда, какая, герой, какое, текст, какие, день, неделя, информатика.

## IV. Слушайте названия букв. Пишите.

И и, ы, ъ, Я я, А а, Ю ю, У у, ь, Й й, Е е, Э э, О о, Ё ё.

## V. Слушайте! Пишите!

### Слоговой диктант

На-ня, мы-ми, на-ма, пу-пю, лу-лы, ди-ды, рэ-ре, ле-лэ, ва-вя, фо-фё, вы-ви, мя-ма, дэ-де, дэ-тэ, пы-пи, ба-бя, пэ-пе, би-бы, лю-лу, ря-ра, ля-ла, нэ-не, зы-сы, зя-са, со-зо, му-мю, ся-зя, кы-ги, го-гё, вы-фы, то-да, ада́, ады́, ата́, апа́, ака́, ага́, у́на, у́па, амо́, аме́, изи́, иси́, аба́-апа́.

### Словарный диктант

Академия. Университет. Факультет. Аудитория. Группа. Преподаватель. Студент. Студентка. Урок. Объяснение. Ответ. Тетрадь. Диктант. Словарь. Книга. Текст. Семья. Сестра. Дядя. Тётя. Сын. Радио. Музыка. Песня. Музей. Билет. Здесь. Перерыв. Алфавит. Синоним. Ректор. Декан. Деканат. Секретарь. Мир.

### Фразовый диктант

Вот университет. Здесь ректор. Там факультеты и аудитория номер три. Кто там? Там преподаватель-математик и преподаватель-физик. Здесь студенты и студентки. А кто это? Это я, ты, вы, они.

А это деканат. Здесь декан и секретарь. А где библиотека? Она там. Книги там? Да, там книги, словари и газеты. Математика – это предмет. Физика – это предмет. Информатика – это предмет.

Ноль, один, два, три, ..., пять, ..., семь, восемь, девять, десять, дробь.

### VI. Определите интонацию. Пишите символы: ИК-1, ИК-2, ИК-3, ИК-4.

*Образец.* Вот деканат. ИК-1.

Вот деканат. Декан там? Да, декан там. А секретарь? И секретарь там. А где факультет? Факультет здесь. Это аудитория. Кто тут? Тут математик и физик. А кто это? Это преподаватель, студенты и студентки. А это кто? Это я и они. Вот книга. Там текст. А это словарь. Тут слово *аудитория*. Физика – это предмет? Да, физика – это предмет. А математика? И математика – предмет. А информатика? И информатика – предмет. А русский язык? И русский язык – предмет.

### VII. Дополните тематические группы слов.

1. Кто? ... .
2. Академия, ... .
3. Аудитория, ... .
4. Урок, ... .
5. Вопрос, ... .
6. Математика, ... .
7. Радио, ... .
8. Карта, ... .

### **VIII. Читайте!**

Это академия или университет? Это университет. Это факультет или деканат? Это деканат. Это библиотека или аудитория? Это аудитория. Это магазин или музей? Это музей. Это ректор или декан? Это ректор. Это секретарь или декан? Это декан. Это преподаватель или секретарь? Это преподаватель. Это студентка или студент? Это студент. Это физик или математик? Это математик.

Тут фонетика или информатика? Тут фонетика. Сейчас информатика или русский язык? Сейчас русский язык. Сейчас урок или перерыв? Сейчас перерыв. Кто здесь? Джон или Мария? Сейчас здесь Мария.

Это север или юг? Это север. Это восток или запад? Это запад. Это Европа или Азия? Это Европа. Это Азия или Европа. Это Азия. Это Украина или Африка? Это Украина. Это Африка или Украина? Это Африка.

- |                |                         |
|----------------|-------------------------|
| – Это фото?    | – Это подруга?          |
| – Да, это оно. | – Да, это она.          |
| – Это друг?    | – Это книга?            |
| – Да, это он.  | – Да, это она.          |
| – Это учебник? | – Это друг и подруга?   |
| – Да, это он.  | – Да, это они.          |
|                | – Это учебники и книги? |
|                | – Да, это они.          |

### **IX. Ответьте на вопросы.**

- |                              |                             |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1. Джон, откуда вы приехали? | 7. Какой её родной город?   |
| 2. А где Гана?               | 8. Джон, кто он?            |
| 3. Какой ваш родной город?   | 9. Как его зовут?           |
| 4. Джон, кто она?            | 10. Откуда он приехал?      |
| 5. Как её зовут?             | 11. Какой его родной город? |
| 6. Откуда она приехала?      |                             |

### **IX. Говорите. Монолог.**

Я ... . Меня ... . Я приехал из ... . Гана в ... . Мой родной ... .

Он ... . Его ... . Он приехал из ... . Его родной ... .

Она ... . Её ... . Она приехала из ... . Её родной ... .

# Русско-англо-франко-вьетнамско-китайский словарь

## Занятие II (уроки 3 – 4)

Русский	Английский	Французский	Вьетнамский	Китайский
1	2	3	4	5
А				
Азия	Asia	Asie	Châu Á	亚洲
академия	academy	Académie	Học viện	科学院
Африка	Africa	Afrique	Châu Phi	非洲
алфавит	alphabet	alphabet	Bảng chữ cái	字母表
антоним	antonym	antonyme	Từ trái nghĩa	反义词
аудитория	classroom	salle	Phòng học	教室
Б				
библиотека	library	bibliothèque	Thư viện	图书馆
билет	ticket	billet	Vé, thẻ	票
В				
восемь (8)	eight	huit	Tám	八
Г				
газета	newspaper	journal	Báo	报纸
где	where	où	Ở đâu	哪儿
герой	hero	héros	Nhân vật	英雄
гласный звук	vowel	voyelle	Nguyên âm	元音
Д				
дверь	door	porte	Cửa	门
девять (9)	nine	Neuf	Chín	九
декан	dean	doyen	Trưởng khoa	系主任
деканат	dean's office	décanat (administration)	Văn phòng khoa	系办公室
день	day	jour	Ngày	天
деньги	money	argent	Tiền	钱
десять (10)	ten	dix	Mười	十
диалог	dialogue	dialogue	Hội thoại	对话
диктант	dictation	dictée	Chính tả	听写
дробь (матем.)	slash	fraction	Phân số	小数, 分数 (数学.)
дядя	uncle	oncle	Chú, bác, cậu	叔叔, 舅舅
Е				
Европа	Europe	Europe	Châu Âu	欧洲
еда	meal	repas	Bữa ăn, đồ ăn	食物

1	2	3	4	5
Ё				
ёлка	conifer tree	sapin	Cây thông	枞树
Ж				
З				
здесь	here	ici	Ở tại đây	这里
И				
и (союз)	and	et	Và	和(联接词)
игра	game	jeu	Trò chơi	游戏
информатика	informatics	informatique	Thông tin	信息
из (предлог)	from	de	Từ	从(前置词)
или	or	ou	Hoặc	或者
имя	name	nom	Tên	名字
К				
как	how	comment	Thế nào	如何
какой	what	quel	Cái nào (đực)	什么样. 阳性
какая	what	quelle	Cái nào (cái)	什么样. 阴性
какое	what	quel	Cái nào (trung)	什么样. 中性
какие	what	quel (-le)s	Những cái nào (số nhiều)	什么样. 复数
картина	picture	tableau	Bức tranh	图画
кино	cinema	cinéma	Điện ảnh, phim	窗户
книга	book	livre	Sách	书.
когда	when	quand	Khi nào	什么时候
Л				
М				
магазин	shop	magasin	Cửa hàng	商店
май	May	mai	Tháng Năm	五月
математик	mathematician	mathématicien	Nhà toán học	数学家
математика	mathematics	mathématiques	Toán học	数学
мать	mother	mère	Mẹ	妈妈
мёд	honey	miel	Mật ong	蜂蜜
мел	chalk	craie	Phấn	粉笔
место	place	place	Chỗ	地方
метро	metro	métro	Metro	地铁

1	2	3	4	5
мир	peace, world	paie, monde	Hoà bình, Thế giới	和平, 世界
музей	museum	musée	Bảo tàng	博物馆
мягкий знак (ь)	soft sign	signe doux	Dấu mềm	软音
H				
неделя	week	semaine	Tuần	星期
нет	no	non	Không	没有
ноль (нуль)	nonght, zero	nul, zero	Số không	零
номер		numero	Số	号码
O				
объяснение	explanation	explication	Giải thích	解释
один (1)	one	un	Một	一
они	they	Ils (elles)	Họ	他们
ответ	answer	réponse	Câu trả lời	回答
П				
перерыв	break, interruption	recreation	Nghỉ giải lao	休息
песня	song	chanson	Bài hát	歌曲
предмет (учебная дисциплина)	educational subject	discipline	Môn học	课程
преподаватель	teacher	professeur	Giảng viên	老师
пять (5)	five	cinq	Năm	五
P				
радио	radio	radio	Đài radio	收音机
ректор	rector	recteur	Hiệu trưởng	校长
C				
самолёт	airplane	avion	Máy bay	飞机
север	north	nord	Phương Bắc	北
сегодня	today	aujourd'hui	Ngày hôm nay	今天
секретарь	secretary	secrétaire	Thư kí	秘书
семь (7)	seven	sept	Bảy	七
семья	family	famille	Gia đình	家庭
сестра	sister	soeur	Chị, em gái	姐妹
синоним	synonym	synonyme	Đồng nghĩa	同义词
словарь	dictionary	dictionnaire	Từ điển	字典
согласный звук	consonant	son consonantique	Phụ âm	元音

1	2	3	4	5
спасибо	thank you	merci	Cảm ơn	谢谢
стена	wall	mur	Tường	墙
студент	student	etudiant	Sinh viên (nam)	男学生
студентка	student	étudiante	Sinh viên (nữ)	女学生
T				
твёрдый знак (ъ)	hard sign	signe dur	Dấu cứng	硬音符号
текст	text	texte	Văn bản	课文
тётя	aunt	tante	Cô, Dì	阿姨
тетрадь	copy-book	cahier	Vở viết	笔记本
трамвай	tram	tram	Xe Tramvai	有轨电车
троллейбус	trolleybus	trolleybus	Xe Tra-lei-bus	无轨电车
три (3)	three	trois	Ba	三
тряпка	rag, duster	chiffon	Giẻ lau	抹布
Y				
Украина	Ukraine	Ukraine	Ucraina	乌克兰
университет	university	université	Trường Đại Học	大学
утюг	iron	fer	Bàn là	熨斗
Ф				
факультет	department	faculté	Khoa	系
физик	physicist	physicien	Nhà vật lý học	物理学家
физика	physics	physique	Vật Lý học	物理
фильм	film	film	Phim	电影
фонетика	phonetics	phonétique	Ngữ âm	语音
X				
Ц				
Ч				
Ш				
Щ				
Э				
ЭКОНОМИСТ	economist	économiste	—	—
Ю				
юг	south	sud	Phương Nam	南方
Я				
я	I	je, moi	Tôi	我
яблоко	apple	pomme	Táo	苹果

## Подготовительные упражнения. Тема "Просьба"

СЛУШАЙТЕ! Скажи(-те) пожалуйста!  
ПОВТОРЯЙТЕ! Разреш(-те) войти (выйти)!  
Можно спросить (узнать, сказать)!  
Пожалуйста, объясните!

Куда?	Почему?
Я приехал(-а) в Украину.	Вы приехали в Харьков?
Я приехал(-а) в Харьков.	Я приехал(-а) учиться и изучать русский язык.

### Диалог 1

- |  |   |
|--|---|
| – Добрый день!   | – Good afternoon!   |
| – Здравствуй(-те)!                                       | – How do you do?  |
| – Джон! Можно спросить?                                  | – John! May I ask?  |
| – Да, пожалуйста.  | – Yes, please.  |
| – Вы приехали из Ганы?                                   | – Did you come from Ghana?                                      |
| – Да, я приехал из Ганы.                                 | – Yes, I came from Ghana.                                       |
| – Куда Вы приехали?                                      | – Where did you come to?  |
| – Я приехал в Украину.                                   | – I came to Ukraine.  |
| – В какой город Вы приехали?                             | – Which city did you come to?                                   |
| – Я приехал в Харьков.                                   | – I came to Kharkov.  |
| – Почему Вы приехали в Харьков?                          | – Why did you come to Kharkov?                                  |
| – Я приехал в Харьков учиться<br>и изучать русский язык. | – I came to Kharkov to study and<br>learn the Russian language. |

### Диалог 2

- |   |  |
|---|--|
| – Доброе утро!  | – Good morning!  |
| – Добрый день!  | – Good day!  |
| – Скажите, пожалуйста, кто Джон?                          | – Tell me, please! What is John?                                 |
| – Он студент.   | – He is a student.   |
| – Откуда он приехал?                                      | – Where did he come from?  |
| – Он приехал из Ганы.                                     | – He came from Ghana.  |
| – Куда он приехал?  | – Where did he come to?  |
| – Он приехал в Украину.                                   | – He came to Ukraine.  |
| – В какой город он приехал?                               | – Which city did he come to?                                     |
| – Он приехал в Харьков.                                   | – He came to Kharkiv.  |
| – Почему он приехал в Харьков?                            | – Why did he come to Kharkiv?                                    |
| – Он приехал в Харьков учиться<br>и изучать русский язык. | – He came to Kharkiv to study and<br>learn the Russian language. |

### Диалог 3

- |   |   |
|---|---|
| – Здравствуй(-те)!  | – How do you do?  |
| – Доброе утро!  | – Good morning!   |
| – Мария! Можно спросить?                                  | – Maria! May I ask?   |
| – Да, пожалуйста.   | – Yes, please.  |
| – Вы приехали из Ганы?                                    | – Did you come from Ghana?                                      |
| – Да, я приехала из Ганы.                                 | – Yes, I came from Ghana.                                       |
| – Куда Вы приехали?                                       | – Where did you come to?  |
| – Я приехала в Украину.                                   | – I came to Ukraine.  |
| – В какой город Вы приехали?                              | – Which city did you come to?                                   |
| – Я приехала в Харьков.                                   | – I came to Kharkov.  |
| – Почему Вы приехали в Харьков?                           | – Why did you come to Kharkov?                                  |
| – Я приехала в Харьков учиться<br>и изучать русский язык. | – I came to Kharkov to study<br>and learn the Russian language. |

### Диалог 4

- |   |   |
|---|---|
| – Доброе утро!  | – Good morning!   |
| – Здравствуй(-те)!  | – How do you do?  |
| – Скажите, пожалуйста!                                      | – Tell me, please!  |
| – Да, пожалуйста!   | – You are welcome.  |
| – Кто Мария?  | – What is Maria?  |
| – Мария – студентка.  | – Maria is a student.   |
| – Откуда она приехала?                                      | – Where did she come from?  |
| – Она приехала из Ганы.                                     | – She came from Ghana.  |
| – Куда она приехала?  | – Where did she come to?  |
| – Она приехала в Украину.                                   | – She came to Ukraine.  |
| – В какой город приехала Мария?                             | – Which city did she come to?                                     |
| – Она приехала в Харьков.                                   | – She came to Kharkov.  |
| – Почему Мария приехала<br>в Харьков?                       | – Why did Maria come to Kharkov?                                  |
| – Она приехала в Харьков учиться<br>и изучать русский язык. | – She came to Kharkov to study<br>and learn the Russian language. |

### *Диалог 1*

- |   |  |
|---|--|
| – Здравствуй(-те)!                                    | – Bonjour!   |
| – Доброе утро!  | – Bonjour!   |
| – Орель, можно спросить?                              | – Orel, je peux vous poser une question?                                     |
| – Да, пожалуйста!                                     | – Oui, je vous en prie.  |
| – Вы приехали из Конго?                               | – Vous etes du Congo?  |
| – Да, я приехал из Конго.                             | – Oui, je suis du Congo.   |
| – Куда Вы приехали?                                   | – Où etes-vous venu?   |
| – Я приехал в Украину.                                | – Je suis venu en Ukraine.   |
| – В какой город Вы приехали?                          | – Dans quel ville vous etes venu?  |
| – Я приехал в Харьков.                                | – Je suis venu à Kharkov.  |
| – Почему Вы приехали в Харьков?                       | – Pourquoi etes-vous venu à Kharkov?   |
| – Я приехал в Харьков учиться и изучать русский язык. | – Je suis venu à Kharkov pour faire mes études et apprendre la langue russe. |

### *Диалог 2*

- |  |   |
|--|---|
| – Доброе утро!   | – Bonjour!  |
| – Добрый день!   | – Bonjour!  |
| – Скажите, пожалуйста, кто Орель?                      | – Dites-moi s'il vous plait! Qui est-ce Orel?                               |
| – Орель – студент.                                     | – Orel est en étudiant.   |
| – Откуда он приехал?                                   | – De quel pays il est originaire?   |
| – Он приехал из Конго.                                 | – Il est du Congo.  |
| – Куда он приехал?                                     | – Où est-ce qu'il est venu?   |
| – Он приехал в Украину.                                | – Il est venu en Ukraine.   |
| – В какой город он приехал?                            | – Dans quelle ville il est venu?  |
| – Он приехал в Харьков.                                | – Il est venu à Kharkov.  |
| – Почему он приехал в Харьков?                         | – Pourquoi est-il venu à Kharkov?   |
| – Он приехал в Харьков учиться и изучать русский язык. | – Il est venu à Kharkov pour faire ses études et apprendre la langue russe. |

### *Диалог 3*

- |  |   |
|--|---|
| – Доброе утро!   | – Bonjour!  |
| – Доброе день!   | – Bonjour!  |
| – Глория, можно спросить?                              | – Gloria, je peux vous poser une question?                                    |
| – Да, пожалуйста.                                      | – Oui, je vous en prie.   |
| – Вы приехали из Конго?                                | – Vous etes venue du Congo?   |
| – Да, я приехала из Конго.                             | – Oui, je suis venue du Congo.  |
| – Куда Вы приехали?                                    | – Où etes-vous venue?   |
| – Я приехала в Украину.                                | – Je suis venue en Ukraine.   |
| – В какой город Вы приехали?                           | – Dans quelle ville etes-vous venue?  |
| – Я приехала в Харьков.                                | – Je suis venue à Kharkov.  |
| – Почему вы приехали в Харьков?                        | – Pourquoi etes-vous venue à Kharkov?   |
| – Я приехала в Харьков учиться и изучать русский язык. | – Je suis venue à Kharkov pour faire mes études et apprendre la langue russe. |

### *Диалог 4*

- |  |  |
|--|--|
| – Добрый день!   | – Bonjour!   |
| – Здравствуй(-те)!                                       | – Bonjour!   |
| – Скажите, пожалуйста! Кто Глория?                       | – Dites-moi s'il vous plait! Qui est-ce Gloria?                                |
| – Глория – студентка.                                    | – Gloria est une étudiante.  |
| – Откуда она приехала?                                   | – De quel pays est-elle originaire?  |
| – Она приехала из Конго.                                 | – Elle est originaire du Congo.  |
| – Куда она приехала?                                     | – Où est-ce qu'elle est venue?   |
| – Она приехала в Украину.                                | – Elle est venue en Ukraine.   |
| – В какой город она приехала?                            | – Dans quelle ville est-elle venue?  |
| – Она приехала в Харьков.                                | – Elle est venue à Kharkov.  |
| – Почему она приехала в Харьков?                         | – Pourquoi est-elle venue à Kharkov?   |
| – Она приехала в Харьков учиться и изучать русский язык. | – Elle est venue à Kharkov pour faire ses études et apprendre la langue russe. |

## Диалог 1

- |  |   |
|--|---|
| – Добрый день!   | – Xin chào!                                       |
| – Здравствуй(-те)!                                       | – Xin chào!                                       |
| – Ань, можно спросить?                                   | – Anh, có thể hỏi bạn được không?                 |
| – Да, пожалуйста.  | – Vâng ạ, xin mời.                                |
| – Вы приехали из Вьетнама?                               | – Bạn đến từ Việt Nam phải không?                 |
| – Да, я приехал из Вьетнама.                             | – Vâng, tôi đến từ Việt Nam.                      |
| – Куда Вы приехали?                                      | – Bạn đã đi đến đâu?                              |
| – Я приехал в Украину.                                   | – Tôi đã đến Ucraina.                             |
| – В какой город Вы приехали?                             | – Bạn đã đến thành phố nào?                       |
| – Я приехал в Харьков.                                   | – Tôi đã đến Kharkov.                             |
| – Почему Вы приехали в Харьков?                          | – Tại sao bạn lại đến Kharkov?                    |
| – Я приехал в Харьков учиться<br>и изучать русский язык. | – Tôi đến Kharkov để học tập và học<br>tiếng Nga. |

## Диалог 2

- |   |  |
|---|--|
| – Здравствуй(-те)!  | – Xin chào!  |
| – Добрый день!  | – Xin chào!  |
| – Скажите, пожалуйста! Кто Ань?                           | – Làm ơn hãy nói! Anh là ai?                         |
| – Ань – студент.  | – Anh – là sinh viên.                                |
| – Откуда он приехал?                                      | – Anh ấy đến từ đâu?                                 |
| – Он приехал из Вьетнама.                                 | – Anh ấy đến từ Việt Nam.                            |
| – Куда он приехал?  | – Anh ấy đã đi đến đâu?                              |
| – Он приехал в Украину.                                   | – Anh ấy đã đến Ucraina.                             |
| – В какой город он приехал?                               | – Anh ấy đã đến thành phố nào?                       |
| – Он приехал в Харьков.                                   | – Anh ấy đã đến Kharkov.                             |
| – Почему он приехал в Харьков?                            | – Tại sao anh ấy lại đến Kharkov?                    |
| – Он приехал в Харьков учиться<br>и изучать русский язык. | – Anh ấy đến Kharkov để học tập và<br>học tiếng Nga. |

### Диалог 3

- |  |  |
|--|--|
| – Доброе утро!   | – Xin chào!                                    |
| – Добрый день!   | – Xin chào!                                    |
| – Линь, можно узнать?                                  | – Linh, tôi có thể biết được không?            |
| – Да, пожалуйста.                                      | – Vâng, xin mời ạ.                             |
| – Вы приехали из Вьетнама?                             | – Bạn đến từ Việt Nam phải không?              |
| – Да, я приехала из Вьетнама.                          | – Vâng, tôi đến từ Việt Nam.                   |
| – Куда Вы приехали?                                    | – Bạn đã đi đến đâu vậy?                       |
| – Я приехала в Украину.                                | – Tôi đã đến Ucraina.                          |
| – В какой город Вы приехали?                           | – Bạn đã đến thành phố nào?                    |
| – Я приехала в Харьков.                                | – Tôi đã đến Kharkov.                          |
| – Почему Вы приехали в Харьков?                        | – Tại sao bạn lại đến Kharkov?                 |
| – Я приехала в Харьков учиться и изучать русский язык. | – Tôi đến Kharkov để học tập và học tiếng Nga. |

### Диалог 4

- |  |  |
|--|--|
| – Добрый день!   | – Xin chào!                                      |
| – Здравствуй(-те)!                                       | – Xin chào!                                      |
| – Скажите, пожалуйста, кто Линь?                         | – Làm ơn hãy nói! Linh là ai?                    |
| – Линь – студентка.                                      | – Linh – là sinh viên.                           |
| – Откуда она приехала?                                   | – Cô ấy đến từ đâu?                              |
| – Она приехала из Вьетнама.                              | – Cô ấy đến từ Việt Nam.                         |
| – Куда она приехала?                                     | – Cô ấy đã đi đến đâu?                           |
| – Она приехала в Харьков.                                | – Cô ấy đã đến Kharkov.                          |
| – Почему она приехала в Харьков?                         | – Tại sao cô ấy lại đến Kharkov?                 |
| – Она приехала в Харьков учиться и изучать русский язык. | – Cô ấy đến Kharkov để học tập và học tiếng Nga. |

## Диалог 1

- |  |                |
|--|----------------|
| – Добрый день!   | – 你好!          |
| – Здравствуй(-те)!                                       | – 你好!          |
| – Фанькай, можно узнать?                                 | – 凡凯, 可以了解一下吗? |
| – Да, пожалуйста.  | – 可以, 请。       |
| – Вы приехали из Китая?                                  | – 您来自中国?       |
| – Да, я приехал из Китая.                                | – 是的, 我来自中国。   |
| – Куда Вы приехали?                                      | – 您去哪?         |
| – Я приехал в Украину.                                   | – 我去乌克兰。       |
| – В какой город Вы приехали?                             | – 您去哪个城市?      |
| – Я приехал в Харьков.                                   | – 我去哈尔科夫。      |
| – Почему Вы приехали в Харьков?                          | – 你为什么去哈尔科夫?   |
| – Я приехал в Харьков учиться<br>и изучать русский язык. | – 我去哈尔科夫学习俄语。  |

## Диалог 2

- |   |               |
|---|---------------|
| – Здравствуй(-те)!  | – 你好!         |
| – Добрый день!  | – 你好!         |
| – Скажите, пожалуйста, кто<br>Фанькай?                    | – 请问, 凡凯是谁?   |
| – Фанькай – студент.                                      | – 凡凯是学生。      |
| – Откуда он приехал?                                      | – 他来自哪?       |
| – Он приехал из Китая.                                    | – 他来自中国。      |
| – Куда он приехал?  | – 他去哪?        |
| – Он приехал в Украину.                                   | – 他去乌克兰。      |
| – В какой город он приехал?                               | – 他去哪个城市?     |
| – Он приехал в Харьков.                                   | – 他去哈尔科夫。     |
| – Почему он приехал в Харьков?                            | – 他为什么去哈尔科夫?  |
| – Он приехал в Харьков учиться<br>и изучать русский язык. | – 他去哈尔科夫学习俄语。 |

### Диалог 3

- |   |               |
|---|---------------|
| – Здравствуй(-те)!  | – 你好!         |
| – Доброе утро!  | – 早上好!        |
| – Чан, можно спросить?                                    | – 婵, 可以问一下吗?  |
| – Да, пожалуйста.   | – 是, 请。       |
| – Вы приехали из Китая?                                   | – 您来自中国?      |
| – Да, я приехала из Китая.                                | – 是的, 我来自中国。  |
| – Куда Вы приехали?                                       | – 您去哪?        |
| – Я приехала в Украину.                                   | – 我去乌克兰。      |
| – В какой город Вы приехали?                              | – 你去哪个城市?     |
| – Я приехала в Харьков.                                   | – 我去哈尔科夫。     |
| – Почему Вы приехали в Харьков?                           | – 您为什么去哈尔科夫?  |
| – Я приехала в Харьков учиться<br>и изучать русский язык. | – 我去哈尔科夫学习俄语。 |

### Диалог 4

- |   |               |
|---|---------------|
| – Добрый день!  | – 你好!         |
| – Доброе утро!  | – 早上好!        |
| – Скажите, пожалуйста! Кто Юй Чан?                          | – 请问, 谁是余婵?   |
| – Юй Чан – студентка.                                       | – 余婵是学生。      |
| – Откуда она приехала?                                      | – 她来自哪?       |
| – Она приехала из Китая.                                    | – 她来自中国。      |
| – Куда она приехала?  | – 她去哪?        |
| – Она приехала в Украину.                                   | – 她去乌克兰。      |
| – В какой город она приехала?                               | – 她去哪个城市?     |
| – Она приехала в Харьков.                                   | – 她去哈尔科夫。     |
| – Почему она приехала в Харьков?                            | – 她为什么去哈尔科夫。  |
| – Она приехала в Харьков учиться<br>и изучать русский язык. | – 她去哈尔科夫学习俄语。 |

### Говорите! Монолог

1. Я ... . Меня ... . Я приехал(-ла) из ... . Я приехал(-ла) в ... . Я приехал(-ла) в ... учиться и ... русский язык.

2. Он ... . Его ... . Он приехал из ... . Он ... в ... . Он ... в ... учиться и ... русский язык.

3. Она ... . Её ... . Она приехала из ... . Она приехала в ... . Она ... в ... учиться и ... русский язык.

# Занятие III

## Уроки 5 – 6

### I. Звуки и буквы

- Звуки: а) твёрдые: [ш], [ж], [х], [ц];  
б) мягкие: [ш'], [ч'], [ш'ш'].
- Буквы: Ш ш, Ж ж, Х х, Ц ц, Ч ч, Щ щ.

### II. Фонетические законы.

- Ударение.
- Редукция "о", "е", "я", "и".

### III. Систематизация гласных и согласных звуков.

### IV. Русский алфавит.

### V. Интонационные конструкции: ИК-1, ИК-2, ИК-3, ИК-4.

- СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

Звук [ш]-ш-ш-ш – твёрдый. Шко́ла.  
Буква Ш ш (ша)

ши-[шы] шо [шо] ш [ш]  
ше-[шэ] шё шь

[с], [ш] [ш], [з] [з], [с], [ш]

са-ша ша-за за-са-ша

со-шо шо-зо зо-со-шо

су-шу шу-зу зу-су-шу

сэ-ше [шэ] ше [шэ]-зэ зэ-сэ-шэ

сы-ши [шы] ши [шы]-зы зы-сы-ши [шы]

ша-аша́-юноша [йунаша]

ша-ши [шы] маши́на [машына]

шо-ошо-аш-оши́бка [ашыпка]

шу-ушу́-уши [ушы], ша-аш-кара́ндаш

шу-уш-де́вушка [дэвушка]

ба́бушка, де́душка [дэдушка]

ше [шэ]-шесть [шэст']

ш-ша-шкаф, шко́ла, ша́пка, шарф

ЧИТАЙТЕ!

Текст 1

Это школа номер 6 (шесть). Звонок, потом урок. Вот класс. Здесь парты. Там книги и тетради. Словари и бумага. А это карандаши.

Объяснение. Вопрос, потом ответ. Здесь ошибка.

Это шкаф? Да, это он. Здесь шапка и шарф? Да, они здесь. А кто это? Это юноша и девушка. А тут? Тут машина. Кто там? Там бабушка и дедушка.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*Ш ш*

*Это школа. Вот класс.*

*Здесь парты.*

*Там книги и тетради.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

Согласный звук [ш] – всегда твёрдый машина [машы́на], ошй́бка [ашы́пка]
--

б → [...п...]	ошй́бка [ашы́пка]
---------------	-------------------

ш	↗ [ш...]	ш <u>к</u> аф, ш <u>а</u> рф, ш <u>а</u> пка, ш <u>к</u> ола
	→ [...ш...]	д <u>е</u> вуш <u>к</u> а [д'эвуш <u>к</u> а], ю <u>н</u> ош <u>а</u> [ю <u>н</u> аша]
	↘ [...ш]	ка <u>р</u> анд <u>а</u> ш

е → ['э]	д <u>е</u> душ <u>к</u> а [д'эдуш <u>к</u> а] д <u>е</u> вуш <u>к</u> а [д'эвуш <u>к</u> а]
----------	--

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 1).

2. СЛУШАЙТЕ! Звук [ж]-ж-ж-ж – твёрдый. Инженёр. Тóже.  
 ПОВТОРЯЙТЕ! Буква Ж ж (жэ).

же [жэ] — [жы] жо [жо] жи [жы]  
           [жэ] жё

жа-жо-жу-жэ-жы, ажа́-ажо́-ажу́-ажэ́-ажы

[ж]-[ш]	[с]-[ж]	[ж]-[з]
жа-ша	са-жа	жа-за
жо-шо	со-жо	жо-зо
жу-шу	су-жу	жу-зу
же [жэ] – ше [шэ]	сэ-жэ [жэ]	же [жэ] – зэ
жи [жы] – ши [шы]	сы-жи [жы]	жи [жы] – зы

[ж]-[ш]-[з]	[ш]-[ж]-[с]
жа-ша-за	ша-жа-са
жо-шо-зо	шо-жо-со
жу-шу-зу	шу-жу-су
же [жэ]-ше [шэ]-зэ	ше [шэ]-же [жэ]-сэ
жи [жи]-ши [шы]-зы	ши [шы]-жи [жы]-сы
ша-аша́-аса́	жа-ажа́-аша́-аза́
шо-ашо́-асо́	жо-ажо́-ашо́-азо́
шу-ашу́-асу́	жу-ажу́-ашу́-азу́
ше [шэ]-аше́ [ашэ́]-асе́	же [жэ]-аже́ [ажэ́]-ажу́
ши [ши]-аши́ [аши́]-асы́	

ж-ж-оде́жда [ад'эжда], жа-жа-пожа́луйста [пажа́луста]  
 жи-жи-[жы]-скажи́ [скажы], скажи́те [скажыт'э]  
 инженер [инжын'эр], жу-ужу-дру́жба, журнал  
 дежу́рный [д'ижурный], жа-же [жэ]-то́же [то́жэ], уже́ [ужэ́]  
 жи [жы]-жизнь [жызн']

ЧИТАЙТЕ! Текст 2

1. Это школа номер 6 (шесть). Какой это этаж? Это этаж 5 (пять). А где класс? Вот класс. Сегодня урок тут? Да, сегодня урок тут. Какой урок? Урок русского языка? Кто сегодня дежурный? Сегодня дежурный Джон. Джон,

скажите, пожалуйста, кто сегодня тут? Сегодня здесь студентка Мария и студент Самир, студентка Нгуен и студенты Ли Пен, Саид и Джамиля. Спасибо! Пожалуйста!

2. Вот карта. Это Европа. Тут страна Украина и город Киев. А это Африка. Здесь страна Конго и город Браззавиль. Тут страна Гана и и город Аккра. Тут страна Китай и город Пекин. А это Вьетнам.

3. Это кабинет. Вот стол. Там бумага, тетради и карандаши. А это газета и журнал.

Кто тут? Тут девушка и юноша. А где инженер? Там завод. И инженер там.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*Ж ж*

*Урок. Какой урок? Русский язык.*

*Кто дежурный? Джон.*

*Это завод. Там инженеры.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРите!

Опора на наглядность

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

согласный звук [ж] – всегда твёрдый	инженёр [инжын'эр]
-------------------------------------	-----------------------

ж	↗ [ж...]	журна́л
	→ [...ж...]	дру́жба, инжене́р [инжын'эр]
	↘ [...ш]	эта́ж [ита́ш]

э → [и]	эта́ж [ита́ш]
---------	---------------

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРите!

**Аудирование** (текст 2).

3. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!
- Звук [х]-х-х-х – твёрдый. Ханой.  
Хáрьков. Хо Ши Мин.  
Буква Х х (Ха).  
Ха-хо-хэ-хы, ах-ох-эх-ух-ых  
Ха-аха-ха-Ханой [ханой]  
Харьков [Хар'каф]  
Хо Ши Мин [ха-шы-м'ин]  
хо-ох-хо-úхо [úха]  
х-х-хлеб [хл'эп]  
ха-ах-сахар

ЧИТАЙТЕ! Текст 3

1. Вот карта. Тут север и юг, а там запад и восток. Это Европа. Тут страна Украина. Там город Киев и город Харьков. А это Азия. Вот страна Китай и город Пекин. А это страна Вьетнам, город Ханой и город Хо Ши Мин. Здесь Африка. Тут страна Конго. Города Браззавиль и Пуэнт-Нуар. Страна Гана и город Аккра.

2. Город Харьков. Вот магазин. Здесь хлеб и сахар. Молоко и масло. Сок и сыр. А где рыба? Вот рыба. А где сахар? Сахар там. Дайте, пожалуйста, сахар. Вот деньги! Спасибо! Пожалуйста.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*Х х*

*Украина и город Харьков.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

согласный звук [х] – твёрдый	Харьков [Хар'каф]
------------------------------	-------------------

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 3).

4. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!
- Звук [x']-x'-x'-x' – мягкий. Х<sup>и</sup>мия.  
ки-хи-их<sup>и</sup>-х<sup>и</sup>мия [x'им'ийа],  
х<sup>и</sup>мик [x'им'ик],  
ке-хе-их<sup>е</sup>-сх<sup>е</sup>ма [сх'эма]  
ки-хи-ихи-стих<sup>и</sup> [ст'их'и]

ЧИТАЙТЕ! Текст 4

Город Харьков. Вот университет. Здесь факультет.  
Это аудитория номер 6.

Кто тут? Тут студент и студентка. А это кто? Это преподаватель-химик. Какой тут урок? Химия. Химия – это предмет? Да, химия – предмет.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*Это аудитория. Тут урок.  
Какой урок? Химия.  
Кто тут?  
Тут химик и студенты.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

согласный звук [x'] – мягкий	х <sup>и</sup> мия [x'им'ийа], сх <sup>е</sup> ма [сх'эма]
------------------------------	---

б → [...п]	хле <u>б</u> [хл'эп]
------------	----------------------

в → [...ф]	Х <sup>а</sup> рьков [Хар'каф]
------------	--------------------------------

е → ['э]	сх <sup>е</sup> ма [сх'эма]
----------	-----------------------------

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 4).

5. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

Звук [ц]-ц-ц-ц [т + с = ц] – твёрдый.

Таблица.

Буква Ц ц (цэ).

ца-цо-цу-цы-цэ-ца-таблица [табл'ица]

улица [ул'ица], столица [стал'ица]

гостиница [гаст'ин'ица]

ци [цы]-цы-цифра [цыфра]

це [цэ]-цэ-процент [працэнт]

солнце [сонцэ], цо-цо-лицо [л'ицо]

ец-эц-отец [ат'эц], конец [кан'эц]

ец-яц-иц-месяц [м'эс'иц]

ЧИТАЙТЕ!

Текст 5

Это карта. Вот Африка. Тут страна Конго. Город Браззавиль – это столица. Здесь страна Гана. Столица – город Аккра.

А вот Европа. Тут страна Украина и город Киев. Киев – столица.

А это Азия. Страна Китай и город Пекин. Пекин – столица. Здесь страна Вьетнам, а Ханой – столица.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*Ц ц*

*Вот карта. Это Европа.*

*Тут Украина.*

*Город Киев – столица.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

согласный звук [ц] – всегда твёрдый	цифра [цыфра] центр [цэнтр]
-------------------------------------	--------------------------------

e → [э]	центр [цэнтр] процент [процэнт] солнце [сонцэ]
---------	--

я → [и]	месяц [м'эс'иц]	и → [ы]	цифра [цыфра]
---------	-----------------	---------	---------------

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 5).

6. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

Звук [ч']-ч'-ч'-ч' – мягкий. Число. Час.

Буква Ч ч (че)-[ч'э]

та-тя-ча [ч'а] ать-ачь

то-тё-чо [ч'ё] оть-очь

ту-тю-чу [ч'у] уть-учь

тэ-те-че [ч'э] ють-ючь

ты-ти-чи [ч'и] ыть-ичь

чи-ичи-мáльчик [мáл'ч'ик], число [ч'исло]

учитель [уч'ит'эл'], учительница [уч'ит'эл'н'ица]

че-иче-чи-человек [ч'илав'эк], четыре [ч'иты́р'и]

ча-чо-чу-уч-ручка [руч'ка], ча-чо-оч-дочь [доч'], ночь [ноч']

девочка [д'эвач'ка], чь-чь-что [што]

ча-ча-сейчас [с'ийч'ас], ча-чо-чи-почему́ [пач'имú]

ча-чо-че [ч'э]-учебник [уч'эбник], ученик [уч'эн'ик]

ученица [уч'ин'ица], ч'-ч'-что [што], еч-эч-чир-вечер [в'эч'ир]

ЧИТАЙТЕ!

Текст 6

1. Это школа. Вот этаж 4 (четыре). Здесь класс. Кто тут? Тут учитель и учительница. Где ученики и ученицы? Они здесь.

2. Звонок. Сейчас урок, потом перерыв. Это парта. Тут учебники, карандаши и ручки. А это доска. Дата там? Да, она там. Что там? Там слово *число*, слово *месяц* и слово *день*. Здесь вопрос *Что?* и вопрос *Почему?*

3. Что это? Это схема. А где таблица? Вот она. Что там? Там цифры 4 (четыре) и 6 (шесть). А это число 46 (сорок шесть).

4. Это карта. Тут страна Украина. Вот город Харьков и Киев. Там дом. Вот комната. Здесь семья: отец и мать, дочь и сын, брат и сестра, бабушка и дедушка, дядя и тётя.

5. А что там? Там стол и стул. А это шкаф. Там шапка и шарф. А вот полка. Там ваза. Тут фото. А это стена. Тут алфавит, схемы, таблицы и картины.

6. Сейчас день. А что потом? Потом вечер и ночь. А когда утро? Утро завтра.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*Уч*

*Это школа. Здесь классы.*

*Кто тут?*

*Тут учитель и учительница.*

*Тут ученики и ученицы.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

согласный звук [ч'] – всегда мягкий	число [ч'ислó] дочь [доч']
-------------------------------------	-------------------------------

чт → [ш]	что [што]
----------	-----------

	учёбник [уч'эбн'ик]
	дévочка [д'эвачка]
	человéк [ч'илав'эк]
	четыре [ч'иты́р'и]
	сейчáс [с'ич'ас]
	почему́ [пач'иму]
	вéчер [в'эч'ир]

*Синонимы*

мать = мама

отец = папа

*Антонимы*

ночь ≠ день

сейчас ≠ потом

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 6 (по абзацам)).

7. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!
- 11 – одиннадцать [ад'йнацат']
  - 12 – двенадцать [дв'инацат']
  - 13 – тринадцать [тр'инацат']
  - 14 – четырнадцать [ч'итырнацат']
  - 15 – пятнадцать [п'итнацат']
  - 16 – шестнадцать [шыснацат']
  - 17 – семнадцать [с'имнацат']
  - 18 – восемнадцать [вас'имнацат']
  - 19 – девятнадцать [д'ив'итнацат']
  - 20 – двадцать [двацат']

ЧИТАЙТЕ! Текст 7

Это школа. Вот класс. Сейчас урок.

– Какой урок?

– Математика.

Объяснение: 1 – это цифра и 2 – цифра, и 5 – тоже цифра. А 12 – это число и 14 – число, 15 – тоже число и 20 – это число.

СЛУШАЙТЕ! ПОВТОРЯЙТЕ!	1 (один)	11 (одиннадцать)
	2 (два)	12 (двенадцать)
	3 (три)	13 (тринадцать)
	4 (четыре)	14 (четырнадцать)
	5 (пять)	15 (пятнадцать)
	6 (шесть)	16 (шестнадцать)
	7 (семь)	17 (семнадцать)
	8 (восемь)	18 (восемнадцать)
	9 (девять)	19 (девятнадцать)
	10 (десять)	20 (двадцать)

СЛУШАЙТЕ!  
ПИШИТЕ!

Цифры: 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.  
Числа: 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20.

ПРОЧИТАЙТЕ!

1 – 11 – 10, 2 – 12 – 20, 3 – 13, 4 – 14,  
5 – 15, 6 – 16, 7 – 17, 8 – 18, 9 – 19,  
2 – 20.

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 7).

8. СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

Звук [ш'ш']-ш'ш'-ш'ш'-ш'ш' – мягкий.  
Площадь.

Буква Щ щ (ща)

ща-[ш'ш'а] що → [ш'ш'о] ще-[ш'ш'э]

щу-[ш'ш'у] щё ↙

[ш] [щ]

[ч] [щ]

ша-ща [ш'ш'а]

ча-ща [ш'ш'а]

шо-щё [ш'ш'о]

чо-що [ш'ш'о]

шу-щу [ш'ш'у]

чу-щу [ш'ш'у]

ше [шэ] – ще [ш'ш'э]

че [ч'э] – ще [ш'ш'э]

ши [шы] – щи [ш'ш'и]

чи [ч'и] – щи [ш'ш'и]

ша-ща [ш'ш'а]-ащ-плащ

ша-ща [ш'ш'а]-ащ-ощ-плóщадь [плóш'ш'ать]

шь-ещь-вещь [в'эш'ш']

ше-що-щё [ш'ш'о]

общежитие [апш'ш'эжит'ийэ]

че-чо-що-счёт [ш'ш'от]

СЛУШАЙТЕ!  
ПОВТОРЯЙТЕ!

10 – десять [д'эс'ит']

20 – двадцать [двацат']

30 – тридцать [тр'ицат']

40 – сорок [сорак]

50 – пятьдесят [п'ид'эс'ат]

60 – шестьдесят [шысд'эс'ат]

70 – семьдесят [с'эмд'ис'ат]

80 – восемьдесят [вос'им'д'ис'ат]

90 – девяносто [д'ив'иноста]

100 – сто [сто]

ЧИТАЙТЕ!

Текст 8

1. Тут школа. Вот класс. Здесь учитель и учительница.  
А это ученик Виктор и ученица Таня.

Что сейчас? Сейчас урок. Какой урок? Математика.

Вопрос: Сколько? Счёт. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100.

2 – это цифра? Да, 2 – это цифра. А 4? 4 – тоже цифра. А 12? 12 – это число. А 20? 20 – тоже число.

2. Город Харьков. Здесь площадь Свободы и проспект Науки. Тут станция метро "Научная".

Здесь Харьковский национальный экономический университет имени Семёна Кузнеца.

3. Станция метро "Алексеевская". Там улица Целиноградская, дом № 40. Тут общежития № 3 и № 4. Вот комната 205.

Кто тут? Тут Мария и Линь. Кто они? Они студенты. Что тут? Тут шкаф. Что там? Там одежда. Какая одежда? Пальто, костюм, куртка, плащ, шапка и шарф.

СМОТРИТЕ!  
ПИШИТЕ!

*Щ щ*

*2 и 4 – это цифры.*

*12 – это число.*

*14 – тоже число.*

*Город Харьков.*

*Здесь площадь Свободы.*

СМОТРИТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

Опора на наглядность

### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

Согласный звук [ш'ш'] – всегда мягкий	плóщадь [плош'ш'ат']
---------------------------------------	----------------------

щ →	[...ш'ш']	плащ [плаш'ш']
	[...ш'ш'...]	плóщадь [плош'ш'ат']
		вещь [в'эш'ш']
		общежítие [апш'ш'ижыт'ийэ]

сч → [ш'ш']	счёт [ш'ш'от]
-------------	---------------

СЛУШАЙТЕ!  
ГОВОРИТЕ!

**Аудирование** (текст 8).

## Обобщение

**I. Звуки:** [ш], [ж], [х], [х'], [ц], [ч'], [ш'ш'].

**II. Буквы:** Ш ш, Ж ж, Х х, Ц ц, Ч ч, Щ щ.

**III. Модели ударений:**

*в односложном слове:*

—́
шкаф

→ вещь, дочь, ночь, хлеб, центр, час, что, шарф, шесть, шкаф;

*в двусложном слове:*

—́ —
дру́жба

мальчик, месяц, площадь, ручка, сахар, солнце, схема, тоже, уши, Харьков, химик, цифра, шапка, школа, Киев, сколько, утро, вечер;

— —́
журна́л

конец, лицо, отец, проспект, сейчас, скажи, Ханой, число, этаж, Пекин, уже́, ещё;

*в трёхсложном слове:*

—́ — —
А́зия

девочка, девушка, улица, химия, юноша;

— —́ —
маши́на

наука, ошибка, свобода, спасибо, столица, таблица, учитель, четыре, Европа, скажите, учебник;

— — —́
инжене́р

карандаш, почему, ученик, человек;

*в четырёхсложном слове:*

— —́ — —
пожа́луйста

гостиница;

— — —́ —
учени́ца

в пятисложном слове:

— ' — — —
учительница

— — ' — —
общези́тие

#### IV. Редукция "о", "е", "я", "и".

о → [а]
---------

Гости́ница. Девочка. Конец. Отец. Ошибка. Пожалуйста.  
 Потому́ что. Почему́. Процент. Сколько. Столица.  
 Человек. Юноша. Одиннадцать. Восемнадцать.

--

Солнце. Центр. Процент. Тоже. Шесть.  
 Вещь. Вечер. Девочка. Инженер. Конец. Месяц.  
 Отец. Схема. Учебник. Человек. Хлеб.  
 Общежитие.

--

Киев.  
 Вечер. Общежитие. Почему́. Сейчас. Скажите. Ученик.  
 Ученица. Учитель. Учительница. Человек. Четыре.  
 Двенадцать. Девятнадцать. Семнадцать. Восемнадцать.  
 Четырнадцать.

--

Жизнь. Инженер. Скажите. Скажите. Общежитие. Машина.  
 Ошибка. Шестнадцать. Цифра.

е → [’э]
я → [’и]

Девятнадцать. Месяц. Пятнадцать.  
 Этаж.

#### V. Твёрдые и мягкие согласные звуки.

	<u>Ш</u> ап <u>к</u> а. <u>Ш</u> ар <u>ф</u> . <u>Ш</u> е <u>с</u> ть. <u>Ш</u> ка <u>ф</u> . <u>Ш</u> к <u>о</u> ла. <u>Ш</u> е <u>с</u> т <u>н</u> а <u>д</u> ц <u>а</u> ть. <u>Д</u> е <u>в</u> у <u>ш</u> ка. <u>Д</u> е <u>д</u> у <u>ш</u> ка. Ма <u>ш</u> и <u>н</u> а. О <u>ш</u> и <u>б</u> ка. Ка <u>р</u> ан <u>д</u> а <u>ш</u> .
--	---

	<u>Ж</u> и <u>з</u> нь. <u>Ж</u> ур <u>н</u> а <u>л</u> . <u>Д</u> ру <u>ж</u> ба. Ин <u>ж</u> ен <u>е</u> р. По <u>ж</u> а <u>л</u> уй <u>ст</u> а. Ска <u>ж</u> и <u>т</u> е. Ска <u>ж</u> и <u>т</u> е. То <u>ж</u> е. Э <u>т</u> а <u>ж</u> .
--	---

<table border="1"> <tr> <td rowspan="3"> <table border="1"> <tr> <td rowspan="2"> <table border="1"> <tr> <td rowspan="3"> <h2>VI. Звонкие и глухие согласные звуки.</h2> </td></tr></table></td></tr></table></td></tr></table>	<table border="1"> <tr> <td rowspan="2"> <table border="1"> <tr> <td rowspan="3"> <h2>VI. Звонкие и глухие согласные звуки.</h2> </td></tr></table></td></tr></table>	<table border="1"> <tr> <td rowspan="3"> <h2>VI. Звонкие и глухие согласные звуки.</h2> </td></tr></table>	<h2>VI. Звонкие и глухие согласные звуки.</h2>		
				<table border="1"> <tr> <td rowspan="2"> <table border="1"> <tr> <td rowspan="3"> <h2>VI. Звонкие и глухие согласные звуки.</h2> </td></tr></table></td></tr></table>	<table border="1"> <tr> <td rowspan="3"> <h2>VI. Звонкие и глухие согласные звуки.</h2> </td></tr></table>
		<table border="1"> <tr> <td rowspan="3"> <h2>VI. Звонкие и глухие согласные звуки.</h2> </td></tr></table>			
	<h2>VI. Звонкие и глухие согласные звуки.</h2>				

<table border="1"> <tr> <td rowspan="3"> <table border="1"> <tr> <td>чт →</td> <td>[ш...]</td> <td>Что.</td> </tr> </table> </td></tr></table>	<table border="1"> <tr> <td>чт →</td> <td>[ш...]</td> <td>Что.</td> </tr> </table>	чт →	[ш...]	Что.	
		<table border="1"> <tr> <td>чт →</td> <td>[ш...]</td> <td>Что.</td> </tr> </table>	чт →	[ш...]	Что.
			чт →	[ш...]	Что.

<table border="1"> <tr> <td rowspan="2"> <p>102</p> </td></tr></table>	<p>102</p>

ц → [ц...] ц → [...ц...] ц → [...ц]	Ц <u>е</u> н <u>т</u> р. Ц <u>и</u> ф <u>р</u> а. Ли <u>ц</u> о. Про <u>ц</u> е <u>н</u> т. Со <u>л</u> н <u>ц</u> е. Сто <u>л</u> и <u>ц</u> а. Таб <u>л</u> и <u>ц</u> а. У <u>л</u> и <u>ц</u> а. Ко <u>н</u> е <u>ц</u> . Ме <u>с</u> я <u>ц</u> . О <u>т</u> е <u>ц</u> .
---	--

сч → [щ'] щ → [...щ'...] щ → [...щ']	С <u>ч</u> е <u>т</u> . Ве <u>щ</u> ь. П <u>л</u> о <u>щ</u> а <u>д</u> ь. П <u>л</u> а <u>щ</u> .
--	--

т → [т...] т → [...т] д → [...т...]	Т <u>р</u> а <u>н</u> сп <u>о</u> рт. Т <u>р</u> а <u>н</u> сп <u>о</u> рт <u>т</u> . Про <u>ц</u> е <u>н</u> т <u>т</u> . С <u>ч</u> е <u>т</u> т. П <u>л</u> о <u>щ</u> а <u>д</u> ь.
---	---

б → [...п] б → [...п...]	Х <u>л</u> е <u>б</u> . О <u>б</u> щ <u>е</u> ж <u>и</u> т <u>и</u> е. О <u>ш</u> и <u>б</u> к <u>а</u> .
-----------------------------	--

в → [...ф] ф → [...ф]	К <u>и</u> ев. Х <u>а</u> р <u>ь</u> к <u>о</u> в. Шар <u>ф</u> . Шка <u>ф</u> .
--------------------------	---

## VII. Интонационные конструкции.

ИК-1, ИК-2, ИК-3, ИК-4

ИК-2	Откуда Вы приехали?	Я приехал из Конго.	ИК-1
------	---------------------	---------------------	------

ИК-3	Вы приехали в Киев?	Да, я приехал в Киев.	ИК-1
------	---------------------	-----------------------	------

ИК-4	А Вы?	Я приехал в Харьков.	ИК-1
------	-------	----------------------	------

## VIII.

*Синонимы*  
отец = папа

*Антонимы*  
утро ≠ вечер  
день ≠ ночь  
сейчас ≠ потом

## Обобщение

*Тематическая группа слов*

**Карта**

Север и юг. Восток и запад. Европа и Азия. Африка, Конго и Гана. Вьетнам, Китай и Украина. Столица. Браззавиль. Аккра и Ханой. Пекин и Киев. Харьков.

<b>Город</b>	Академия. Университет. Школа. Дом. Общежитие. Музей. Магазин. Гостиница. Парк. Площадь. Улица. Остановка. Автобус и такси. Трамвай и троллейбус. Метро. Завод, вода и газ.
<b>Дом</b>	Комната. Окно и дверь. Стол и стул. Пол, потолок и лампа. Шкаф и вещь. Полка, ваза и фото. Стена и картина.
<b>Университет</b>	Факультет и деканат. Аудитория и группа. Библиотека, книга и словарь. Газета и журнал.
<b>Школа</b>	Класс. Звонок и урок. Доска, дата и год. Стена, алфавит, таблица и схема.
<b>Урок</b>	Преподаватель, студент и студентка. Объяснение, вопрос и ответ. Книга и текст. Тетрадь, буква, слог, слово, фраза и диктант. Диалог и монолог.
<b>Предмет</b>	Русский язык. Фонетика. Физика и химия. Математика и информатика.
<b>Кто?</b>	Декан и секретарь. Преподаватель, студент и студентка. Инженер. Математик, физик и химик. Отец и мать, сын и дочь. Брат и сестра. Дядя и тётя. Бабушка и дедушка. Юноша и девушка. Мальчик и девочка. Ученик и ученица. Учитель и учительница.
<b>Что?</b>	Академия и университет. Факультет и деканат. Аудитория и группа. Доска и парта. Стена, алфавит и таблица.

### *Запомните!*

<i>Предметы</i> (учебная дисциплина)	<i>Транспорт</i>	<i>Еда</i>	<i>Одежда</i>
Русский язык.	Автобус.	Хлеб.	Пальто.
Математика.	Метро.	Масло.	Плащ.
Информатика.	Такси.	Мясо.	Костюм.
Физика.	Трамвай.	Рыба.	Куртка.
Химия.	Троллейбус.	Сыр.	Шарф.
История Украины.	Самолёт.	Суп.	
	Поезд.	Яблоко.	
		Банан.	

## Систематизация гласных и согласных звуков

Гласные	[а], [о], [у], [э], [ы], [и]
	[йа], [йо], [йу], [йэ]
Согласные	[м], [п], [д], [т], [н], [в] [к], [с], [з], [б], [г], [л] + гласные звуки [а], [о], [у], [э], [ы] = твёрдые [р], [ф]
Согласные	[м'], [п'], [д'], [т'], [н'] [в'], [к'], [с'], [з'], [б'] + гласный [и] = мягкие [г'], [л'], [р'], [ф'] и звуки [йа], [йу], [йэ], [йо]
Согласные парные	[б], [в], [г], [д], [з], [ж] – звонкие [п], [ф], [к], [т], [с], [ш] – глухие
Согласные	[л], [м], [н], [р], [й] – только звонкие [х], [ч], [ц], [щ] – только глухие
Согласные	[ш], [ж], [ц] – всегда твёрдые [ч'], [ш'ш'], [й] – всегда мягкие

### Русский алфавит

В алфавите русского языка 33 буквы. Все буквы имеют название. Две буквы Ё и Й имеют надстрочные знаки.

### РУССКИЙ АЛФАВИТ

#### с указанием правильного названия букв

А а	<i>Аа</i>	[а]	К к	<i>Ка</i>	[ка]	Х х	<i>Ха</i>	[ха]
Б б	<i>Ба</i>	[бэ]	Л л	<i>Ла</i>	[эл]	Ц ц	<i>Ца</i>	[цэ]
В в	<i>Ва</i>	[вэ]	М м	<i>Ма</i>	[эм]	Ч ч	<i>Ча</i>	[ч'э]
Г г	<i>Га</i>	[гэ]	Н н	<i>На</i>	[эн]	Ш ш	<i>Ша</i>	[ша]
Д д	<i>Да</i>	[дэ]	О о	<i>Оа</i>	[о]	Щ щ	<i>Ща</i>	[щ'а]
Е е	<i>Еа</i>	[й'э]	П п	<i>Па</i>	[пэ]	Ъ	<i>Ъ</i>	твёрдый знак
Ё ё	<i>Ёа</i>	[й'о]	Р р	<i>Ра</i>	[эр]	Ы	<i>Ы</i>	[ы]
Ж ж	<i>Жа</i>	[жэ]	С с	<i>Са</i>	[эс]	Ь	<i>Ь</i>	мягкий знак
З з	<i>За</i>	[зэ]	Т т	<i>Та</i>	[тэ]	Э э	<i>Эа</i>	[э]
И и	<i>Иа</i>	[и]	У у	<i>Уа</i>	[у]	Ю ю	<i>Юа</i>	[й'у]
Й й	<i>Йа</i>	[и краткое]	Ф ф	<i>Фа</i>	[эф]	Я я	<i>Яа</i>	[й'а]

Правила правописания  
Соединение букв

1. Аа Ас Ау Ае Аор Ав Ам

2. Да Дв Ду Де Да Дя

3. Ба Ве Ту Зо Пе Ри Эр Уи

4. Ои Об Ор Юи Юр Юв

5. Уи Уу Ув Уа Уа Уо

6. Уи Уи Чу Ла Му Из Та

Тлр Се Ми Хо Хе Кв Еи

## Самостоятельная работа

### Домашнее задание

#### I. Тренировочные упражнения.

##### 1. Читайте слоги и слова.

#### Звуки [ш] и [ж]

Ша-аш, шо-ош, шу-уш, ши-ыш, са-ша, со-шо, су-шу, сэ-ше [шэ], сы-ши [шы], за-ша, зо-шо, зу-шу, зэ-ше [шэ], зы-ши [шы], за-са-ша, ша-аш, зо-со-шо, шо-аш, зу-су-шу, шу-уш, зэ-сэ-ше [шэ], ше [шэ]-эш, ши [шы]-иш, ш-ш-шкаф, школа, ша-ша, шапка, шарф, юноша, ши [шы]-ошибка, машина, шестнадцать, уши, ше [шэ]-шесть, шу-уш-девушка, дедушка, ша-аш-карандаш;

жа, жо, жу, жэ, жи [жи]

жа-ша

са-жа

жа-за

жо-шо

со-жо

жо-зо

жу-шу

су-жу

жу-зу

же [жэ]-ше [шэ]

сэ-же [жэ]

же [жэ]-зэ

жи [жы]-жи [шы]

сы-жи [жы]

жи [жы]-зы

жа-ша-са

ша-жа-за

жо-шо-со

шо-жо-зо

жу-шу-су

шу-жу-зу

же [жэ]-ше [шэ]-сэ

ше [шэ]-же [жэ]-зэ

жи [жы]-ши [шы]-сы

ши [шы]-жи [жы]-зы

жа-жо-жу, журнал

же [жэ]-жи [жы], инженер

жи [жы]-жизнь

жа-уж-дружба

#### Звуки [х] и [х']

Ха-ах-ух-ухо, ха-ха-Ханой, Харьков;

х-х-хлеб;

ки-хи-ихи-стихи, химия, химик,

ке-хе [х'э]-схема.

#### Звуки [ц], [ч] и [ш'ш']

Ца-тса, цо-тсо, цу-тсу, цэ-тсэ, цы-тсы;

ца-ца-таблица, улица, гостиница, столица;



#### IV. Напишите слова из задания III. Поставьте знак ударения.

Образец. Пожálуйста.

#### V. Напишите нужную букву!

о или а:	Дев...чк... . Д...чь. Дружб... . К...нец. Лиц... . Н...чь. ...тец. ...шибк... . П...ж...луйст... . Пл...щ...дь.	П...т...му. П...чему. Пр...спект. Пр...цент. Св...б...д... . С...лнце. Ст...лиц... . Г...стиниц... . ...бщежите.	Т...б...лиц... . Т...же. Тр...нсп...рт. Х...рьк...в. Х...н...й. Числ... . Ш...пк... . Шк...л... . Юн...ш... .
е или э:	Тож... . Ц...нтр. ...то.	Солнц... . В...щь. Ш...сть.	Уч...бник. Проц...нт.
е или и:	Ош...бка. Ц...фра. Скаж...т... .	Скаж... . Инж...н...р. Ж...знь.	Маш...на. Ч...т...р... . Ош...бка.
я или э:	...таж. Дев...тнадцать.	Мес...ц.	П...тнадцать.
ж или ш:	Каранда... . ...урнал.	Эта... . То...е.	Юно...а. Ин...енер.
б или п:	Хле... . Оши...ка.	Су... . О...щежитие.	Зу... .
в или ф:	Кие... . Шка... .	Шар... .	Харько... .
д или т:	Тетра...ь.	Площа...ь.	Ма...ь.

## VI. Определите интонацию.

ПИШИТЕ: ИК-1, ИК-2, ИК-3, ИК-4.

Что сейчас? Урок. Какой сейчас урок? Математика? Да, математика. Это цифра 5? Да, это цифра 5. А это? Это число 15. Ноль – это цифра или число? Ноль – это число.

Это школа номер 6? Да, это она. Класс там? Учитель там? Кто там? Ученики и ученицы там. А это? Учительница.

Город Харьков. Вот проспект Науки. Что там? Там университет (ХНЭУ им. С. Кузнеця). А это что? Это общежитие номер 5.

Это фото. Тут семья? Кто тут? Тут отец и мать, дочь и сын.

## VII. Составьте фразы в соответствии с моделями ИК-1, ИК-2, ИК-3, ИК-4.

## VIII. Дополните тематические группы слов.

- |                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| 1. Школа, ... . | 5. Комната, ... . |
| 2. Класс, ... . | 6. Кто? ... .     |
| 3. Урок, ... .  | 7. Что? ... .     |
| 4. Город, ... . |                   |

## Контрольная работа

### I. Читайте.

о → [а]	Дéвочка. Конéц. Отéц. Ошíбка. Пожáлуйста. Потомú что. Почемú. Процéнт. Ско́лько. Столи́ца. Человéк. Юноша. Одíннадцать. Восемнáдцать.
---------	---

е → [э] → [’э] → [йэ]	Сóлнце. Центр. Процéнт. Тóже. Шéсть. Дéвочка. Инженéр. Конéц. Мéсяц. Отéц. Схéма. Учéбник. Человéк. Хлеб. Общежítие.
-----------------------------	--

и → [ы] е → [ы]	Инженéр. Скажí. Скажíte. Жизнь. Общежítие. Машíна. Ошíбка. Шестнáдцать. Цíфра. Четýрнадцать.
--------------------	---

е ↘ [’и] я ↗ [и]	Девятна́дцать. Эта́ж. Пятна́дцать.
ж ↗ [ж] ж → [ш]	Жизнь. Журна́л. Дру́жба. Инжене́р. Пожа́луйста. Скажи́. Скажи́те. То́же. Эта́ж.
ш → [ш]	Ша́пка. Шарф. Шко́ла. Шесть. Шкаф. Де́вушка. Де́душка. Маши́на. Ошиб́ка. Юно́ша. Каранда́ш.
х ↗ [х] х → [х’]	Хано́й. Ха́рьков. Хлеб. Са́хар. Хи́мик. Хи́мия. Стихи́. Схе́ма.
ц → [т + с = ц]	Центр. Ци́фра. Лицо́. Проце́нт. Со́лнце. Столи́ца. Табли́ца. У́лица. Коне́ц. Оте́ц. Ме́сяц.
ч → [ч’]	Час. Чело́век. Четы́ре. Число́. Де́вочка. Дочь. Ма́льчик. Ночь. Почему́. Ру́чка. Сейча́с. Учёбник. Учени́к. Учени́ца. Учи́тель. Учи́тельница.
щ ↗ [сч] щ → [ш’ш’]	Сче́т. Общежи́тие. Пло́щадь. Вещь. Плащ.
б → [п]	Хлеб. Общежи́тие. Ошиб́ка.
в → [ф]	Ки́ев. Ха́рьков. Вчере́а.
д → [т]	Пло́щадь.

## II. Разделите слова на слоги. Пишите.

Образец. Об-ще-жи-ти-е.

Процент. Пожалуйста. Отец. Ошибка. Инженер. Киев. Мальчик.  
Вещь. Вечер. Транспорт. Утро. Хлеб. Этаж. Юноша. Столица. Ручка.  
Свобода. Учительница. Машина. Лицо. Карандаш. Конец. Дедушка.  
Дочь. Дружба. Почему. Процент. Наука. Харьков. Химия. Центр. Час.

Человек. Шапка. Шарф. Школа. Сахар. Скажите. Сейчас. Химик. Ханой. Учитель. Солнце. Скажи. Улица. Ученица. Ученик. Шесть. Учебник. Двенадцать. Четырнадцать. Шкаф. Тоже. Таблица. Схема. Четыре. Число. Что. Чертёж. Стих. Цифра.

### III. Напишите слова из задания II по моделям:

—́	—́ —	— —́	—́ — —	— —́ —	— — —́	— —́ — —
— — —́ —	— — — —́	— —́ — — —	— — —́ — —			

### IV. Слушайте названия букв! Пишите!

Ш ш, Ж ж, Х х, Ц ц, Ч ч, Щ щ.

### V. Слушайте! Пишите!

#### *Слоговой диктант*

Ша-аш-аша́, шо-ош-ощо́, шу-уш-уши́, ши-ше, ыш-эш;  
жа-ша-са, ша-жа-за;  
жо-шо-со, шо-жо-зо;  
жу-шу-су, шу-жу-зу;  
же-ше-сэ, ше-же-зэ;  
жи-ши-сы, ши-жи-зы;  
ха-ах-ух, хо-ох-эх;  
хи-ихи, хе-ихе, ца-цо-цу-цэ-цы, чи-че-ча, чё-чу, ичи-иче, ича-ча;  
ич-ач, чо-очь, ща-щу, що-ще, ища́-оща́-уща́, эща́, ищи-щи, ищё-щё;  
ище-ще, ищо-що.

#### *Словарный диктант*

Скажи. Скажите. Пожалуйста. Ночь. Утро. Вечер. Центр. Площадь. Проспект. Улица. Общежитие. Этаж. Шкаф. Вещь. Плащ. Шапка. Шарф. Школа. Учитель. Учительница. Ученик. Ученица. Учебник. Ручка. Карандаш. Журнал. Химия. Лицо. Человек. Девочка. Дедушка. Дочь. Инженер. Химик. Мальчик. Отец. Юноша. Хлеб. Сахар. Столица. Киев. Ханой. Харьков. Жизнь. Дружба. Конец. Машина. Месяц. Наука. Ошибка. Сейчас. Солнце. Стихи. Схема. Таблица. Транспорт. Тоже. Час. Цифра. Четыре. Шесть. Процент. Число. Чертёж. Что? Почему?

### *Фразовый диктант*

Вот школа. Это класс. Тут урок. Какой урок? Химия. Кто здесь? Здесь учитель и учительница, ученики и ученицы. А кто там? Там физик и химик.

Город Харьков. Вот проспект Науки. Тут общежитие № 5? Да, тут. Вот этаж 4. Там комната 14. Шкаф здесь? Там вещи? Да. Какие вещи? Плащ, шапка и шарф.

А что это? Это ручки и карандаши. Вот журнал и газеты.

А кто это? Это отец и дочь. Мальчик и девочка. Девушка и юноша. Бабушка и дедушка. А кто там? Там инженер.

Сейчас утро или день? Сейчас день. А потом? Потом вечер и ночь. Что это? Это таблица и схема. 2 – это цифра. 15 – это число. 4 – это цифра? Да, 4 – это цифра. А 20? 20 – это число.

### **VI. Определите интонацию. Пишите модели: ИК-1, ИК-2, ИК-3, ИК-4.**

Это университет? Да. Что там? Там деканат. Кто там? Там декан и секретарь. Это этаж два? Да, это этаж два. Аудитория 219 тут? Да, она тут. Где группа? Группа там. Сейчас там урок? Да, сейчас там урок. Какой урок? Русский язык. Преподаватель уже здесь? Да, он уже здесь. А где студент Джон и студентка Мария? Они тоже тут. Какой урок потом? Потом химия.

Что это? Это карта. Где Европа? Вот Европа. А Азия? А вот Азия. Где Африка? Африка там. А где Украина? Украина здесь. Город Киев – столица? Да. А где Харьков? Вот восток, тут Харьков.

### **VII. Продолжите тематические группы слов.**

1. Карта, ... .

2. Город, ... .

3. Дом, ... .

4. Университет, ... .

5. Школа, ... .

6. Урок, ... .

### **VIII. Составьте рассказ на тему "Карта", на тему "Город", на тему "Дом", на тему "Школа", на тему "Урок".**

## **IX. Продолжите!**

Кто? – Ректор, ... .

Что? – Университет, ... .

## **I. Читайте!**

### Диалоги

- |  |   |
|--|---|
| <p>1. – Здравствуй!<br/>– Добрый день!<br/>– Кто ты?<br/>– Я студент. А ты?<br/>– Я студентка. Как тебя зовут?<br/>– Меня зовут Джон. А тебя?<br/>– Меня зовут Мария.<br/>– Мария, откуда ты приехала?<br/>– Я приехала из Ганы. А ты?<br/>– Я тоже приехал из Ганы.<br/>Мария, какой твой родной город?<br/>– Мой родной город – Аккра.<br/>А твой?<br/>– Аккра – Мой родной город.</p> | <p>2. – Добрый день!<br/>– Здравствуй!<br/>– Джон, скажи, пожалуйста, кто это?<br/>– Это студент Ориэль, мой друг.<br/>– Он тоже приехал из Ганы?<br/>– Нет, Ориэль приехал из Конго.<br/>И его родной город Браззавиль.</p> <p>3. – Здравствуй!<br/>– Доброе утро!<br/>– Глория, скажи, пожалуйста, кто это?<br/>– Это студентка Мария, моя подруга.<br/>– Она тоже приехала из Конго?<br/>– Нет, Мария приехала из Ганы.<br/>И её родной город – Аккра.</p> |
|--|---|

## **II. Говорите.**

## **III. Читайте текст. Расскажите его.**

Моё имя Джон. Я иностранный студент. Мой друг Ориэль – тоже иностранный студент. Я из Ганы, мой родной город – Аккра. А Ориэль приехал из Конго. Его родной город – Браззавиль.

Моё имя Глория. Я иностранная студентка. Я приехала из Конго. Мой родной город – Пуэнт-Нуар. А Мария приехала из Ганы. Её родной город – Аккра.

#### **IV. Читайте.**

##### Диалоги

- |  |   |
|--|---|
| 1. – Здравствуй!<br>– Доброе утро!<br>– Ориэль, скажи, пожалуйста, кто это?<br>– Это Фанькай.<br>– Кто он?<br>– Он студент.<br>– Ориэль, откуда ты приехал?<br>– Я приехал из Конго.<br>– А Фанькай?<br>– Фанькай приехал из Китая.<br>– Какой его родной город?<br>– Его родной город – Пекин.<br>А твой?<br>– Мой родной город – Браззавиль. | 2. – Добрый день!<br>– Добрый день!<br>– Фанькай, скажи, пожалуйста, кто это?<br>– Это студентка Юй Чан.<br>– Откуда приехала Юй Чан?<br>– Юй Чан и я приехали из Китая.<br>– Какой ваш родной город?<br>– Мой и Юй Чан родной город – Пекин. |
|--|---|

#### **V. Говорите.**

#### **VI. Читайте текст. Расскажите.**

Моё имя Фанькай. Я иностранный студент. Моя родина – Китай. Я приехал из Китая. Мой родной город – Пекин.

Моё имя Юй Чан. Я иностранная студентка. Я тоже приехала из Китая. И мой родной город – Пекин.

#### **VII. Читайте.**

##### Диалоги

- |   |   |
|---|---|
| 1. – Добрый день!<br>– Здравствуй!<br>– Ты кто?<br>– Я студент. Моё имя Ань. А ты кто?<br>– Я студентка. Меня зовут Линь. | 2. – Доброе утро!<br>– Добрый день!<br>– Линь, скажи, пожалуйста, кто это?<br>– Это студентка Юй Чан.<br>– Откуда приехала Чан? |
|---|---|

Я приехала из Вьетнама. И мой родной город – Ханой. А откуда приехал ты, Ань?

– Я тоже приехал из Вьетнама. И мой родной город – Хо Ши Мин.

– Юй Чан приехала из Китая. И её родной город – Пекин.

### **VIII. Говорите!**

### **IX. Читайте текст! Расскажите!**

Меня зовут Ань. Я иностранный студент. Я приехал из Вьетнама. Вьетнам в Азии. Ханой – столица. И Ханой – мой родной город.

Моё имя Линь. Я иностранная студентка. Я тоже приехала из Вьетнама. Мой родной город – Хо Ши Мин.

Это Юй Чан. Она тоже иностранная студентка. Она приехала из Китая. Китай в Азии. Родной город Юй Чан – Пекин.

### **X. Читайте!**

#### **Текст 1**

Это карта. Тут север и юг, а там запад и восток. Вот Европа. Здесь страна Украина. Город Киев – столица. Это Азия. Тут страна Китай – столица Пекин. А вот страна Вьетнам и столица Ханой.

Это Африка. Здесь страна Конго. Её столица – Браззавиль. А это страна Гана и её столица Аккра.

### **XI. Ответьте на вопросы по тексту.**

1. Что это?
2. Что тут?
3. Где страна Украина?
4. Город Киев – столица?
5. Что это?
6. Где страна Китай?
7. Столица – Пекин?
8. Где страна Вьетнам?
9. Столица – Ханой?

10. Это Африка?
11. Где страна Конго и столица Браззавиль?
12. А это страна Гана и её столица Аккра?

## **XII. Расскажите текст 1 (покажите на карте).**

## **XIII. Читайте.**

### Текст 2

Это Украина. Вот город Харьков. Тут улица (проспект) Науки № 9 "А".  
 Что здесь? Здесь университет. Какой университет? Харьковский  
 национальный экономический университет имени Семёна Кузнеца. Кто  
 такой Семён Кузнец? Семён Кузнец – учёный-экономист.

## **XIV. Ответьте на вопросы по тексту.**

1. Где Украина и город Харьков? Покажите на карте.
2. Какая тут улица (проспект)?
3. Что здесь?
4. Какой это университет?
5. Кто такой Семён Кузнец?

## **XV. Расскажите текст 2.**

### **ЗАПОМНИТЕ!**

<b>I. СЛУШАЙТЕ!</b>	День, дни, дней.
<b>ПОВТОРЯЙТЕ!</b>	Неделя, недели, в неделе.
<b>ЧИТАЙТЕ!</b>	Сколько дней в неделе?
	В неделе 7 дней? Какие это дни?
Понедельник [пан'ид'эл'н'ик]	Пятница [п'атн'ица]
Вторник [фторник]	Суббота [субота]
Среда [ср'ида]	Воскресенье [васкр'ис'эн'йэ]
Четверг [ч'итв'эрк]	

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| – Какой сегодня день?      | – Сегодня понедельник.                              |
| – Какой день был вчера?    | – Вчера было воскресенье.                           |
| – Какой день будет завтра? | – Завтра будет вторник.                             |
| – Какие дни будут потом?   | – Потом будут среда, четверг,<br>пятница и суббота. |

## ЗАПОМНИТЕ!

Был понедельник, вторник, четверг.

Была среда, пятница, суббота.

Было воскресенье.

- II. СЛУШАЙТЕ!** Месяц, месяцы, месяцев.  
**ПОВТОРЯЙТЕ!** Год, в году.  
**ЧИТАЙТЕ!** Сколько месяцев в году?  
В году 12 месяцев. Какие месяцы?
- |         |            |          |              |
|---------|------------|----------|--------------|
| Январь  | [йанвар']  | Июль     | [июл']       |
| Февраль | [ф'иврал'] | Август   | [август]     |
| Март    | [март]     | Сентябрь | [с'инт'абр'] |
| Апрель  | [апр'эл']  | Октябрь  | [акт'абр']   |
| Май     | [май]      | Ноябрь   | [найабр']    |
| Июнь    | [июн']     | Декабрь  | [д'икабр']   |
- III. СЛУШАЙТЕ!** Сколько месяцев в году?  
**ПОВТОРЯЙТЕ!** В году 12 (двенадцать) месяцев.  
**ЧИТАЙТЕ!** Ведёт их всех январь.  
За январём все месяцы  
Приходят в календарь.  
Январь, февраль, март, апрель,  
май, июнь, июль, август, сентябрь,  
октябрь, ноябрь, декабрь.
- IV. СЛУШАЙТЕ!** Какое сегодня число?  
**ПОВТОРЯЙТЕ!** – Сегодня 1 (первое) сентября 2019  
**ЧИТАЙТЕ!** (две тысячи девятнадцатого) года.  
– Какое число было вчера?  
– Вчера было 31 (тридцать первое) августа 2019 года.  
– Какое число будет завтра?  
– Завтра будет 2 (второе) сентября 2019 года.
- V. Задавайте вопросы друг другу (из задания IV).**

# Русско-англо-франко-вьетнамско-китайский словарь

## Занятие III (уроки 5 – 6)

Русский	Английский	Французский	Вьетнамский	Китайский
1	2	3	4	5
А				
Б				
В				
вечер	evening	soir	Buổi chiều	晚上
вещь	thing	chose, objet	Đồ đạc	东西
Г				
гостиница	hotel	hotel	Khách sạn	客厅
Д				
девочка	little girl	fillette	Con gái nhỏ	小女孩
девушка	young girl	fille	Cô gái	姑娘
дедушка	grandpa	Grand-père	Ông	爷爷
дежурный	person on duty	étudian en devoir	Trực nhật	值班的, 执勤的
дочь	daughter	fille	Con gái	女儿
дружба	friendship	amitié	Tình bạn	友谊
Е				
Ё				
Ж				
жизнь	life	vie	Cuộc sống	生活
журнал	magazine	journal	Tạp chí	杂志
З				
И				
инженер	engineer	ingénieur	Kĩ sư	工程师
К				
карандаш	pencil	crayon	Bút chì	铅笔
конец урока	end of the lesson	fin de la leçon	Phần cuối tiết học	下课
Л				
лицо	person	personne	Mặt (ngữ pháp-ngôi)	脸

1	2	3	4	5
M				
мальчик	boy	garçon	Cậu bé	男孩
машина	car	machine, voiture	Ô tô	车, 机器
месяц	month	mois	Tháng	月
H				
ночь	night	nuit	Đêm	晚上
O				
общежитие	hostel	foyer	Kí túc xá	宿舍
одежда	clothes	vetement	Quần áo	衣服
отец	father	père	Bố	父亲
ошибка	mistake	erreur	Lỗi	错误
П				
плащ	raincoat	imperméable	Áo khoác	雨衣
площадь	square	place	Quảng trường	广场
пожалуйста	please	S'il vous (te) plait	Làm ơn	请
почему	why	pourquoi	Tại sao	为什么
процент	percent	pourcentage	Tỉ lệ, phần trăm	百分之.....
P				
ручка	pen	stylo	Bút bi	笔
C				
сахар	sugar	sucre	Đường	糖
сейчас	now	maintenant	Bây giờ	现在
Скажи!	Say!	Dis!	Hãy nói! (số ít)	你告诉
Скажите!	Say!	Dites!	Hãy nói (số nhiều)	您告诉
солнце	sun	soleil	Mặt trời	太阳
стихи	verses	poèmes	Thơ ca	诗歌
столица	capital	capitale	Thủ đô	首都
схема	scheme	schéma	Sơ đồ	示意图, 纲要
счёт	count	compte	Tính toán	账户
T				
таблица	table	tableau	Bảng biểu	表格
тоже	too	aussi	Cũng	也

1	2	3	4	5
У				
уже	yet	déjà	Đã	已经
учебник	textbook	manuel	Sách giáo khoa	教材, 课本
ученик	schoolboy	élève	Học sinh (nam)	中学生
ученица	schoolgirl	élève	Học sinh (nữ)	女中学生
учитель	teacher	enseignant	Giáo viên (nam)	老师
учительница	teacher	enseignante	Giáo viên (nữ)	女老师
ухо	ear	oreille	Tai (số ít)	耳朵
уши	ears	oreilles	Tai (số nhiều)	耳
учёный	scientist	savant	–	–
Ф				
Х				
химик	chemist	chimiste	Nhà hoá học	化学家
химия	chemistry	chimie	Hoá học	化学
хлеб	bread	pain	Bánh mì	面包
Ц				
цифра	digit	chiffre	Con số	数字
Ч				
человек	man	homme	Con người	人
четыре	four	quatre	Bốn	四
число	number	nombre	Số lượng, ngày	数目
что	what	Quoi (qu'est-ce que c'est)	Cái gì	什么
Ш				
шапка	hat	chapeau	Cái mũ	帽子
шарф	scarf	écharpe	Cái khăn	围巾
шесть	six	six	Sáu	六
шкаф	cupboard	armoire	Cái tủ	柜子
школа	school	école	Trường học	学校
Щ				
Э				
Ю				
юноша	young man	jeune	Chàng thanh niên	青年
Я				

## Фонетический комментарий

Слово "фонетика" произошло от греческого *phonetikos*, что в переводе значит "звуковой", "голосовой" [11, с. 853].

Фонетика – наука о языке, изучающая звуковую систему языка.

Предметом изучения фонетики являются звуки речи.

### О звуках речи

Наш язык реализуется в звуковой форме. Звук – это элемент речи. Звуки – самые короткие единицы.

Звуки мы слышим и произносим.

Как образуются звуки? Они образуются в результате работы органов речи, то есть в результате работы речевого аппарата. Речевой аппарат или органы речи – это язык, маленький язычок, нёбо, гортань, губы.

В русском языке 6 гласных звуков – [а], [о], [у], [ы], [и], [э] и 37 согласных – [б, б'], [в, в'], [д, д'], [т, т'], [й] и другие (третье занятие – систематизация гласных и согласных).

В русском алфавите есть 4 йотированные буквы – е, ё, ю, я, которые обозначают два звука [йэ], [йо], [йу], [йа].

Гласные звуки бывают ударными и безударными: дóм, домá, кино́, кнѳ́га.

Согласные звуки делятся на твёрдые и мягкие, на звонкие и глухие (третье занятие – систематизация гласных и согласных).

Звонкие согласные оглушаются в конце слова: гóд [гот], хлеб [хлэп] в середине слова: ошѳ́бка [ашѳ́пка], ложка [лошка], общежитие [апш'ш'ижѳ́т'ийэ].

Есть согласные звуки произносимые: солнце [лн], кончно [шн], сердце [дц].

Звуки не имеют значения (смысла). Поэтому звук – это незначительная единица речи. Но звуки речи выполняют определённые функции: словообразующую и смысловозначительную. Это значит, что звуки могут не только образовывать слова, но и различать формы слов и смысл слова. Например, гласные звуки [о], [у], [а] различают слова:

ток, тук, так; дом, дам. А в словах: нет/около до́ма, к до́му, о до́ме – гласные звуки [а], [у], [и] различают формы слов.

В устной русской речи слова "дам" и "там" различаются согласными звуками – звонким [д] и глухим [т].

## Понятие о букве и русском алфавите

Звуки речи на письме обозначаются специальными знаками – буквами.

Система букв в определённом порядке, которая используется для передачи звуков, называется алфавитом.

В русском алфавите 33 буквы. 30 букв имеют два вида – заглавную (большую) букву и строчную (маленькую) букву. Буквы бывают печатные – А а, М м, Т т, ... и прописные. Три буквы алфавита – ь, ъ, ы – имеют только один вид – это строчные (маленькие) буквы: деньь, объяснение, сын.

Каждая буква в алфавите имеет своё название (см. третье занятие).  
Буквы мы видим, пишем, читаем.

## Соотношение между буквами и звуками

Буква – это графический знак. Слово "графика" происходит от греческого *graphiko*, *grapho* – пишу, черчу, рисую [17, с. 142].

Предметом изучения графики являются буквы.

Графика рассматривает вопросы соотношения между буквами и звуками в современном русском письме.

Обычно одна буква в разных условиях передаёт разные звуки. Например, буква г (гэ) может обозначать несколько звуков:

в слове год	→	звук [г]
в слове друг	→	звук [к]
в слове сегодня	→	звук [в]
в слове мягкий	→	звук [х]

Буква может обозначать один звук и более. Есть буквы, которые передают два звука. Это йотированные гласные е, ё, ю, я (см. второе занятие).

Буква ь (мягкий знак) и буква ъ (твёрдый знак) не передают звуков, а выполняют разные функции:

смягчающую – деньь, деньги, нольь, дробь;

разделительную – друзья, объяснение;

грамматическую – ночьь, поёшь, изучать.

Буква ь (мягкий знак) может стоять в середине или в конце слова.

Звук и буква – разные понятия. В русском языке нет точного (полного) соответствия между буквами и звуками.

Чтобы изобразить звук на письме, используют особую запись, которая называется транскрипцией, например, буква ж (жэ) передаёт два звука – [ж] и [ш] (нож [нош] – ножи [нажи], этаж [иташ] – этажи [итажи]).

Буква в (вэ) обозначает два звука – [в] и [ф] (автобус [афтобус], век [в'эк]).

Буква з (зэ) может передавать два звука – [з] и [с] (звук [звук], рассказ [раскас]).

### Понятие о слоге

Слог – это звук или сочетание звуков в слове. Слоги составляют слово: пре-по-да-ва-тель, сту-ден-ты.

В слогe всегда один гласный звук, а согласных звуков может быть несколько: у-рок, стра-на, а-у-ди-то-ри-я, рас-сказ.

Слог бывает открытый и закрытый. Слог, который оканчивается на гласный звук, называется открытым: книгаа. Слог, который оканчивается на согласный звук, называется закрытым: студэнт, парк, класс.

### Понятие об ударении

Ударение – это выделение из группы слогов одного слога силой голоса и долготой звучания.

Есть слоги ударные и безударные. Ударный слог – это слог, на который падает ударение: университэт, в этом слове ударный слог -тэт (´) – знак ударения. Ударный слог всегда сильный и самый долгий.

Слог, на который ударение не падает, – безударный. Безударный слог всегда слабый и краткий.

В русском языке ударение может падать на любой слог: кни́га, вода́, моноло́г. Такое ударение называется свободным или нефиксированным.

Ударение в русском языке не только свободное, но и подвижное. В одном и том же слове ударение может падать на разные слоги: куплю́ – ку́пишь, стена́ – сте́ны, го́род – города́.

В русском языке ударение играет важную роль. Ударение может изменять смысл и значения слов. Таким образом, ударение выполняет смыслоразделительную функцию: дома́ (имя существительное, именительный падеж, множественное число), но до́ма (наречие места).

Ударение также может разграничивать грамматические формы одного и того же слова: го́рода (имя существительное, родительный падеж, единственное число) и города́ (имя существительное, именительный падеж, множественное число).

### Понятие о редукации

Редукция – это фонетическое явление.

Слово *редукция* происходит от латинского слова *reduction*, что значит *ослабление, уменьшение* [11, с. 672; 17, с. 423].

Редукцией называется изменение безударного гласного звука, если он произносится кратко и слабо, то есть редукация – это ослабление и изменение звучания безударных гласных. В русском языке безударные гласные изменяются. В безударных слогах происходит редукация гласных: в слове вода́ [вада́] редуцируется звук [о] и переходит в звук [а], в слове тетра́дь [титра́ть] редуцируется звук [е] и переходит в звук [и].

Таким образом, в русском современном языке редуцируются гласные звуки, если они находятся в безударном положении.

### Русская интонация

#### *Понятие об интонационных конструкциях*

В русском языке есть пять основных типов интонационных конструкций: ИК-1, ИК-2, ИК-3, ИК-4\* и т. д.

---

\* Читаем: ИК-1 (ика один), ИК-2 (ика два), ИК-3 (ика три), ИК-4 (ика четыре).

ИК-1 (интонационная конструкция 1) выражает законченность мысли в простом повествовательном предложении. В конце предложения тон голоса понижается. Понижение тона происходит на ударном слоге последнего слова.

Друг едет в Киев.

ИК-2 – это вопросительное предложение с вопросительными словами КТО, ЧТО, ОТКУДА, ГДЕ, КОГДА, ПОЧЕМУ и другими.

Центр в ИК-2 находится на вопросительном слове. Повышение тона не очень большое.

Где лежат учебники?

ИК-3 – это вопросительное предложение без вопросительного слова.

Центр в ИК-3 находится в слове, которое выражает основную мысль. Это зависит от цели высказывания и содержания разговора. ИК-3 – это интонационная конструкция, которая характеризуется резким повышением тона на том слове, на котором находится интонационный центр. Интонационный центр в предложении передвигается.

Ты был сегодня в университете?

ИК-4 – конструкция, которая употребляется в неполном вопросительном предложении с сопоставительным союзом "а".

В ИК-4 в конце предложения тон голоса немного повышается.

– Это университет. А это?

– Это шко́ла.

– Тут висит картина.

– А у окнá?

– Там висит алфавит.

## Phonetic comment

The word *phonetics* comes from Greek *phonetikos* which means phonic, acoustic.

Phonetics is the science concerned with the study of the phonetic system of a language.

Phonetics studies speech sounds.

### Speech sounds

Our language is reflected in sounds. A sound is an element of human speech. Speech sounds are the shortest phonic units.

We can hear and pronounce sounds.

How to form sounds? They are formed as a result of articulation organs' operation or, in other words, of operation of organs of speech (vocal apparatus). Tongue, uvula, palate (roof of mouth), larynx (throat) and labia (lips) are organs of articulation (organs of speech). They have an important influence on the formation of sounds of our speech.

There are 6 vowels [a], [o], [y], [ы], [u], [э] and 37 consonants [б, б'], [в, в'], [д, д'], [м, м'], [й] etc. (see lesson 3 *Systematization of vowels and consonants in Russian*).

There are 4 iotated letters – е, ё, ю, я – in the Russian alphabet. Each of them denotes two sounds [йэ], [йо], [йу], [йа].

Vowels can be stressed and unstressed: *до́м, дома́, кино́, кни́га*.

Consonants can be hard and soft, voiced and voiceless (see lesson 3 *Systematization of vowels and consonants*).

A voiced consonant can be reduced in the end of a word: *год [гот], хлеб [хлэп]* and in the middle of a word: *ошибка [ашипка], ложка [лошка], общежитие [апш'ш'ижыт'ийэ]*.

In some words there are mute (aphonic) sounds: *солнце [лн], конечно [шн], сердце [дц]*.

The sounds have no meaning. The sounds are insignificant units of speech. But sounds of speech fulfil some fixed functions: word-formative and distinctive. It means the sounds can not only form words but also differentiate forms of a word and meaning of a word. For example, the vowels [o], [y], [a] distinguish the words: *ток, тук, так; дом, дам*. And in the words *около дома, к дому, о доме* the vowels [a], [y], [u] distinguish forms of the words.

In oral Russian speech the words *там* and *дам* have different consonant sounds – voiced [d] and voiceless [m] ones.

### **The concept of a letter and of the Russian alphabet**

Speech sounds in writing marked with special signs. We call them letters.

The system of alphabetically-located letters used to transmit sounds is called the alphabet.

The Russian alphabet has 33 letters.

30 letters have two types: capital and small ones. The letters can be printed and cursive. Three letters of the alphabet, namely **ь, ъ, ѝ**, have only one type. They can be only small. For example: *день, объяснение, сын*.

Each letter in the alphabet has its own name (see the third lesson).

We can see, read and write the letters.

### **The relation between letters and sounds**

The letter is a graphic sign. The word "graph" derives from the Greek word *graphiko, grapho*. It means to write, draw [17].

The subject of graphics are the letters.

Graphics examines the relation between letters and sounds in the modern Russian writing.

Typically, the same letter in different conditions can render different sounds.

For example, the letter *з* (зэ) may represent multiple sounds:

in the word *год* → the sound [z]

in the word *друг* → the sound [k]

in the word *сегодня* → the sound [v]

in the word *мягкий* → the sound [x]

The letter may represent only one sound or more. Iotated letters render two sound. These are the iotated vowels **е, ё, ю, я** (see the second unit).

The letter **ь** and the letter **ъ** do not render any sounds and have different functions:

softening – *день, деньги, ноль, дробь*;

separation – *друзья, объяснение*;

grammatical – *ночь, поешь, изучать*.

Sounds and letters are different concepts. In Russian, there is no exact correspondence between letters and sounds.

We use transcription to write how the word is pronounced. For example, the letter **ж** (*жэ*) renders two sounds – [ж] and [ш] (*нож* [нош] – *ножи* [нажи], *этаж* [уташ] – *этажи* [утажи]).

The letter **в** (*вэ*) renders two sounds – [в] and [ф] (*автобус* [афтобус], *век* [вэк]).

The letter **з** (*зэ*) renders two sounds – [з] and [с] (*звук* [звук], *рассказ* [раскас]).

### The concept of a syllable

The syllable is a sound or combination of sounds in a word. Syllables make up the word: *пре-по-да-ва-тель, сту-ден-ты*.

The syllable is always has a vowel and one or several consonant sounds: *у-рок, стра-на, а-у-ди-то-ри-я, рас-сказ*.

There are open and closed syllables. A syllable ended with a vowel sound is an open syllable: *кни-га*. The syllable ended with a consonant sound is a closed syllable: *сту-дент, парк, класс*.

### The concept of stress

Stress is choosing from the group of syllables one syllable by means of voice strength and longitude.

There are stressed and unstressed syllables. The stressed syllable is a syllable with stress: *у-ни-вер-си-**тѐт***. In this word **тѐт** is a stressed syllable and (´) is the sign of stress. The stressed syllable is always strong and the longest.

The unstressed syllable is a syllable without stress. Unstressed syllables are always weak and short.

In Russian, the stress may be on any syllable: *кни́га, вода́, моноло́г*. This stress is called free or non-fixed.

In Russian, the stress is not only free, but also a movable. In the same word the stress may be on different syllables: *куплю́ – кúпишь, стена́ – стѐны, го́род – городá*.

In the Russian language the stress plays a major role. Stress can change the sense and meaning of the words. Thus, the stress fulfil a distinctive function: *домá* (plural noun in nominative case), but *до́ма* (local adverb).

Stress can also distinguish between the grammatical forms of the same word: *э́рода* (singular noun in genitive case) and *эрода́* (plural noun in nominative case).

### The concept of reduction

The reduction is a phonetic phenomenon.

The word *reduction* derives from the Latin *reduction* that means *weakening, decrease* [17].

Reduction is the change of an unstressed vowel when it is pronounced briefly and weakly. So, the reduction is weakening and changing the unstressed vowels. In the Russian language unstressed vowels change. In unstressed syllables there is the reduction of vowels: in the word *во́да* [*ва́да*] the sound [o] is reduced and transformed into the sound [a], and in the word *те́традь* [*ту́традь*] the sound [e] is reduced and transformed into the sound [u].

So, in modern Russian vowels are reduced when they are in an unstressed position.

### Russian intonation

#### The concept of intonation constructions (IC)

In Russian, there are five main types of intonation constructions: IC-1, IC-2, IC-3, IC-4, IC-5 it should be (read as IC-1 = ИК-1 – *ика один*, IC-2 = ИК-2 – *ика два*, IC-3 = ИК-3 – *ика три*, IC-4 = ИК-4 – *ика четыре*, IC-5 = ИК-5 – *ика пять*).

IC-1 (intonation construction 1) expresses the complete words of a thought in a simple declarative sentence. At the end of the sentence the tone of voice is lowered. Lowering the tone occurs on the stressed syllable of the last word.

Е. г. Друг едет в Киев.

IC-2 (intonation construction 2) is used in interrogative sentences with interrogative words **who, what, where, when, why** and others.

The centre of IC-2 is the interrogative word. We raise our tone a little.

Е. г. Где лежат учебники?

Intonation construction-3 is used in interrogative sentences without interrogative words. The centre of IC-3 is the word that expresses the basic idea. It depends on the content of speech and conversation. IC-3 is a special form of intonation construction.

IC-3 is characterised by a sharp rise of a tone in the word which is a tonal centre of the sentence. Intonation centre of a sentence is movable.

Е. г. *Ты* был сегодня в университете?  
Ты *был* сегодня в университете?  
Ты был *сегодня* в университете?  
Ты был сегодня *в университете*?

IC-4 is the construction used in incomplete interrogative sentences with comparative conjunction а. In this construction, in the end of a sentence the tone of voice rises slightly.

Е. г. Это университет. А это?  
Это школа.  
  
Тут висит картина.  
А у окна?  
Там висит алфавит.

## Commentaire phonétique

Le mot «phonétiques» vient du grec «phonetikos», qui signifie «sonore», «vocal».

Phonétique est une science de langue, qui étudie le système sonore d'une langue.

Le sujet de l'étude de la phonétique sont les sons du langage.

### Sur les sons du langage

Notre langue existe sous forme de sons. Le son est un élément du langage humain. Les sons de la parole sont les unités sonore très court.

On entend et on prononce.

Comment sont formés les sons? Ils sont formés à la suite des organes de langage, c'est à dire à la suite du fonctionnement de l'appareil vocal. L'appareil vocal ou organes de langage c'est la langue, la petite langue, mâchoire, la gorge, les lèvres. Ces organes de langage jouent un rôle important dans la formation des sons de notre discours.

En russe, il ya 6 voyelles – [a], [o], [y], [ы], [u], [э] et 37 consonnes : [б, б'], [в, в'], [д, д'], [т, т'], [щ] et autres. (voir La troisième leçon – systématisation des voyelles et des consonnes).

Dans l'alphabet russe il y a 4 lettres iotées : е, ё, ю, я, qui représentent deux sons [йэ], [йо], [йу], [йа].

Les sons de voyelle sont des sons percussifs et non accentués: дом (maison), домá (les maisons), кино (cinéma), кни́га (livre).

Les consonnes sont divisées en dures et douces, en sonores et muettes (voir la troisième leçon – systématisation des voyelles et des consonnes).

Les consonnes voisées sont étourdies à la fin des mots: год [год] (année), хлеб [хлэп] (pain) au milieu des mots : оши́бка [аши́пка] (faute), ложка [лощка] (cuiller), общежитие [апш'ш'ижыт'ийэ] (cité universitaire).

Il y a des sons consonantiques imprononçables: солнце [лн] (soleil), конечно [шн] bien sur), сердце [дц] (cœur).

Les sons n'ont pas de sens (signification). Par conséquent, c'est une petite unité du langage. Mais les sons du langage accomplissent certaines fonctions: mot-formant et significatif. Cela signifie que les sons peuvent non seulement former des mots, mais aussi distinguer entre les formes de mots et

la signification du mot. Pour les voyelles par exemple [o], [y], [a] on distingue les mots : *ток* (courant) *тук, так; дом, дам*. Et dans les mots: *нет/около дома, к дому, о доме* (non / près de la maison, vers la maison, de la maison) – les voyelles [a], [y], [u] on distingue les différentes formes de mots.

Dans le langage oral russe, les mots *дам* и *там* («dames» et «là») on distingue des sons consonantiques – sonore [d] et muet [m].

## La notion de la lettre et l'alphabet russe

Les sons du langage dans l'écriture se caractérisent par des caractères spéciaux – lettres.

Le système de lettres dans un certain ordre, qui est utilisé pour la transmission des sons, s'appelle l'alphabet.

Il y a 33 lettres dans l'alphabet russe. 30 lettres ont deux types – la lettre capitale (majuscule) et la lettre petite (minuscule). Lettres majuscules – *А а, М м, Т т, ...* et capitale. Trois lettres de l'alphabet *ь, ъ, ы* n'ont qu'une seule forme : se sont des lettres (petites) minuscules: *день, объяснение, сын* (jour, explication, fils).

Chaque lettre de l'alphabet a son propre nom (voir le troisième exercice).

Les lettres on les voit, on les écrit, on les lit.

## La relation entre les lettres et les sons

La lettre c'est un signe graphique. Le mot «graphiques» : du grec – *graphiko* <*grapho*> : *пишу, черчу, рисую* (j'écris, je dessine).

Le sujet de l'étude des graphiques sont des lettres.

Le graphisme examine la relation entre les lettres et les sons dans l'écriture russe moderne.

En règle générale, une lettre dans différentes conditions transmet des sons différents. Par exemple, la lettre *з* (*зэ*) peut représenter plusieurs sons:

<i>в слове год</i> (dans le mot année)	→	<i>звук [з]</i> (son [g])
<i>в слове друг</i> (dans le mot ami)	→	<i>звук [к]</i> (son [k])
<i>в слове сегодня</i> (dans le mot aujourd'hui)	→	<i>звук [в]</i> (son [v])
<i>в слове мягкий</i> (dans le mot doux)	→	<i>звук [х]</i> (son [kh])

Une lettre peut signifier un son ou plus. Il y a des lettres qui transmettent deux sons. Ce sont des voyelles iotées *е, ё, ю, я* (voir la deuxième leçon).

La lettre *ь* (signe doux) et la lettre *ъ* (signe ferme) ne transmettent pas des sons mais remplissent des fonctions différentes:

Adoucissant : *день, деньги, ноль, дробь* (jour, argent, zéro, fraction).

Divisant : *друзья, объяснение* (amis, explication) .

Grammaticale : *ночь, поёшь, изучать* (nuit, chantes, étudier).

La *ь* (signe doux) peut se tenir au milieu ou à la fin d'un mot.

Le son et la lettre sont les différents concepts. Dans la langue russe il n'y a pas de correspondance exacte (complète) entre les lettres et les sons.

Pour reproduire le son dans l'écriture, on utilise une entrée spéciale qui est appelée transcription, par exemple, la lettre *ж* (*жэ*) transmet deux sons – [*ж*] et [*ш*] : *нож [нош] – ножи [нажи], этаж [иташ] – этажи [итажи]* (couteau, couteaux, étage, étages).

La lettre *в* (*вэ*) fait référence à deux sons : *автобус [афтобус], век [в'эк]* (bus, siècle).

La lettre *з* (*зэ*) peut transmettre deux sons – [*з*] et [*с*] – *звук [звук], рассказ [раскас]* (son, récit).

### La notion de la syllabe

La syllabe est un son ou une combinaison de sons en un mot. Les syllabes forment le mot: *пре-по-да-ва-тель, сту-ден-ты* (professeur, étudiants).

Dans la syllabe il y a toujours une voyelle et quelques consonnes: *у-рок, стра-на, а-у-ди-то-ри-я, рассказ* (leçon, pays, salle, histoire).

La syllabe peut-etre ouverte et fermée. La syllabe qui se termine par une voyelle est ouverte : *книга* (livre). La syllabe qui se termine par une consonne s'appelle fermée : *студэнт, парк, класс* (étudiant, parc, classe).

### La notion de l'accent

L'accent c'est l'accentuation dans un groupe de syllabes, une syllabe par la puissance de la voix et la longueur du son.

Il y a des syllabes accentuées et non accentuées. La syllabe accentuée est une syllabe sur laquelle on souligne le son : *университэт* (université), dans ce mot la syllabe accentuée est *-тэт* (´) : un signe d'accent. La syllabe d'accent est toujours forte et la plus longue.

Une syllabe qui ne représente pas d'accent est sans contrainte. La syllabe sans accent est toujours faible et brève.

Dans la langue russe l'accent peut tomber sur toute syllabe: *кни́га, вода́, моноло́г* (livre, eau, monologue). Cet accent est appelé libre ou non fixe.

L'accent dans la langue russe n'est pas seulement libre, mais aussi mobile. Dans le même mot l'accent peut tomber sur différentes syllabes: *куплю́ – купи́шь, стена́ – стéны, го́род – городá* (j'achète – tu achètes, mur – murs, ville – villes).

Dans la langue russe, l'accent joue un rôle important. L'accent peut changer le sens, la signification des mots. Ainsi, l'accent remplit la fonction sémantique: *дома́* (les maisons) (nom, cas nominatif, pluriel), mais *до́ма* (à la maison) (adverb de lieu).

L'accent, aussi, peut distinguer les formes grammaticales du même mot: *го́рода* (de la ville) (nom, génitif, singulier) et *города́* (villes) (nom, cas nominatif, pluriel).

### La notion de réduction

La réduction est un phénomène phonétique.

Le mot «réduction» est dérivé de du mot latin *réduction*, qui signifie «Affaiblissement», «diminution».

La réduction est le changement du son d'une voyelle non accentuée, si elle est prononcée brièvement et faiblement, c'est-à-dire, la réduction est l'affaiblissement et le changement du son des voyelles non accentuées. Dans la langue russe, les voyelles non accentuées changent. Dans les syllabes non accentuées, la réduction des voyelles se produit : dans le mot *вода́* [*вада́*] (eau) le son [*o*] est réduit et se transforme au son [*a*], dans le mot *тетра́дь* [*ти́традь*] (cahier) le son [*e*] est réduit et se transforme au son [*u*].

Ainsi, dans la langue russe moderne les sons des voyelles sont réduits, si elles sont dans une position non accentuée.

### L'intonation en russe

La notion des structures d'intonation.

En russe, il existe cinq types structures d'intonations, appelées ИК-1, ИК-2, ИК-3, ИК-4 etc (ИК-1, ИК-2, ИК-3, ИК-4).

---

\* à lire: ИК-1 (*ика один*), ИК-2 (*ика два*), ИК-3 (*ика три*), ИК-4 (*ика четыре*) – (ИК-1 (IKA un) ИК-2 (IKA deux) ИК-3 (IKA trois) ИК-4 (IKA quatre).

ИК-1 (IK-1) (la structure d'intonation 1) exprime l'exhaustivité de la pensée dans une phrase narrative simple. A la fin de la phrase, le ton de la voix basse. La baisse de ton se produit sur la syllabe accentuée du dernier mot.

*Друг едет в Киев.*  
(Un ami va à Kiev)

ИК-2 c'est la phrase interrogative avec des mots interrogatifs *КТО, ЧТО, ОТКУДА, ГДЕ, КОГДА, ПОЧЕМУ* (qui, quoi, d'où, où, quand, pourquoi, etc.

Le centre dans IK-2 se trouve au niveau du mot interrogatif. L'augmentation de ton n'est pas très grande.

*Где лежат учебники?*  
(Où sont les manuels?)

ИК-3 c'est la phrase interrogative sans mot interrogatif.

Le centre dans l'IK-3 est un mot qui exprime l'idée de base. Cela dépend de l'énoncé et du contenu du langage. IK-3 c'est la construction prosodique de forme particulière.

Il se caractérise par une forte augmentation du ton sur ce mot, sur lequel se trouve l'intonation. Le centre d'intonation est déplacé.

*Ты был сего́дня в университете?*

Tu as été aujourd'hui à l'université ?

ИК-4 c'est la construction qui est utilisée dans la phrase interrogative incomplète avec l'union comparative "а".

Dans IK-4 à la fin de la phrase, le ton de la voix est légèrement augmenté.

– *Это университет. А это?*

– *Это школа.*

– *Тут висит картина.*

– *А у окна?*

– *Там висит алфавит.*

– C'est une université. Et ça?

– C'est une école.

– Ici il y a une photo.

– Et à la fenêtre?

– Il y a un alphabet.

## Những nhận định ngữ âm

Cụm từ "phonetica" (ngữ âm) xuất hiện từ tiếng hi Lạp "phonetikos", dịch ra có nghĩa là "zvuckavoi" (âm thanh), "golocavoi" (giọng điệu).

Ngữ âm học – một môn khoa học về ngôn ngữ, nghiên cứu về hệ thống thanh âm của ngôn ngữ.

Đối tượng nghiên cứu của ngữ âm học là âm tiết trong lời nói.

### Về âm nói

Ngôn ngữ của chúng ta tồn tại dưới dạng âm thanh. Âm thanh – là đơn vị lời nói của con người. Âm tố của lời nói – là đơn vị thanh âm ngắn nhất.

Chúng ta nghe âm thanh và phát âm chúng.

Thanh âm được hình thành như thế nào? Chúng được hình thành trong kết quả của sự hoạt động của những cơ quan lời nói – lưỡi, đầu lưỡi, vòm miệng, thanh quản, môi. Những bộ phận tạo lời nói này đóng vai trò quan trọng trong việc hình thành âm thanh trong lời nói của chúng ta.

Trong tiếng nga có 6 nguyên âm – [a], [o], [y], [ɨ], [u], [ɘ], và 37 phụ âm – [б, б'], [д, д'], [м, т'], [ў] ...v.v. ( xem bài 3 – sự hệ thống hoá nguyên âm và phụ âm)

Trong bảng chữ cái tiếng nga có 4 chữ cái được tạo ra cùng với [ў] – е, ё, ю, я, chúng biểu thị hai âm tiết [ўэ], [ўо], [ўу], [ўа].

Những nguyên âm có trọng âm và không trọng âm : дом (nhà), дома (những ngôi nhà), кино ( phim), книга (sách).

Những phụ âm chia ra thành phụ âm cứng và phụ âm mềm, hữu thanh và vô thanh (xem bài 3 – hệ thống hoá nguyên âm và phụ âm).

Phụ âm hữu thanh tạo âm thanh ở cuối của từ : год [гот], хлеб [хлэп], ở giữa của từ : ошибка [ашипка], ложка [лошка], общежитие [апш'и'ужыт'иўэ].

Có những nguyên âm không phát âm (phụ âm câm) : солнце [лн], конечно [шн], сердце [дц].

Những âm tố không có nghĩa (ý nghĩa) . Vì vậy, âm tố -là những đơn vị lời nói không có nghĩa. Nhưng lời nói thực hiện những chức năng xác định : tạo từ và phân biệt nghĩa của từ . Có nghĩa là, những âm tố không chỉ tạo từ mà còn có thể phân biệt loại từ và nghĩa của từ. Ví dụ nguyên âm [o], [y], [a]

phân biệt các từ : *ток, тук, так; дом, дам*. Còn trong những từ : *нет/ около дома, к дому, о доме* – những nguyên âm [a], [y], [u] phân biệt những dạng của từ.

Trong tiếng nga nói , từ "*дам*" và "*там*" được phân biệt bởi những phụ âm – hữu thanh [d] và vô thanh [m].

### **Định nghĩa về chữ cái và bảng chữ cái tiếng nga**

Ngôn ngữ viết (trên giấy tờ) được biểu thị bằng những kí hiệu chuyên dụng – chữ cái.

Hệ thống những chữ cái trong một thứ tự xác định, được sử dụng cho việc chuyển đổi âm thanh, gọi là bảng chữ cái.

Trong bảng chữ cái tiếng nga có 33 chữ cái. 30 chữ cái có 2 dạng – chữ viết hoa và chữ viết thường. Chữ in – Aa, Mm, Тт,... và chữ hoa. 3 chữ cái của bảng chữ cái – Ъ,ъ, Ы chỉ có 1 dạng duy nhất – chữ viết nhỏ : *день* (ngày), *объяснение* (sự giải thích), *сын* (con trai).

Mỗi chữ trong bảng chữ cái có cách gọi riêng (xem bài 3)

Chúng ta nhìn, viết và đọc những chữ cái.

#### Mối quan hệ giữa những chữ cái và âm tố.

Những chữ cái – là kí tự ( kí hiệu có hình dáng cụ thể).

Cụm từ «графическое» – tiếng hi Lạp – graphiko < grapho tôi viết, kẻ, vẽ.

Đối tượng nghiên cứu của khoa học chữ viết là chữ cái.

Kí tự học xem xét những câu hỏi về mối liên hệ giữa chữ cái và âm tố trong chữ viết của tiếng nga hiện đại.

Thông thường một chữ cái trong những điều kiện khác nhau sẽ truyền tải những âm tố khác nhau.

Ví dụ, chữ *э* (ээ) có thể biểu thị vài âm tố:

Trong từ *год* (năm) – âm [г]

Trong từ *друг* (anh bạn) – âm [к]

Trong từ *сегодня* (ngày hôm nay) – âm [в]

Trong từ *мягкий* (mềm) – âm [х]

Những chữ cái có thể biểu thị một âm tố hoặc nhiều hơn. Có những chữ cái, truyền tải 2 âm tố. Đó là những nguyên âm [ў] e, ё, ю, я (см. bài 2).

Chữ cái ь (dấu mềm) và chữ cái ъ (dấu cứng) không truyền tải âm tố nào, mà thực hiện những chức năng khác nhau:

Phát âm mềm hơn – *день*, *деньги*, *ноль*, *дробь* (ngày, tiền, số 0, phân số).

Là dấu phân tách – *друзья*, *объяснение* (những người bạn, thông báo).

Thể hiện ngữ pháp – *ночь*, *поешь*, *изучать* (đêm, hát, nghiên cứu).

Dấu mềm ь có thể đứng giữa hoặc cuối của từ.

Âm tố và chữ cái – những khái niệm khác nhau. Trong tiếng nga không có sự tương xứng hoàn toàn nào giữa chữ cái và âm tố.

Để thể hiện những âm thanh trên giấy, người ta sử dụng cách ghi chép chung, được gọi là phiên âm, ví dụ, chữ cái ж (жэ) truyền tải 2 âm tố – [ж] và [ш] – *нож* [нош] – *ножи* [нажи], *этаж* [иташ] – *этажи* [итажи].

Chữ cái в (вэ) thể hiện 2 âm – [в] và [ф] – *автобус* [афтобус], *век* [вэк].

Chữ cái з (зэ) có thể được đọc thành 2 âm – [з] và [с] – *звук* [звук], *рассказ* [раскас].

### **Khái niệm về âm tiết**

Âm tiết – đây là những âm tố hoặc sự kết hợp những âm tố trong âm tiết. Những âm tiết tạo lên từ : *пре-по-да-ва-тель*, *сту-ден-ты*.

Trong âm tiết luôn luôn có một nguyên âm, và có thể có vài phụ âm : *у-рок*, *стра-на*, *а-у-ди-то-ри-я*, *рас-сказ*.

Có những âm tiết mở và âm tiết đóng. Âm tiết kết thúc bằng một nguyên âm, được gọi là âm tiết mở : *книга* (sách). Âm tiết được kết thúc bằng một phụ âm, gọi là âm tiết đóng : *студент* (sinh viên), *парк* (công viên), *класс* (lớp học).

### **Khái niệm về trọng âm**

Trọng âm – là phân tách từ những nhóm âm tiết của 1 từ bằng lực của giọng nói và độ dài của thanh âm.

Có những âm tiết mang trọng âm và những âm tiết không có trọng âm.

Âm tiết mang trọng âm – đây là âm tiết, mà trọng âm rơi vào : *университет* (trường đại học), Trong từ này âm tiết mang trọng âm là *mém* (´) – dấu trọng âm. Âm tiết mang trọng âm luôn luôn mạnh và dài nhất trong từ.

Âm tiết mà không có trọng âm rơi vào – âm tiết không mang trọng âm. Âm tiết này luôn luôn nhẹ và ngắn.

Trong tiếng nga trọng âm có thể rơi vào bất cứ âm tiết nào : *кни́га, вода́, моноло́г*. Những trọng âm như vậy gọi là trọng âm tự do hoặc không cố định.

Trọng âm trong tiếng nga không chỉ tự do mà còn linh động. Trong một âm tiết này hoặc âm tiết kia của từ, trọng âm có thể rơi vào những âm tiết khác nhau: *куплю́ – купишь, стена́ – стéны, го́род – городá*.

Trong tiếng nga trọng âm đóng vai trò rất quan trọng. Trọng âm có thể phân biệt ý và nghĩa của từ. Như vậy, trọng âm thực hiện chức năng phân biệt ý nghĩa của từ : *дома́* ( danh từ, ở cách 1 gọi là danh cách , số nhiều ), thể nhưng *до́ма* ( trạng từ chỉ địa điểm ).

Trọng âm cũng có thể phân biệt dạng ngữ pháp của từ này với từ khác : *горо́да* ( danh từ, sinh cách, số ít ) và từ *города́* ( danh từ, danh cách, số nhiều ).

### **Khái niệm về sự nhược hoá**

Sự nhược hoá – là sự thể sự xuất hiện ngữ âm.

Cụm từ "nhược hóa" xuất hiện từ cụm từ la tinh reduction, có nghĩa là "sự yếu đi", "giảm đi".

Sự nhược hóa là sự thay đổi của những nguyên âm không mang trọng âm nếu chúng được phát âm ngắn và yếu, có nghĩa là, nhược hóa – là sự giảm bớt, yếu đi và là sự thay đổi của thanh âm của những nguyên âm không mang trọng âm. Trong tiếng nga những nguyên âm không mang trọng âm bị thay đổi Trong những âm tiết không mang trọng âm xuất hiện sự nhược hóa của nguyên âm: trong từ *вода́* [вада́] nhược hóa âm [o] và chuyển thành âm [a], trong từ *те́мпадь* [тѹмпадь] nhược hóa âm [e] bị chuyển thành [u].

Như vậy trong tiếng nga hiện đại những nguyên âm bị nhược hóa, nếu chúng nằm ở vị trí không có trọng âm.

### **Ngữ điệu tiếng nga Định nghĩa về cấu trúc ngữ điệu.**

Trong tiếng nga có 5 dạng cấu tạo ngữ điệu chính, được gọi là IK-1, IK-2, IK-3, IK-4 ...v.v.

IK-1 ( cấu tạo ngữ điệu số 1) thể hiện sự kết thúc của ý và những câu trần thuật đơn giản. Tại cuối câu tông giọng giảm xuống. Sự giảm tông xuất hiện ở âm tiết mang trọng âm cuối cùng của từ cuối cùng.

*Друг едет в Киев.*

IK-2 – Là những câu hỏi có từ để hỏi *КТО, ЧТО, ГДЕ, КОГДА, ПОЧЕМУ ....*

Trọng tâm trong IK-2 nằm ở từ để hỏi. Nâng cao tông không qua lớn.

*Где лежат учебники?*

IK-3 – Đây là câu hỏi không có từ để hỏi .

Trọng tâm của IK-3 nằm ở từ thể hiện ý chính. Điều này phụ thuộc và sự bày tỏ và nội dung của hội thoại. IK-3 – là một dạng đặc biệt trong cấu trúc ngữ điệu tiếng nga.

IK-3 mang đặc điểm là lên tông giọng đột ngột vào từ được mang ngữ điệu. Trọng tâm chính của câu được xê dịch.

*Ты был сегодня в университете?*

IK-4 – cấu trúc được sử dụng trong câu hỏi không đầy đủ cùng với liên từ "а".

IK-4 nằm ở cuối câu tông giọng nâng cao không nhiều.

*– Это университет. А это?*

*– Это школа.*

*– Тут висит картина.*

*– А у окна?*

*– Там висит алфавит.*

# Фонетический комментарий (на китайском языке)

## 语音注释：

"Фонетика"一词来源于希腊语 «Phonetikos», 意为 «声响的»、 «发音的»。

语音学是一门研究语言语音系统的科学。

语音学的研究客体是言语音素。

## 言语音素：

我们的语言存在于各种音之中。音是人类言语的基本要素。音素是最短的语音单位。

我们不仅能听见音，同时也能发音。

音是如何组成的呢？音的形成是各个发音系统共同工作的结果。发音器官包括：舌、小舌、腭、喉、唇。这些发音器官在音的形成过程中起着重要作用。

俄语中共有6个元音，分别是[a], [o], [y], [ы], [u], [э], 37个辅音字母，包括 [б, б'], [в, в'], [д, д'], [т, т'], [й] 等。（详见第三节——元音、辅音分类）

在俄语字母表中有四个[й]化字母，分别是 е, ё, ю, я。他们所对应的音标由两个音组成，分别是[йэ], [йо], [йу], [йа]。

元音字母有重读和非重读之分：

辅音字母可按硬辅音、软辅音，浊辅音、清辅音进行分类。（详见第三节——元音、辅音分类）

浊辅音在词尾会被轻化：*го́д [гот], хле́б [хлэп]* в середине слова:  
*оши́бка [аши́пка], ложка [ложка], общежитие [апш'ш'ижыт'ийэ]*

有些辅音在词中不发音：*солнце [лн], конечно [шн], сердце [дц]。*

音素本身没有含义。因此音素在言语中是非主要单位。但音素本身具备一定的功能，如构词功能和语义区分功能。这就意味着音素不仅能构词，还能够区分词形

和词义。例如，元音 [o], [y], [a] 可用于区分 *ток, тук, так; дом, дам* 的词义。而在 *нет/около дома, к дому, о доме* 中，元音 [a], [y], [u] 用于区分词形。

在俄语口语中浊辅音[д]和清辅音[т]用于区分词 *дам и там*。

### 俄语字母与字母表：

音素在书写中用字母来表示。

把用于表示音素的字母按一定顺序排列起来，称为字母表。

在俄语字母表中一共有33个字母。其中的30个字母有大写和小写之分。分为印刷体，如 *Аа, Мм, Тт.....* 以及手写体。字母ь, ъ, ы只有小写形式，如 *день, объяснение, сын*。

每个字母表中的字母都有自己的名称。（参照练习三）

我们看、写、读字母。

### 字母与音素的关系：

字母是书写符号。“График”一词来源于希腊语 *graphiko <grapho>*，意为“写，起草，画图”。

书写法 (*Графика*) 的研究客体是字母。

书写法研究现代俄语书面形式中字母与音素的关系。

一般情况下一个字母在不同的条件下发不同的音。例如，字母 *е (еэ)* 能发如下的音：

在 <i>год</i> 一词中	→	发 [e] 的音
在 <i>друг</i> 一词中	→	发 [к] 的音
在 <i>сегодня</i> 一词中	→	发 [в] 的音
在 <i>мягкий</i> 一词中	→	发 [х] 的音

一个字母可以用来表示一个或多个音素。有的字母则由两个音素组成，这种现象一般出现在[й]化字母 *е, ё, ю, я* 中。（参见练习二）

字母 *ь* (软音符号) 和字母 *ъ* (硬音符号) 没有相应的音素, 他们有其他功能:

软化功能 – *день, деньги, ноль, дробь*

划分功能 – *друзья, объяснение*

语法功能 – *ночь, поёшь, изучать.*

字母 *ь* (软音符号) 可以出现在词中间或词尾。

音素 (звук) 与字母 (буква) 是不同的概念。在俄语中字母与音素不存在完全一一对应的关系。

为了以书面的形式来表达音素我们运用特殊的符号系统——音标。例如, 字母 *ж* (жэ) 用音素 [ж] 和 [ш] 来表示, *нож [нош] – ножи [нажи], этаж [иташ] – этажи [итажи].*

字母 *в* (вэ) 用音素 [в] 和 [ф] 来表示, *автобус [афтобус], век [в'эк].*

字母 *з* (зэ) 用音素 [з] 和 [с] 来表示, *звук [звук], рассказ [рассас].*

**音节:**

音节指的是单词中一个音素或者几个音素的组合。单词由音节组成:

*пре-по-да-ва-тель, сту-ден-ты.*

每个音节中总是只有一个元音字母, 而辅音字母可以有多个: *у-рок, стра-на, а-у-ди-то-ри-я, рас-сказ.*

音节分为开音节和闭音节。以元音结尾的音节称为开音节, 如 *книга*。以辅音结尾的音节称为闭音节: *студэнт, парк, класс.*

**重音:**

重音指的是通过加重音量和延长音长的方法突出众多音节中某个音节的语音手段。

有重读音节和非重读音节。重读音节指的是重音所落在的音节。例如，在 *университéт* 一词中，重音音节为 *тéт*。(´) 是表示重音的符号。重读音节总是发音最重、最长。

没有重音的音节称为非重读音节。非重读音节总是发音弱且短。

俄语中重音可以落在任何一个音节上：*книга, вода, монологе. 此类重音称为自由重音。*

重音在俄语中不仅是自由的，还是移动的。在同一个单词中重音可以落在任何一个音节上，如：*куплю – купишь, стена – стены, город – города。*

在俄语中重音扮演着重要的角色。重音可以用来分辨词义，具有辨义功能。*дома* (名词,主格, 复数), *но дома* (地点副词)。

重音也可以用来辨别同一个词的语法形式，如 *города* (名词, 属格, 单数) *и города* (名词, 主格, 复数)。

## 弱化：

弱化是一种语音现象。

"Редукция"一词来源于拉丁语reduction，意思为«减弱，缩小»。

如果非重读音节的元音发音变短变弱，则我们称这种现象为弱化，也就是说弱化指的是非重读元音的弱化。在俄语中非重读元音的读音经常发生变化，例如，在 *вода* [*вада*]一词中音素[o]读为[a]，在 *тетрадь* [*титрать*]一词中音素 [e] 读为 [u]。

## 俄语语调

### 调型：

在俄语中有五种基本调型，称之为ИК-1, ИК-2, ИК-3, ИК-4\* 等等。

---

\*读法: ИК-1 (ика один), ИК-2 (ика два), ИК-3 (ика три), ИК-4 (ика четыре) 等等。

ИК-1 ( 调型-1 ) 表达的是陈述句中的语义终结。句末语调下降。语调下降发生在句子最后一个单词的重音处。

*Друг едет в Киев.*

ИК-2 ( 调型-2 ) 运用于带 КТО, ЧТО, ОТКУДА, ГДЕ, КОГДА, ПОЧЕМУ 等疑问代词的疑问句。

调型-2的调心落在疑问代词上。音调提高幅度不是很大。

*Где лежат учебники?*

ИК-3 ( 调型-3 ) 运用于不带疑问代词的疑问句。

调型-3的调心落在表达主要语义的词上，具体取决于具体语境和句子内容。调型-3是调型中的特殊形式。

调型-3的特点是调心所在的词语调急剧升高，并且句子的调心是可以移动的。

*Ты был сегодня в университете?*

ИК-4 ( 调型-4 ) 运用于非完整问句，一般句中有连词А。

运用调型-4的句子在句末语调稍微提升。

– *Это университет. А это?*

– *Это школа.*

– *Тут висит картина.*

– *А у окна?*

– *Там висит алфавит.*

# Тренировочные упражнения

## Отработка звуков

### Фонетическая разминка

(стихи, пословицы, поговорки, загадки, скороговорки)

#### Звук [г]

Глупый гном глядел, глядел,  
Громкий горн гудел, гудел,  
Громче горна грóхнул гром,  
Громче грóма гáркнул гном.

И. Токмакова

Говорит попугай попугаю  
– Я тебя, попугай, попугаю!  
Попугаю в ответ попугай:  
– Попугай! Попугай!

З. Бахревский

#### Звук [ж]

Дружба и братство дороже  
богатства.

Сижú – твержú,  
Хожú – твержú,  
Лежú – твержú,  
Жи-же-жа-жу.

Скажíte, правильно уже  
я говорю:

Жи, жа, жо, жу, же?

Н. Журавлёва

Скажи мне, кто твой друг,  
и я скажу тебе, кто ты.

Жук жужжал, жужжал, жужжал...

Вол лежал, лежал, лежал...

А потом спросил:

– Скажíte,

Для чего вы так жужжíte?

Жук волю ответил с жаром:

– Ясно, я жужжú не даром –

Я живу и не тужú,

Потому что я жужжú.

Б. Заходер

#### Звуки [ш], [ж]

Не дом, а крыша есть,  
На крышу можно сесть,  
И есть четыре ножки,  
Им не нужны сапожки.

И спешít, и бежít,  
И на месте лежít.

И. Бурсов

Эта буква широка

И похожа на жука,

И жужжит она, как жук,

Жа-жо-жи-жу-жуки.

Положил я дома в шкаф

Шапку, варежки и шарф,

Но забыл я, где лежат

Шапка, варежки и шарф.

Н. Журавлёва

### *Звук [ш]*

Жить душа в душе.  
Поспешись – людей насмешись.

Петушок, Петушок,  
Золотой гребешок,  
Выгляни в окошко,  
Дам тебе горошка.

Скажи потише:  
"Шесть мышат" –  
И сразу мыши  
Зашуршат.  
Тише, мыши,  
Кот на крыше.

### *Звук [к]*

Карп Карлыч  
У Карла Карпыча  
Карпа купил.

Карл у Клары украл кораллы,  
Клара у Карла украла кларнет.

### *Звук [л]*

Жили-были два соседа,  
И гуляли до обеда,  
Говорили и молчали,  
Ели, пили, танцевали,  
А потом они читали.

И. Бурсов

### *Звук [р]*

Вирус цветок –  
Желтый глазок,  
Белая рубашка –  
Это ромашка.

Ехал Грека через реку,  
Видит Грека – в реке рак,  
Сунул Грека руку в реку,  
Рак за руку Греку – цап!

Орел на горе, перо на орле.  
Орел под пером, гора под орлом.

Н. Петрова

### *Звуки [ст]*

Лет до ста расти  
Вам без старости.  
Год от года расти  
Вашей бодрости.

В. Маяковский



*Звуки [x] [x']*

Стихи́ непло́хо зна́ем  
И хорошо́ чита́ем.  
Их хо́ром повто́ряем,  
Когда́ мы отдыха́ем.

Н. Журавлёва

*Звуки [ч'], [х]*

Кто вечно хнычет и скучает,  
Тот ничего не замечает,  
Кто ничего не замечает,  
Тот ничего не изучает,  
Кто ничего не изучает,  
Тот вечно хнычет и скучает.  
(если скучно стало,  
начинай сначала!)

Чёрной но́чью чёрный кот  
Пры́гнул в чёрный дымохо́д,  
В дымохо́де – чернота́  
Отыщи́-ка там котá.

Е. Измайлова

Р. Сеф

*Звук [щ = ш'ш']*

Вот так щётка,  
Слы́шишь [ч'е], [ша], [ща]?  
Это б́уквы Ч, Ш, Щ  
Что-то чи́стят сообщá:  
Че-ша-ща, че-ша-ща

Пи́шущий, решáющий,  
Рисúющий, пою́щий,  
Стро́ящий, гуля́ющий,  
Танцу́ющий, идúщий.

М. Дравер

А. Шибаяев

*Редукция [о], [е]*

Не по травé, а о́коло  
Коти́лось "О" и о́кало,  
"О" о́кало, "О" о́кало,  
Не по травé, а о́коло.

Ско́ком-бо́ком, бо́ком-ско́ком,  
Ходи́т га́лка ми́мо о́кон,  
Ве́тром вся взъеро́шена,  
Сне́гом заपो́рошена.

И. Дементьев

Е. Трутнева

Пишú и ви́жу – б́уква "О".  
А слы́шу и чита́ю [а]:  
Доска́, тролле́йбус, молоко́,  
Окно́, оно́, она́, вода́.

Пишú и ви́жу – б́уква "Е",  
А слы́шу и чита́ю [и]:  
Метро́, дере́вья и сестра,  
Не тут тетра́дь,  
Семья не там!

Н. Журавлёва

## Словарь фонетических терминов

Фонетика	Phonetics	Phonétique	Ngữ âm học	语音
произношение	pronunciation	pronociation	Phát âm	发音
буква	letter	lettre	Chữ cái	字母
звук	sound	son	Âm	音
гласный звук	vowel	voyelle	Nguyên âm	元音符号
согласный звук	consonant	consonne	Phụ âm	辅音符号
звонкий согласный звук	voiced consonant	consonne sonore	Phụ âm hữu thanh	浊辅音符号
глухой согласный звук	unvoiced (voiceless) consonant	consonne blanche	Phụ âm vô thanh	清辅音符号
твёрдый согласный звук	hard consonant	consonne dure	Dấu cứng	硬辅音符号
мягкий согласный звук	soft consonant	Son consonnatique doux	Dấu mềm	软辅音符号
сочетание звуков	combination of sounds	combinaison de sons	Nối âm	音的组合
чередование звуков	interchange of sounds	alternance de sons	Biến âm	音的交替
ударение	stress	accentuation	Trọng âm	重音
слог	syllable	syllabe	Âm tiết	字符

## Рекомендованная литература

1. Андреева Н. П. Вводно-фонетический курс русского языка для студентов-иностранцев подготовительного факультета / Н. П. Андреева, Т. А. Мехедькина, Г. П. Соколова. – Харьков : Изд. ХГАГХ, 1995. – 69 с.
2. Антонова Д. Н. Фонетика / Д. Н. Антонова, М. И. Щетинова. – Москва : Изд-во "Русский язык", 1997. – 127 с.
3. Барановская С. А. Фонетический состав языков разных систем / С. А. Барановская, М. М. Галеева. – Москва : Изд-во УДН им. П. Лумумбы, 1979. – 90 с.
4. Белик Н. А. Русский язык. Элементарный курс : учебно-практическое пособие / Н. А. Белик, Т. Н. Грищенко, М. Д. Карцева. – Харьков : ИД "ИНЖЭК", 2011. – 208 с.
5. Брызгунова Е. А. Звуки и интонация русской речи / Е. А. Брызгунова. – Москва : Типография 7, 1969. – 250 с.
6. Брызгунова Л. А. Материалы для фонетических упражнений / Л. А. Брызгунова. – Москва : МГУ им. В. Ломоносова, 1963. – 88 с.
7. Варава С. В. Друг. Русский язык для начинающих. Вводный курс : учебное пособие для студентов-иностранцев / С. В. Варава, Э. Н. Джурко, И. П. Петренко. – Харьков : ХНУ им. В. Каразина, 2012. – 141 с.
8. Витковская Э. В. Русский язык. Учебник для иностранных студентов подготовительных факультетов. Вводный курс (допадежный) / Э. В. Витковская, Э. К. Горлова. – Харьков : Изд-во "Мир детства", 2006. – 320 с.
9. Галеева М. М. Старт-1. Учебник русского языка для подготовительных факультетов вузов СССР. Вводный курс. Фонетический материал. Книга для преподавателя / М. М. Галеева, Л. С. Журавлева. – Москва : Изд. "Русский язык", 1979. – 143 с.
10. Любимова Н. Л. Русское произношение. Звуки / Н. Л. Любимова. – Ленинград : Изд-во Ленинградского университета, 1972. – 79 с.
11. Ожегов С. И. Словарь русского языка / С. И. Ожегов. – Москва : Изд. "Русский язык", 1989. – 921 с.
12. Программа по русскому языку для студентов иностранцев подготовительного факультета / сост. Н. А. Белик, Л. Н. Бондаренко, Н. В. Пиротти. – Харьков : Изд. ХГЭУ, 2000. – 20 с.

13. Ревуцкая С. М. Методические указания и задания для коррекционного курса фонетики / С. М. Ревуцкая. – Харьков : ХГУ им. М. Горького, 1994. – 75 с.
14. Русские пословицы, поговорки / сост. Н. Е. Григорьева, Е. И. Мошина. – Москва : УДН им. П. Лумумбы, 1963. – 66 с.
15. Самуйлова Н. И. Учебник русского языка. Фонетико-разговорный курс (для вьетнамцев) / Н. И. Самуйлова ; переводчик Нгуен Хыу Тхань. – Изд. 3-е, стереотип. – Москва : Русский язык, 1984. – 107 с.
16. Свешникова В. Н. Вводно-фонетический курс русского языка / В. Н. Свешникова. – Изд. 2-е, испр. и доп. – Москва : Изд-во "Русский язык", 1989. – 139 с.
17. Словарь иностранных слов / ред. Петров Ф. Н. – Изд. 3-е, стереот. – Москва : Русский язык, 1986. – 606 с.
18. Соколова Г. П. Русский язык для начинающих / Г. П. Соколова, Т. А. Мехедькина, О. В. Кравченко. – Харьков : Изд-во ХГАГХ, 1998. – 402 с.
19. Теплякова Н. А. Краткий курс фонетики русского языка для китайцев. – Москва : Изд-во МГУ им. В. Ломоносова, 1960. – 76 с.

## Содержание

Введение .....	3
Методические рекомендации для преподавателя.....	5
Подготовительные упражнения. Тема "Знакомство" .....	5
Фонетика как наука .....	14
Занятие I. Уроки 1 – 2 .....	14
Русско-англо-франко-вьетнамско-китайский словарь. Занятие I (уроки 1 – 2) .....	38
Подготовительные упражнения. Тема "Знакомство" .....	41
Занятие II. Уроки 3 – 4 .....	49
Русско-англо-франко-вьетнамско-китайский словарь. Занятие II (уроки 3 – 4) .....	76
Подготовительные упражнения. Тема "Просьба" .....	80
Занятие III. Уроки 5 – 6 .....	88
Русско-англо-франко-вьетнамско-китайский словарь. Занятие III (уроки 5 – 6) .....	119
Фонетический комментарий .....	122
Phonetic comment .....	127
Commentaire phonétique.....	132
Những nhận định ngữ âm.....	138
Фонетический комментарий (на китайском языке).....	143
Тренировочные упражнения. Отработка звуков .....	148
Словарь фонетических терминов .....	152
Рекомендованная литература.....	153

НАВЧАЛЬНЕ ВИДАННЯ

Андрєєва Ніна Петрівна

**ІНТЕНСИВНИЙ КУРС  
НАВЧАННЯ ФОНЕТИКИ  
РОСІЙСЬКОЇ МОВИ  
ЯК ІНОЗЕМНОЇ**

**Навчально-практичний посібник**

**(рос., англ., фр., в'єт., кит. мовами)**

*Самостійне електронне текстове мережеве видання*

Відповідальний за видання *О. С. Черемська*

Відповідальний редактор *М. М. Оленич*

Редактор *О. С. Новицька*

Коректор *О. С. Новицька*

Курс знайомить із фонетичною системою російської мови як іноземної та її законами. Фонетичний матеріал подається в інтенсивній формі з використанням різноманітних видів завдань відповідно до дидактичного принципу – від простого до складного.

Рекомендовано для іноземних слухачів підготовчого відділення, для роботи на короткотермінових курсах, а також для осіб, які вивчають російську мову самостійно.

План 2018 р. Поз. № 36-ЕНП. Обсяг 156 с.

---

Видавець і виготовлювач – ХНЕУ ім. С. Кузнеця, 61166, м. Харків, просп. Науки, 9-А

---

*Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи до Державного реєстру  
ДК № 4853 від 20.02.2015 р.*